1103

THE EQUITY

107th Year, No. 12, Wednesday, March 21, 1990 — *The Voice of the Pontiac since 1883* — Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 50¢

Future of Pontiac forests being decided by CAAFs

by Richard Wills

By the end of this month, contracts will be drawn up that will determine how the crown land forests of Pontiac are managed for the next quarter-century.

Contrats d'approvisionnement et d'aménagement forestiere, commonly known as CAAFs, are supposed to be signed by April 30th. The CAAFs represent the first-stage application of Bill 150, Quebec's forestry law of 1987.

The Quebec Ministry of Energy and Resources (MER) has set up a committee to deal with each forest company regarding management of crown lands. Locally, the first proposals were offered by the government last October.

Once a company signs its contract with the government, the company must devise a management plan for one year, five years, and 25 years.

The first of these management plans will come up for public review for a period of 45 days late in 1990.

Once all of the companies have settled with the government, they must get together among themselves to arrange for cooperative exploitation and management of these tracts.

"That's going to be interesting," says Michel Godbout, a Forester for the Woodlands Division of Stone-Consolidated, one of the companies competing for the cutting rights. Not only do the forestry companies have their own varied requirements, but they must also take into account the sharing of the forest with the Ministry of Hunting and Fishing, and the local ZEC's.

Sustainable yield

These long-term contracts with the various mills that are using wood out of Pontiac are intended to assure a sustainable yield from the county's crown land forests.

For pine stands, the method used to ensure regeneration is not replantation, but rather selective or "shelter" cutting. By this method, one-third of a stand of forest is cut every 20 years. The opening-up of the bush allows a mixed stand to grow back naturally.

According to Michel Godbout, Forester for Woodlands Division of Stone-Consolidated, this method is intended to produce "a forest that will last forever."

Replantation, he says, is only possible in certain areas, such as a pure spruce stand.

Sharing access

In all, some three-quarters of a million hectares of bush are up for grabs. Because of the mixed species in most local forests, various companies are vying for access to the different species within the same tract of land.

For example, Stone-Consolidated and Barette-Fortin may want all the white pine for sawlogs, while Stone's Portage mill would be wanting the hardwood pulp.

Companies from outside Pontiac, such as Canadian Pacific in Gatineau, might be bidding for spruce and balsam, while companies such as Poteaux in Masson would want the red pine.

Out the door

Some local forest workers are pessimistic about the future of the local forest industry under the new agreements.

One upper-Pontiac jobber has complained that as outside companies come into the area, the result will be a loss of jobs for local cutters and truckers.

"Jobs are slipping out the door and we don't even know about it," he said.

Alain Gosselin of the MER's Fort Coulonge office says that such fears are unfounded, that local workers have equal access to cutting rights. "It's important that we work with all the Outaouais region, not just the Coulonge area," he said.

Destroy the forest

Another local forest worker expressed concerns about the future of the bush itself, noting that in some recent plantations by local companies, a high percentage of the trees did not survive.

"They have a lot of things to learn," he said.

Others have also expressed concern about the lack of data about the potential of the local bush. The last overall survey was done in 1981.

"They don't really know what they've got out there, said one worker, "but they're giving it away anyway.

"They're going to destroy the forest – that's my fear," he said.

Now more control

Jacques Robitaille of the MER's Hull office, says that a new survey will be undertaken starting this year.

He disagreed that the government is giving away the control of managing the forest. The new law, he says, stipulates that companies have rights only to the amount of wood needed to run their mills, and they must practice sustained management.

"Before the law," he said "the companies had lots of rights but no obligations. Now there's more control. If they haven't done the management work we can cut their allocation," he said.

Robitaille also disagreed with the fears of job losses. The new contracts, he said, would create the potential for substantial growth in local forest companies.

Modifications

The government's proposals will be presented to all companies by April 1st. The companies will then have 30 days to sign.

The companies must submit the first three years of their management plan before the end of next year.

Ads will be placed in the local media announcing that the management plans are available at the Coulonge MER office for public scrutiny. If the plans have failed to take into account some aspect of co-operative use of the forest, proposals can be submitted suggesting modifications to the land use plan.

–photo Richard Wills

Four fine fiddlers. The Quyon Fiddlers regrouped for a few tunes during the St Patrick's Day celebrations at Gavan's on March 18th. From left, Dominic Curley, Francis Daley, Danny Dollegan, and Irv McCann. The centrepiece of ths year's party was a tribute to the late Lennox Gavan. See pages 8 and 9.

Heartfelt tribute to Lennox Gavan highlight of St Paddy's Day in Quyon

by Richard Wills

Despite a few flurries of snow, the streets of Quyon took on a decidedly greenish hue on Sunday, March 18th, for the town's annual St Patrick's Day celebrations.

Hotelkeeper Lennox Gavan organized the first St Patrick's celebration in this lower Pontiac town in 1952. Since then, Quyon has become well-known for its Irish celebrations.

Gavan passed away a few days after last year's celebration, so the main feature of the 1990 observances was a tribute to the man who personified the Irish tradition in Pontiac.

A poetic reminisence to Lennox was read by Ottawa Vally folklorist Bernie Bedore. Daughter Gail Gavan sang a song composed in her father's memory, and the Quyon fiddlers re-convened for a session that recalled the old days when Lennox held court in the hotel.

There were enough singers and steppers in town to keep non-stop music and dancing going in both the Gavan's and Fairbanks hotels, as well as at the Legion hall.

The much sought-after Jug O'Punch was the musical mainstay at Gavan's, while Howard Hayes and his band held down the fort across the street at Fairbanks'. Both hotels were hopping with lively dancers all afternoon and evening.

Unity-Equality delegates chosen

by Richard Wills

At meetings held in Shawville and Aylmer on March 18th and 19th, the Pontiac Unity-Equality Party selected 12 delegates to attend the Party's April 22nd policy convention in Montreal.

12 from Pontiac Riding

At the March 18th Shawville assembly, Sandra Murray, Barrie Murray and Don Paul, all of Shawville, were chosen as delegates. Lloyd Perry of Quyon, president of the Unity Party in the Pontiac riding, automatically serves as a delegate. Lawrence Stafford and Faye Stafford of Campbell's Bay were also chosen, giving the Party more of an all-Pontiac representation.

At the March 19th meeting in Aylmer, the delegate roster was rounded out with six delegates from that town. In addition to Frank Therrien, Michael Ray, and Mr and Mrs Richard Litvenchuck, Vice President Bud Moore and Secretary Margaret Cotie were automatically chosen.

(continued on page 3)

TB testing continues at McDowell

by Richard Wills

On March 19th, nurses from the Pontiac CLSC returned to McDowell Elementary School in Shawville to test over 200 students and teachers for tuberculosis.

The skin-injection tests administered on Monday were given as a follow-up to identical tests performed on the same group last November.

This program was initiated after a student at the school was found last fall to have tuberculosis.

According to the CLSC nurses, the student contracted the disease from a family member. "It is very, very rarely transmitted from one child to another," said Nurse Doreen Dionne. "It is more commonly passed on from an adult to a child."

The father's illness was at first thought to be pneumonia, but was discovered to be a re-activation of tuberculosis.

The child's father reported the case to the CLSC, and it was decided that tests should be performed on anyone at the school who might have had contact with the infected child.

Disease eliminated

Since the epidemic days of a generation ago, said the nurses, tuberculosis has been "nearly eliminated, like smallpox."

Anyone who underwent the "back-scratch" tests of the time would now test positive for the disease, they said, because of the presence of the BCG vaccine in their system.

However, these tests were discontinued some years ago, when the danger of an epidemic was seen to have passed.

Chest X-rays

When the first tests were done at McDowell in November, some of those who got skin tests were also given chest X-rays at the same time, before the results of the skin test were available.

The CLSC nurses express some surprise that the *Departement santé communautaire* (DSC) in Hull had called for X-rays at that stage of testing. "Usually they only give X-rays for those who have a positive reaction to the skin test," said Dionne.

Normal

"It's normal to have skin test and X-rays together," said Donald Déry, Infectious Diseases Co-ordinator at the DSC.

After approximately 50 X-rays had been given, an overload at the X-ray department of Pontiac Community Hospital in Shawville forced a decision to discontinue the blanket X-rays, and rely on skin tests to screen out those infected.

"There is a 90 percent chance all the tests will be negative," said Déry. "If there is an infection, it is very easy to deal with."

photo Richard Wills

Pontiac CLSC nurse, Doreen Dion, adminsters a TB skin test to Melissa Nyveld at McDowell School in Shawville on March 19th.

Fire claims home near Quyon

Quyon and Luskville volunteer firemen responded to a call at 6:40 am on March 15th reporting a house fire at the D & G Ranch on the Carcajou Road between Quyon and Beechgrove.

Only eight minutes later they were on the scene, but the combined efforts of both the Quyon and Luskville detachments were unable to save the house.

No one was injured. The house was occupied by Emile and Dianne Ethier and four children, aged three and one-half to nine.

Emile was gone to work and Diane was next door at the neighbours' when one of the children summoned her home and called the fire department.

"It was out of control when we got there," said Fireman Tom Murdock. "There was not a lot we could do."

In spite of the efforts of 20 firefighters, two firetrucks, equipment van and several pumps, there was nothing that could be done to save the structure.

Murdock estimated that the crew pumped 30,000 gallons of water onto the house.

"Hydro responded pretty quickly (to shut off the power), said Fire Chief Leo Ladouceur. "They did a good job."

He says that police investigators suspect faulty wiring as the cause of the fire.

By this week the family has reportedly relocated near Beechgrove.

Bryan Murray picked to coach Team Canada

It was offically announced on March 20th that Shawville's Bryan Murray has been chosen as one of the coaches for Team Canada at the 1990 world championship that starts on April 16th in Bern, Switzerland.

Bryan Murray
– Ottawa Citizen photo

Bryan Murray coached the Washington Capitals of the NHL from 1981 until January of this year, when he was replaced by his brother Terry.

According to Bill Murray of Shawville, the Team Canada job had been in the works for the past couple of weeks. Bryan will be assisting Dave King in his new position.

In spite of their speedy response, Quyon and Luskville firemen were unable to save the Ethier home at D & G Ranch near Quyon.

Presentations to Home and School

–photos Richard Wills

At the Dr S E McDowell Elementary Home and School Association banquet and dance held in the School auditorium on Saturday night, March 17th, donations were presented from the Shawville and District Kinettes, as well as from the Pre-Kindergarten Parents' Co-op. In the photo above, Kinettes preident Elaine Richardson (left) presents a $500 cheque to Home and School Association Chairperson Rita Beimers. In the photo below, Co-op parent Janet McCord (left) presents a $250 cheque to Danielle Tracy, Home and School member, and convenor of the banquet.

PEP pursuing recycling projects

On March 19th, Marilee Delombard, Secretary of the Pontiac Environmental Protection group (PEP) attended a program in Chelsea dealing with the prospect of organizing local recycling projects.

Recycling groups have recently been formed in Chelsea and Wakefield, and PEP is interested in seeing this trend spread into Pontiac.

Among the speakers for the evening were West Hull Mayor Judy Grant, and Rick Wallace, one of the founding members of Pollution Probe. About 60 people attended, and all expressed enthusiasm about the possibilities of intiating recycling at the grassroots level.

To encourage community participation in the Environment Fair planned for this June, the executive of Pontiac Environmental Protection (PEP) has prepared a glossary of terms related to the Fair's theme of local recycling.

It is clear now that most Canadians are concerned about the degradation of the environment. Many are prepared to do their bit to help, especially if they knew where to begin. Pollution Probe has come out with a book, *The Canadian Green Consumer Guide,* which is an excellent collection of information and ideas for individual action. It is helpful at the beginning to understand some of the terms that have developed in environmental studies as problems have been identified and solutions have been found.

Green Consumer: A person who makes consumer choices with the health of the global environment in mind.

Environmentally friendly or ***Planet-friendly products:*** *Products that conserve energy, are recycled or are recyclable, are biodegradable and are free of ozone-depleting substances.*"This is the definition given by the Environment Canada program whose responsibility it is to certify products which qualify for the "Ecologo" seal of approval.

Energy conservation: Many energy experts now regard energy efficiency, or energy conservation, as a "source" of energy. Estimates suggest that by preventing energy loss (eg. insulating) and using more efficient appliances we could trim our energy use by 25%. "A study by the World Resources Institute suggests that conservation and efficiency measures could cut the industrialized world's carbon emissions in half; presumably, similar happy reductions in other pollutants would follow, too." (The Canadian Green Consumer Guide, p. 25.) The "other pollutants" include nuclear waste, and problems of flooding for power dams.

Recycled and Recyclable: Recycled means that the item is made from used materials (recyclables) which have been reprocessed to make something "new", like drain pipe from plastic bottles, or paper from de-inked newspapers. Something that is "recycled" is therefore more environmentally valuable than something that is "recyclable" because it has had more energy invested in it. Recycling is not new – the traditional crafts of pieced quilts and braid rugs are based upon recycling.

A recycling program: involves the collection of particular waste materials, such as newspaper, glass, plastic, "tin", and transporting them to a recycling plant where they are transformed. Separating the materials at "the source" is the most efficient recycling system, an example is the Blue Box program in Ontario. A more primitive approach is to separate the recyclables from the rest of the garbage once it has been transported. This system produces much more "terminal waste" that has to be landfilled.

Re-Use. Reusing is direct recycling. It means getting many uses from an item without expending energy in transforming the original item. For example, returnable pop bottles or using cottage cheese containers to store leftovers.

Biodegradable: An item that will break down within a short period of time when exposed to nature, usually through the process of composting. Food wastes, leaves, shredded paper, and soap are examples of biodegradable materials.

"Biodegradable soap" is a term that has been used to indicate a product that does not contain detergents.

Detergents are not biodegradable because they pass through the sewage system without breaking down. They end up in waterways where they become fertilizer for algae which kill off fish by consuming all the available oxygen.

"Biodegradable plastics" are still being questioned as to their environmental impact. In their manufacture, the plastic is weakened by the addition of starch, so 5-10% more plastic must be added to strengthen the bag. When disposed, the starch is eaten by bacteria and the plastic breaks down.

Composting: A process that converts organic wastes (animal and plant material) into a soil conditioner and fertilizer. Composting transforms organic wastes through heat, chemical, and microbal processing, much as a recycling plant transforms plastic milk bottles into plastic crates.

Many of the problems in the environment are the result of the lack of good waste management. "Out of sight, out of mind" was the operative thinking, until we realized that there is no more "out of sight" left. It's just basic good housekeeping. If you keep sweeping it under the rug you will eventually fill up the room. And, as Henry David Thoreau said "What good is a house if you haven't got a tolerable planet to put it on?"

Sources. The Canadian Green Consumer Guide; Sweap News, and Environment Canada Update.

Wyman W I

by B Chevrier
Publicity Convenor

The Wyman Women's Institute meeting was held at the home of Margaret Storie, with Helena Craig assisting hostess.

The meeting was opened with recitation of the Collect and singing of the Ode.

Our motto was *Waste Note- Want Not.*

The minutes were read, followed by the treasurer's report and convenor reports.

A very interesting report was read by the treasurer on the Environment and Recycling. *Let each one of us do our share for cleaner air and better health.*

A poem was ready by Kay Ross entitled *An Old Fashioned woman.*

The meeting closed with Grace, after which a delicious lunch was served.

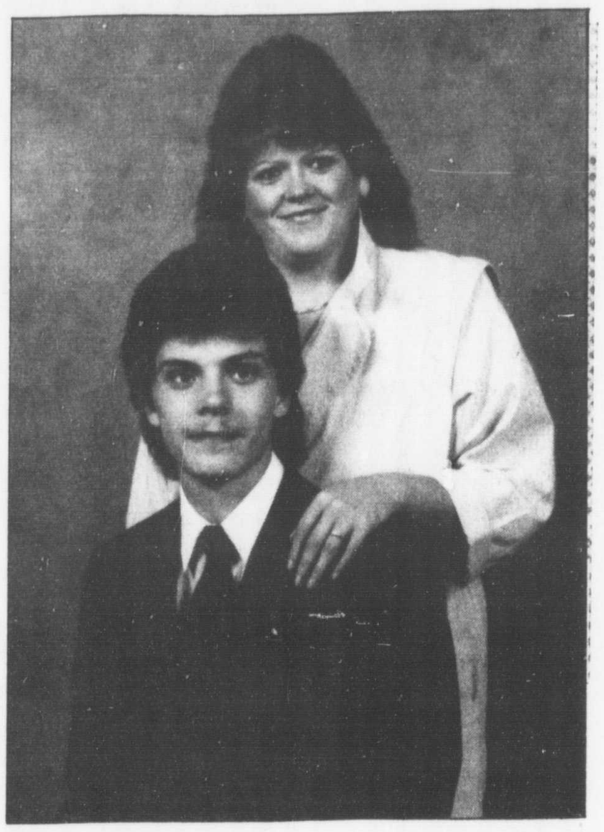
Coons and fans off to Mexico

The popular Ottawa Valley band Raccoons on Ice will be travelling to Manzanillo, Mexico next week for a one-week stint at the Los Angelos Locos resort.

The band plus two support staff will be joined by 14 fans from the Valley for a few days of sun 'n music on the Pacific coast running from March 29th to April 5th.

Band members discovered the spot while on vacation in January, and dicided it would be a good idea to take the band's Ottawa Valley style party music down south of the border.

Olé, eh?



Engaged

Pitt - Chartrand

Mr and Mrs Delmer Pitt of Shawville, Quebec, are pleased to announce the engagement of their daughter, Pauline Susan, to Sylvain André, son of Rolande Chartrand of Gatineau, Quebec. Marriage to take place on May 26, 1990, at Bethel Pentecostal Church.

SMITH & ASSOCIATES
INCOME TAX
PREPARATION and PLANNING
Providing professional service and trained staff for over a decade
COWLEY BUILDING
MAIN ST., SHAWVILLE
647-2403

VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE ASSOCIATION
PROMUTUEL
ANNUAL MEETING
March 28, 1990
at 8:00 p.m.
Anglican Church Hall, Shawville, Que.
This meeting has been called by
Art MacIntyre, General Manager & Secretary

THE ARTHRITIS SOCIETY
Arthritis News
A quarterly magazine for people with arthritis. Accurate, in-depth articles about arthritis, its treatment and the latest research, as well as coping strategies to make everyday life a little easier.
For information about *Arthritis News*, contact:
The Arthritis Society,
Suite 401,
250 Bloor Street East,
Toronto, Ontario. M4W 3P2

Announcement

KATHERINE HYNES

Ross Dickson, publisher of THE EQUITY, is pleased to announce that

Katherine Hynes

has joined the advertising department at THE EQUITY. Katherine will be pleased to assist you in the planning and preparation of any promotion to suit your business.

Tel: 647-2204 FAX: 647-2206

THE EQUITY

"The Voice of the Pontiac since 1883"

WE HAVE THE RIGHT ANSWER

Advertisers who want to place their print ads in a quality publication ask the question: "Is your circulation audited?"

We're very proud to answer "Yes."

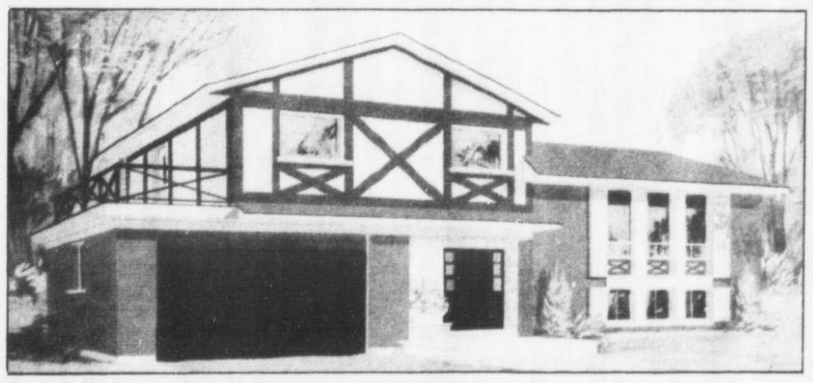
We are a member of the Audit Bureau of Circulations because we share ABC's belief that circulation audits are an essential assurance of value.

ABC is the premier circulation auditing organization in the world, and has been since 1914. Each year, ABC auditors test and verify that our circulation figures are facts, not claims. An ABC audit is the sign of a sound investment for advertisers.

Not all publications are audited, but they should be. Because when advertisers ask "Is your circulation audited?" there's only one answer.

"Yes."

Audit Bureau of Circulations



THE WHAT??
THE TRAVELLING SALES FORCE!!!
A team of knowledgeable, trained building consultants want to meet and discuss building your new home.
WHERE: Anywhere
The comfort of your house, our modern display courts, your office - anywhere
WHEN: Anytime
- Weekdays, weekends, morning, noon or night, anytime.
CONTACT: RANDY PECK

HALLIDAY HOMES LIMITED
PERSONALIZED HOMES SINCE 1888
NOW SERVING WESTERN QUEBEC
Danford Lake, Quebec, J0X 1P0
Tel.: 819-467-3377

IN-STORE
Bakery Treats
• DONUTS • BUNS • MUFFINS
• PIES • COOKIES • LUNCH CAKES
• HOT CROSS BUNS
DISCOUNT ON 10 BREAD
WHITE or BROWN
Pontiac Home Bakery
ELLIOTT'S
Shawville, Tel: 647-2575
PHONE ORDERS ACCEPTED

Hearing Aids
MONTHLY SERVICE CENTRE
Wednesday, March 28th
12:00 noon to 2:00 p.m.
at the ED & ELLEN MOTEL
Hwy. 148, Shawville, Que.
(Batteries available at McCauley Jewellers)
HEARING TESTS by licensed accousticians
ROBILLARD & ASSOC.
HEARING AID SPECIALISTS
41 Ste. Marie St., Hull, Tel.: 1-800-567-1580

photo Richard Wills

Michael Robinson, teacher in the Developmental Centre at McDowell School in Shawville, helps students Thomas Tanquay and Melissa Belland with a specialized computer keyboard pad for developmentally handicapped children. Equipment similiar to this will be purhased with the help of local donations to the Easter Seal Campaign.

1990 Easter Seals campaign to benefit local centre

McDowell School's Developmental Centre will receive all of the local funds generated by this year's Easter Seals Campaign.

Easter Seals is a charity designed specifically to help crippled children. The fundraising is carried on by local organizations – in this area the Rotary Club – and one-half of all donations remain in the local area. In the past, the Rotary Club has assisted crippled children from Otter Lake, Vinton, Portage du Fort, and the Shawville-Clarendon and Bristol areas.

According to Rotary president Clarence Wilson, his Club sees helping the developmental centre as the kind of charity that Easter Seals was designed for. "By helping the Centre, we're able to concentrate our resources in an area where they can benefit a great many children," said Wilson. "One piece of equipment in the centre makes it available to all, and we could never afford to help each individual child in his or her home", he added.

Sharon Halligan, principal of McDowell School, is very happy with the Club's decision. "We're always pleased when local service clubs support our centre. Everything is so expensive that school and Board budgets could never provide all that we'd like and need – yet, for these students, you could never consider anything as a 'frill' ", she added.

The school will use these extra funds to purchase special attachments for computers which will enable handicapped students to operate the computer by blinking their eyes or by using special rods attached to head bands.

Campaign organizer David Conrod wishes that everyone could see the determination these children apply to overcoming their handicaps and the help given them by their teachers and aides. According to Mr Conrod, "If we could put people in the classroom for just a few hours, our campaign would be a huge success."

The McDowell Developmental Centre serves elementary age students from all of the Pontiac and, as a regional centre, serves both Protestant and Roman Catholic students. It is set up to serve the needs of students with physical and intellectual handicaps.

Pink envelopes containing Easter Seals should be in mailboxes in some municipalities soon. Those who do not receive envelopes may make a donation to: Easter Seals, Shawville Rotary Club, c/o David Conrod, Box 656, Shawville. Receipts will be sent to those who request them.

St Mary's CWL

On March 13th, 18 members of the St Mary's Catholic Women's League in Quyon, gathered to assist Mass at 7 pm. Grace Gibbons and Colombe Fortin carried the offertory gift Ada Daley and Betty Verner did the readings.

Father Garry opened the meeting in prayer.

The president's message was an expression of appreciation.

Correspondence was read by Claire included thank you notes from Mary Ann and Allen Mayhew, Gerry Radey, and the Griffin family.

Treasurer Pat Trudeau gave the financial report.

Spiritual convenor Eleanor reported on the highlights of the Cobden Convention. Six ladies from St Mary's attended. It was a most inspiring event.

Christian Family Life convenor Betty reported that four CWL members were personally presenting a brief on protest abortion in Parliament. Father spoke briefly on this topic.

A bake sale will be held on March 17th.

A quilt was on display made by the members.

Frances Leach donated a beautiful runner of Polish pattern in linen for a draw to be held at the bake sale. Rick Poirrier's store donated a centrepiece, a lovely basket of goodies, toward the bake sale fund.

June 2nd is World Day of Prayer.

The president, as well as Father Garry, expressed thanks to the many members who turned out at Karen McCann's funeral as guard of honour.

It was suggested that members meet at the wake in a body and say the Rosary, the evening before the funeral.

A very beautiful cake trimmed in green with Happy Anniversary 24 to Fr Cain was enjoyed.

Helena Beattie and Loretta Hickey were hostesses with arrangements symbolic to St Patrick's Day. It was quite unique.

The next meeting is April 10th. Father will have a film on the *Passion of Our Lord.*

Local Unity-Equality delegates stress agriculture, environment

(continued from page 1)

This dozen from the Pontiac riding will attend the provincial policy convention in Montreal on April 22nd, where the merger of the Unity and Equality Parties will become a reality. An unofficial merger was signed in February by the 16 Unity riding presidents and the 19 Equality presidents.

Once the merger becomes official later this week, the April 22nd convention will see the two parties acting as one, with 35 ridings represented. The combined party will operate under the Equality name.

Quite a difference

Perry is looking forward to both groups having full input in all decision regarding the policy of the new party. "It's going to make quite a diffence," he said.

Perry feels that Equality's present platform, which emphasizes youth, seniors and culture and communities, is "okay for the island of Montreal, but we feel that from a rural point of view, agriculture and environment also deserve a high priority."

Indications from party executive, including MNA Robert Libman, are that the chances are good for the incorporation of Pontiac's suggestions.

The Unity Party achieved a remarkable success in last September's provincial election, where Pontiac candidate Mark Alexander received two-thirds as many votes as Liberal Robert Middlemiss.

Running on a similar platform stressing minority language rights, the Equality Party succeeded in electing four members to the National Assembly.

St Alphonsus CWL

The regular meeting of the St. Alphonsus CWL was held on March 6, 1990 with 12 members present. The meeting was opened by the president Joan Sallafranque. Prayers were led by Father Alf Harrington. Mrs Mary Nadeau read a passage from the scripture. Singing was led by Sister Pauline who also accompanied on the piano. Roll call and the minutes were read and the president read the correspondance. Louise Allard read the financial report. Convenors handed in their reports.

A report was made about the chocolate drive that we are in the middle of - if sales keep up like they have been we should be finished with this drive by the last of March - we will then have our funds that we need to made the Convention that will be held here in May a success.

Mrs Katie Phelan is collecting donations to make a souvenir kit to give to the people who will be attending the convention.

Dora Tremblay is to make a satin pillow to carry the crest on for the Convention May 26.

The Parish Supper is scheduled for September 23rd, 1990.

Our 60th Anniversary Celebration is set for October 20th - mass will be celebrated at 5:00 p.m. that day with a meal to follow.

Due to lent we served only juice after our meeting.

Checking out traffic

photo by Dave Moore

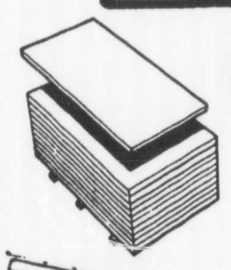
This doe was spotted overlooking Hwy 366 from a ridge near Ladysmith. For all you hunters, what appears to be horns are actually branches in the background.

The family of
MARTHA SCHWARTZ
wishes to extend an invitation to all
her friends, relatives and neighbours
to help celebrate her
80th BIRTHDAY
Sunday, March 25th, 1990
in Zion Lutheran Church basement
from 2 - 5 p.m. *Best Wishes Only*

443 Main St.,
Shawville, Que.

Tel. 647-2727

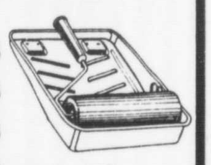
BUILDWAY



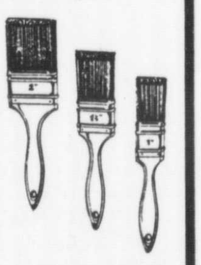
8' DRYWALL
$5.29 Sheet
Cash & Carry

COL-O-CIMENT
SPREAD 'N BOND
Repair steps, walks, etc.
6 kg.
$7.99

Home Improvement
STARTS HERE



Shur Line Handi Rollit & Tray ..2.88
Shur Line Edger 2.88
2 Replacement Pads 2.88
Deep Well Plastic Paint Tray ...3.99
Value Pack Roller & Tray.....6.88
Color Your World Bristle Brush
30 mm 1.44
50 mm 2.29
75 mm 3.88



3 Pc. Brush Set, 100% Polyester
1, 2, 3 in. pk. .....per pk. 5.99
Richard Plastic
Pole Sander .....ea. 10.99

Mineral Spirits .....4 L 3.99
Acrylic Latex Caulk,
white or brown, ...ea. 2.55
Poly Filla .....500 g 1.68
Kwik Seal Tub & Tile ...177 mL 2.44
Plastic Drop Sheets .....ea. 1.99
Wallpaper Smoothers .....ea. 1.88
Vinyl to Vinyl
Border Adhesive, 125 mL 2.88
Kilex "The Stain Killer"
3.81 L 29.95
Spray .....380 mL 5.99
Chex Tex Spray on
Ceiling Stucco, 10 kg. 16.95

Color Your World
Doris Watson
Authorized Dealer
30 Victoria Ave., Shawville, Tel: 647-2868

YOUR 1989 INCOME TAX RETURN

PEOPLE WITH QUESTIONS

WHERE CAN I GO FOR HELP WITH MY TAX RETURN?
At tax time, many people have questions about how to complete their return and what information slips to include. The first place to look for answers is the General Tax Guide that comes with your return. It gives you step-by-step instructions, and helpful tax tips. But if you still have questions, Revenue Canada offers a variety of services to help you.

WHAT KIND OF SERVICES ARE AVAILABLE?
Revenue Canada offers phone enquiry services with extended hours during the peak tax return weeks. Check the back pages in your General Guide for numbers and hours in your region. For people who require special assistance, there's a program in which volunteers, trained by Revenue Canada personnel, help those who can't leave their home. There's a special toll-free number listed in the General Guide for people with hearing disabilities, using a Telephone Device for the Deaf, and there are audio and large print guides for those who require them.

WHAT GUIDES DO I NEED?
Revenue Canada produces a variety of special guides for people with different income situations. There's an employment expenses guide, a guide for pensions and one for new Canadians, to name a few. Check the list in your General Guide. If there's one you need, contact your District Taxation Office or call the special "request for forms" number listed there.

WHY SHOULD I FILL OUT THE GREEN FORM?
The proposed Goods & Services Tax, now before Parliament, has two main objectives: to make Canada more competitive and to improve the fairness of the tax system for all Canadians. The plan includes a new credit to offset part or all of the tax for lower or modest income households. To find out if you qualify, fill out the green form that comes with your 1989 tax package. Even if you don't have to pay income tax, it's important that you send in the green form. If you qualify for the Goods & Services Tax Credit, you could receive credit cheques every three months, starting this December 1990.

WHAT IF I HAVE QUESTIONS?
Check your General Tax Guide. It has most of the answers you'll need. If you still have questions, contact your local District Taxation Office by phone or in person, and talk to the people at Revenue Canada Taxation. They're People with Answers.

PEOPLE WITH ANSWERS

Revenue Canada Taxation
Revenu Canada Impôt

Editorial

The evolution of languages

Anyone fortunate enough to have been present in Quyon over the St Patrick's Day weekend might have noticed that, for that time at least, it was a trilingual village. In addition to the English and French commonly heard on the streets, there were the occasional strains of another tongue lilting through the streets. It was Gaelic.

Talk about your endangered speeches. Whatever happened to that venerable vernacular that once formed the basis of communication in the ancestral homeland of a sizeable portion of Pontiac's people?

Once the dominant language among the Celts living in the British Isles, Gaelic was pushed northward and westward with the invasion of those savage norsemen, the Anglo-Saxons. These invaders spoke a Germanic language of northern Europe that formed the basis of old English. When it came on the scene, it was said that the English language "arrived in Britain on the point of a sword." The indigenous dialect then disappeared, to live a long but quiet life in Ireland, Scotland and Wales. There it has been stubbornly preserved by the local people, who have successfully pressed the government for bilingual signs, both in English and their native tongue.

But even the dominating English language did not reign supreme for long. After overtaking Britain, it was itself conquered by none other than the invading French Normans in 1066. Their influence on the evolution of what we now call English was profound. It has been said that if it had not been for the Norman conquest, English people would now be speaking a dialect more similar to modern-day Dutch. For generations after, all positions of influence in Britain were held by francophones. That is why to this day, it is common for anglophones to borrow French phrases to affect an air of sophistication. Still, the English language survived and flourished, largely because of its hybrid nature.

It just goes to show that the English-speaking people will steal from whomever they can. An unabashed plunderer, this mongrel tongue is now a patchwork quilt of borrowed elements. The only thing more surprising than the range of its sources is the range of its influence. When the Voyager One space probe was sent into the farthest reach of heaven in 1977, the first message it carried to the eager extra-terrestrials from the Secretary General of the United Nations, was in English.

The problem with English becoming so ubiquitous is that it leaves anglophones with so little work to do. They can sit back and presume that anywhere in the world they can be served in their own language. The result is the sort of anglo-arrogance that the British and Americans have become so famous for.

But left to chart their own course through the evolution of language and culture, Canadians are at liberty to discard the fetters of Old World tradition and find more important things to argue about, such as which policeman is wearing the proper hat.

Tradition is essentially retrospective. It can serve to tell people where they have come from, but it should not restrict where they can go. It is better suited to serve as a good excuse for celebration, just like the one they have down in Quyon every year about this time.

Richard Wills

Forum on Environment

by Katharine Fletcher

GLOBE '90

GLOBE '90 is an international, Vancouver-based conference (March 19-23) with a topical, global theme: sustainable development and its associated government and business opportunities.

"GLOBE' is an acronym representing Global Opportunities for Business and the Environment.

The conference, planned as a result of the World Commission on Environment and Development (WCED) in 1984, is designed "to promote the implementation of practical solutions to meet the challenge of achieving sustainable development, and to identify the business opportunities associated with meeting this challenge".

Chaired by former Prime Minister of Norway, Dr Gro Harlem Brundtland, the WCED produced its now-famous report Our Common Future (commonly known as The Brundtland Report). The report stressed the importance of recognizing and strengthening interrelationships between the environment and the economy in order for sustainable development to grow.

One recommendation of the WCED was for biannual international conferences to provide a platform whereby governments, international agencies, financial institutions, industry and environmental advocates could work together to define strategies, policies and opportunities consistent to the protection of the global environment.

GLOBE '90 is the first such conference. Perhaps significantly, Dr Brundtland is the keynote speaker.

Our world is facing a crisis with its unprecedented urban and industrial growth.

Fundamental changes in our approach to social and economic development is long overdue. Both government and industry realize that a reactive approach to environmental problems is inadequate. "Leadership is required at both the political level in terms of policy and legislation, and with industrial development in terms of providing technologies, services and products that promote sustainable growth."

GLOBE '90 addresses the two inter-dependent issues of government leadership and industrial technologies: the conference is planned in two parts: international business trade fair and workshop-based seminars.

Trade Fair

GLOBE '90 provides a significant opportunity for business to demonstrate their environmentally safe products, services, technologies and research.

Over 500 exhibitors are participating in the trade fair. Included in the exhibitor list are Morris Industries of North Vancouver with their disc oil/water separators; aersol recycling and disposal equipment from AMA, Federal Republic of Germany; and municipal solid waste disposal systems from Dynavest International, St Louis, Missouri. Quebec, is represented by at least one industry: Les Industries Fournier, Inc., of Black Lake show their rotary press for dewatering of municipal and industrial sludges.

Conference Workshop Format

Over 400 international speakers are presenting information and leading seminars on 18 program streams, including agriculture, good processing, energy, oil and gas, chemicals, tourism, forest/pulp and paper.

The focus of the conference is to discuss practical solutions to environmental challenges in a "hands-on workshop" approach. Presentations of case studies, environmental legislation, urban development, global issues, market opportunities for business and the role of the public are all to be examined.

As an example, the food processing workshop addresses issues of significance to us all, in the capacity of end-user consumers. However, businesses involved in this major industry face monumental challenges.

Discussion topics center around three main areas: production, packaging and marketing. Within these three divisions are major issues such as non-polluting processing techniques, ozone and food processing, solid and liquid waste management and recover; the design of recyclable and biodegradable packaging, consumer disposal and recycling of packaging; green products and new market opportunities.

The Challenge of GLOBE '90.

GLOBE '90 is an international appeal for cooperative commitment to the environment.

The conference provides a platform for international sharing between business, government, international agencies and environmental advocates.

It is an attempt to foster a spirit of cooperation between nations to work together to define the opportunities inherent in sustainable development.

As such, the conference offers a positive, proactive meeting place for our global leaders in government, industry and the private sector.

****

Thanks for your letters – keep them coming! Write to me c/o Forum on the Environment, The Equity, Box 430, Shawville, Quebec, JOX 2Y0

Katharine Fletcher is a Quyon freelance writer and teacher.

Letters to the Editor

How strong is Quebec economy?

Dear Editor:

Lately businesspersons, who should know better, are issuing political and economic statements about the strength of the Quebec economy. I wish,in response, to review some facts concerning its distinct mediocrity.

According to Statictics Canada, in 1988, provincial GDP per person (in $000) are as follows: Northwest Territories 32.1, Yukon 27.4, Alberta 26.1, Ontario 25.9, British Columbia 21.9, Quebec 21.6, Manitoba 20.0.

Unemployment, per province, in December 1989 (in %) is as follows: Ontario 5.5, Saskatchewan 7.0, Alberta 7.0, Manitoba 7.7, British Columbia 8.4, Quebec 9.6, Nova Scotia 10.3. The Quebec jobless rate was 10.5% in January 1990.

Farmers are expected to suffer as Quebec agricultural minister Michel Page warns of a drop in farm handouts of $100 million causing farm revenues to decline 9.4%. The trend to fewer, bigger farms will continue with the best-managed farms surviving.

When measured in terms of real purchasing power, Canada enjoys the 2nd highest standard of living next to the USA. We should not allow the quality of life we enjoy to be threatened by concentrating on those few in Canada that only too loudly deny the definite progress that cooperation has advanced in the past decades. The fundamental compromise that forges our Canadian identities is the protection from the U.S. melting pot necessary or the multiple enjoyment of English, French and other cultures such as found only in Canada. That said, we deserve better than the unclear terms of Meech Lake and the intolerance of Bill 178.

Ernest Gregory
Bristol Mines, Quebec

Rustic Rhetoric

by. E.B.W. Mulligan

Community teacher

While we have glimpsed at how young people and their families interacted to make up the social fabrique of the Pontiac's farm and village communities, let me introduce another important dimension.

Every year about this time, the school commissioners in each of the near one hundred and twenty schools in Pontiac and Eardley Townships hired a new teacher for the upcoming school year.

In the early days, the commissioners had little, if any education; it was the secretary who was paid a small stipend who was literate.

The commissioners had one thing in common and that was that they wanted their own as well as their neighbour's children to have advantages in education that they did not.

Advertisements were sent out early to graduates from several halls of learning, normal schools, colleges and to individuals far and near. These letters would stipulate the geography of the area like the distance from the nearest village or train station, expected number of children to attend, grades to teach, distance from available boarding place, Christian religion of school and teacher's religion, extracurricular duties, such as organizing choirs, agricultural activities, participating in social and church groups, picnics along with a complete curriculum vitae and salary demanded.

The ultimate choice of next year's teacher depended on how the applicants responded, like wages required, age, experience and last but not least, her marriage status.

Single girls were given priority, all other requirements being equal.

The leading prospect was notified and if she was already hired elsewhere they would to to the next on the list. Finally after several meetings, a new teacher is hired. Social and telephone groups would then try to pick holes in the new appointment.

The teacher settled into her new school and community. If the teacher is an old veteran, she had little trouble establishing new rules and regulations in the one or four-room country or village schools. If it was the teacher's first year, she might stumble and have to re-establish herself several times during the first few weeks of school. The era of the one-room school stretches from the 1840's to the 1940's and the four-room village schools from the 1870's to the 1940's.

Children walked up to three or four miles to school in those days to get their basic and perhaps entire education. In the farming community with its big families, the ambition of each family was to have at least one child go on to higher education and ultimately into a profession. If one studies the families in any community, you could expect to find one in at least 70% of the families went on to be a doctor, lawyer, dentist, economist, clergyman, nurse, teacher or some other profession.

Let's stop here and next week find out the real dynamics of bringing a new teacher into the community every year.

Open letter to Bourassa

Outaouais Alliance's views on Meech Lake

Mr Robert Bourassa
Premier ministre du Québec
Edifice J
885 est, Grande Allée
Québec (Québec)
G1A 1A2

Dear Premier Bourassa,

Outaouais Alliance is a community association which represents the interests of English-speaking Canadians as a minority language group in West Quebec. We have a volunteer board of 18 directors who are from all walks of life. They are in constant touch with the opinion leaders of their respective communities and have noticed with increasing alarm a breakdown of the harmony that has traditionally existed between the two language groups.

At a recent meeting of the Board of Directors, it was a concensus view that this apparent divisiveness is the direct result of the lack of recognition of the duality of the nation by the political leadership across the country and the discussions of the Meech Lake Accord being reduced to a Yes or No decision.

With the 23 of June deadline for the ratification of the Accord rapidly approaching, the Board of Directors feels compelled to express our community's concerns and demand that they be considered by persons of good will and firm resolve.

Outaouais Alliance believes that the Meech Lake Accord has serious flaws. We urge all parties involved to address these flaws with a view to achieving lasting national unity. We insist that you, Mr Premier, assume a strong leadership role in this regard.

Outaouais Alliance believes that the Accord can be improved if the following is considered.

Recognizing Quebec as a distinct society is best suited to the preamble. At present it is found in an interpretive clause, which has generated much of the confusion and negative feeling about the Accord. The uncertainty which this clause has generated within our community cannot be overstated.

The parties to the Accord should declare unequivocally the supremacy of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. The agreement confirms the protection of charter rights for multicultural and aboriginal groups. We believe that the protection of such rights should be extended to all, and that the guarantees of lingusitic and cultural rights should never be open to question.

The governments of Canada and the Provinces already give tacit support to the idea of a bilingual nation. We believe that they should take this one step further and declare explicitly their commitment.

Outaouais Alliance is sceptical of the support for English-speaking Quebecers from without the province. It appears to be founded on the denial of Quebec's distinctive character and only succeeds in being divisive. Recent decisions by communities to declare themselves officially unilingual-English have done nothing to further linguistic harmony in our community, our province and our country.

Also, we reject the notion advanced by Richard Hatfield, former premier of New Brunswick, and others, that English-speaking Quebecers must assume much of the blame for the present stand-off with respect to the Accord because of their determined opposition to Bill 178. The Meech Lake Accord is a creature of politicians; its fate rests with them.

We charge you therefore, Mr Premier, to participate in discussions which will result in acceptable constitutional reform for our province and country. We ask you to demonstrate an openness to other provincial premiers by making the move to bring all parties together to resolve the impasse.

Yours truly
Robert K May,President
Outaouais Alliance

CWL appreciation

Dear Editor:

In the name of the director and members of Our Lady of Perpetual Help Catholic Women's League, I wish to convey expressions of sincere appreciation for the excellent coverage of our meetings and social events of the past year.

It is heart-warming when meeting a friend or acquaintance from a distance and being told "how he or she" enjoy the "news of our Council in The Equity".

Gratefully
Eileen Labelle
Publicity Convener

Grist and miscellaneous

An NFB Film on farm women is to be telecast on CBC's "Country Canada" Sunday, March 25, at 1:00 p.m. "In Her Chosen Field," a half-hour documentary written and directed by Barbara Evans, pays tribute to the important contribution of farm women to the agricultural community. It profiles farm women from various parts of Canada who range in age from the thirties to seventy. They run a variety of family farm operations - mixed farming, wheat farming and dairy farming. Farm women support and lobby groups are working to improve the social, economic and legal concerns of farm women. One of their primary goals is adequate child care. While "In Her Chosen Field" tackles some of the critical issues facing today's farm women, it also conveys their love for the land and articulates their determination to hold onto their farms, their heritage and their legacy.

The Pontiac Printshop Ltd wishes to inform the customers who have Schwartz Reunion books here for repairs that they can pick them up.

Last week's warm weather seems to have encouraged migrating birds to return to their summer habitats. Elzabeth Firobin of Ladysmith has reported to The Equity that she has seen a pair of bald eagles. Other birdsightings have included a blue heron flying over Sand Bay and flocks of male red-winged blackbirds in the fields.

THE EQUITY

"Voice of the Pontiac since 1883"

647-2204 FAX: 819-647-2206

Ross Dickson — Publisher
Brent Horner — Display Advertising Manager
Richard Wills — Editor
Denise Belec — Journalist
Claire Lunam — Classified Ads, Circulation

ADVERTISING DEADLINE
5:00 p.m. Monday
PUBLISHER
Published weekly by Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430, 133 Centre Street
Shawville, Québec, J0X 2Y0
ANNUAL SUBSCRIPTION
Pontiac County, $18.00
Elsewhere in Canada, $23.00
Outside Canada, $40.00
Second class mail registration no. 0649, Shawville

COPYRIGHT
Contents copyright 1990 by Pontiac Printshop Ltd.

Legal deposit in the National Library of Quebec
MEMBER
Canadian Community Newspaper Association
Association of Québec Regional English Media
Réseau Sélect Newspaper Network
Audit Bureau of Circulations

THE WAY WE WERE in THE EQUITY

compiled by Richard Wills

25 Years Ago

March 18, 1965

Consolidated. Mr Douglas E Covey has been named manager of Consolidated Pontiac Inc, a subsidiary of Consolidated Paper Corporation Ltd, to run the new pulp mill in Litchfield.

The $80,000,000 mill will have an initial productive capacity of about 500 tons per day of beached kraft pulp, but there is wood available to support a production of 900 tons a day.

Realizing that there will be a growing surplus of pulp capacity in the next few years, Consolidated is providing a market for a major part of this mill's output by acquiring interests in non-integrated pulp-using mills and thus attaining a greater product diversification in new markets within Canada, the U S and Europe.

Bristol Mines. Ron Geddes and Bill Kratz were hosts to the students and teachers of grades five, six and seven at St Edward School, Bristol Mines last Friday. The occasion was the showing of a film supplied by Jack Sherwin.

Mr Geddes started proceedings with a short talk on the operation of the Hilton Mine, and after the film was shown both Mr Geddes and Mr Kratz answered questions about it.

Senior Hockey. The Shawville Pontiacs held a 2-1 lead in the best-of-seven final series in the Algonquin Senior Hockey League after last week's 5-3 and 4-3 wins over the Pembroke Flyers. Last night the Flyers were much hungrier, and defeated the Pontiacs 5-2 to cut the series game count to 2-1.

Ed Pare, Glen Richardson, Royce Richardson, Bob Findlay, Ivan Saunders, Earl Powell, Carson Ryan, Bryan Murray were responsible for this week's goals for Pontiac.

Minor Hockey. The Pontiac Minor Hockey Tournament was played last Saturday at Shawville. In the Mosquito finals, Quyon beat Shawville 4-3, with Gary Trudeau, Billy Russett, and Jimmy Foran (2) scoring for Quyon; and Paul Hodgins and Charles Argue scoring for Shawville.

The Atom title went to Calumet Island 5-0 over Quyon. Bobby Gauthier scored three goals for the victors, with Jean Marc Lepine getting two.

Bryson won the Pee Wee finals 1-0 over Shawville, with Paul Lanoix scoring.

Shawville won the Bantam final 2-1 over Calumet Island, with Mike Allen and Eric Newton scoring for Shawville; C Gauthier for Calumet Island.

Regional Board. Calumet Island, Campbell's Bay, Clarendon, Leslie, Mansfield, Onslow, Portage du Fort, Thorne and Waltham Protestant School Boards have all posted resolutions signifying their intentions of joining the Ottawa Valley Regional School Board.

Pontiac Telephone. The 52nd shareholders' meeting of the Pontiac Rural Telephone Co was held on March 8th, with about 35 present. At the present time there have been 1200 telephones placed on the dial system, with about 300 more to convert.

50 Years Ago

March 14, 1940

Three-Cornered Fight. Three candidates were officially nominated at Ville Marie on Monday to contest the general election on Tuesday, March 26th. They are:

Ernest Carrier, accountant, of Rouyn, Conservative and National Government candidate.

Joseph E Piche, of Ville Marie, official Liberal candidate in the last general Dominion elections and ex-MLA for Temiscaming County, Straight Liberal candidate.

W R McDonald, merchant, of Chapeau, member of the last Parliament, Official Liberal candidate.

Women's Institute. The annual meeting of the Shawville Women's Institute was held at the home of Mrs C T Wilson on Monday evening, with the vice-president, Miss Irene Shaw, presiding.

The election of officers resulted as follows: President, Mrs Irene Shaw; 1st vice-president, Mrs Lawson Corrigan; 2nd vice president, Mrs L B Caldwell; secretary, Mrs A Draper; treasurer, Mrs A G Brough.

75 Years Ago

March 18, 1915

Here and There. A series of meetings were held at different points in the County last week, in furtherance of the Patriotism and Production Campaign that is being carried on throughout Canada under the direction of the Minister of Agriculture. This series was concluded with a meeting held in the auditorium of the Masonic Hall on Friday evening last, with good attendance.

The Quyon Dramatic Club gave an entertainment in McCann's hall on the 17th – St Patrick's night.

Magic Lantern Views – "Scenes of the Great War," and supper will be given at St Stephen's Church hall, Greer Mount on Friday evening of this week. Admission 25 cents.

Geo. Prendergast has removed from the Hayes' property on the corner to his new meat shop, next door west of G F Hodgins Co's store. The new premises are neatly fitted up and conveniently appointed, and it is to be hoped that George's enterprise will be rewarded with a successful trade.

Wood Shipped. A couple of weeks ago the CPR management reduced what is known as the mixed train service to three days a week. The road has been busy hauling out pulpwood and lumber from different points. taken out for shipment this year, all along the line, is said to be very large.

A large number of sawlogs of all sizes and description have been hauled to the local sawmills this season by the farmers of the surrounding country.

100 Years Ago

March 20, 1890

(Missing from our files)

Health Promotion:

A role for Dietitians

by Rosa Del Vecchio, dtp

March is Canada's National Nutrition Month. Since 1981, The Canadian Dietetic Association (CDA) and the Quebec Dietitians' Corporation (CPDQ) have organized this annual health promotion campaign. We are pleased to offer you this introductory article pertaining to nutrition. This is the first of a series of articles.

First, let me introduce ourselves. My name is Rosa Del Vecchio, dtp, dietitian in charge of the Dietetics and Food Service at the Pontiac Community Hospital. My colleague is Rosemary Mulrooney, dtp., dietitian responsible for Clinical Nutrition Services at the Pontiac Community Hospital.

In October 1986, Health and Welfare Canada published a document entitled "Achieving Health for All: A Framework for Health Promotion." The CDA responded to this document with a reaction paper outlining the extent of the dietitians' implication in Health promotion. It is with this objective in mind that this article was written. Furthermore, it is essential that the people of the Pontiac Region, like many other regions in Canada, have access to the information that is likely to improve their health status.

The World Health Organization (WHO) has defined health as a state of complete physical, mental and social well-being. Nutrition is an integral part of health.

The saying "You are what you eat" is in many ways truthful in its statement. Proper nutrition helps us achieve optimal health by giving our bodies all the elements it needs to function well.

In our series of articles, we will discover exactly what it is we should do in order to achieve proper nutrition. We will treat subjects such as fiber, BMI and diet and diseases.

We will oscillate between nutrition, therapeutic nutrition, the nutritional sciences and even basic food preparation.

An adventurous journey awaits us all and to quote the CDA slogan "Eat Well, Live Well!"

Rabies spreading across the Pontiac

by Richard Wills

Dr Benoit Paquette, veterinarian with Agriculture Canada, says that rabies has spread from the Clarendon area down as far as Quyon, and upriver as far as Sheenboro.

At the same time, he says the disease has spread into the Gatineau Valley, turning up in such communities as Duclos and Low.

Dr Paquette said that a successfully immunized and healthy animal cannot act as a carrier of the disease if it is not sick itself. He strongly cautioned, however, that the immunization is not 100 percent successful, and therefore an animal should not be considered clean merely because it shows no symptoms.

An animal that has become infected may spread the disease while still appearing to be healthy. This is especially true during the final four or five days of the disease's incubation period.

Unfortunately, the total incubation period may last anywhere from 15 days to six months.

Within ten days of starting to show the classic signs of aggressive behaviour, drooling, and staggering, the animal will be dead.

Immunization against rabies lasts for three years in a dog, but only one year in a cat.

AN ENDURING TRIBUTE

Consider a donation to the Memorial Fund in memory of a loved one.

Call in or mail your contribution to:
QUEBEC HEART FOUNDATION
109 Wright, Suite 204
Hull, Quebec
J8X 2G7
(819) 771-8595
1-800-361-7650

What came first?

The egg? **The duck?**

In some key places, Ducks Unlimited Canada and other conservationists have been coming first. For more than 50 years we've been building, improving and managing the wetlands and uplands where ducks can hatch and grow...areas that are essential to hundreds of other living things, including people. We've been in the forefront because we know what really must come first...

A Healthy Environment

Ducks Unlimited Canada

Join the leader in restoring waterfowl habitat. Call 1-800-665-DUCK

A TISKET A TASKET

The all occasion BASKET

- Baby
- New Mom
- Anniversary
- Birthday
- Lovers
- Thank You
- Wedding
- Secretary

ORDER NOW FOR EASTER
Call Joan
647-3922

Valley Flowers & Gifts

For that special Funeral Tribute that says what words cannot.

A wedding Bouquet that stands out from the rest.

We have Fresh and Silk Arrangements for every occasion. Come in and see our Cash and Carry Specials.

Primroses . . . reg. $2.95 . . .NOW $1.95
(while supplies last)

Remember . . .EASTER IS JUST AROUND THE CORNER!

647-5632 After hours 647-3083

GREGORY BUSINESS SERVICES

INCOME TAX
PLANNING & PREPARATION

- Financial Statements
- Accounting Services
- Information Systems
- Marketing Analysis
- Computer Services

ERNEST GREGORY
Small Business Consultant
647-3357

LUCY'S HOME CARE
AGENCY REG'D

Associates Bonded and Insured
AGENT: LUCY BROWNLEE
Bus: 647-2636 Res: 647-5461
Location: Shawville Shopping Plaza, Hwy 148

Home Care Services available to everyone (all ages) in the Pontiac Region

A WIDE RANGE OF AFFORDABLE SERVICES

24 HOURS nursing care REGISTERED NURSE ON CALL.

SITTERS AVAILABLE for late nights, weekends. TEMPORARY LIVE IN HELP.

HOME CARE: (Personal hygiene, Hair maintenance).

TRANSPORTATION : For clients ONLY who are registered to Agency, who need to travel for therapy and out-of-town doctor's or hospital appointments.

DOMESTIC HELP: Vacuuming, dusting, washing floors, oven cleaning, run errands, groceries, etc.

STUDENTS who are available for the summer months, for lawn cutting, yard maintenance.

PERSON available for trucking unwanted furniture, and miscellaneous items in basements and garages.

HORTICULTURALIST: whose speciality is plant care, repotting, gardening, etc.

MAINTENANCE PERSON: Available for small restorations in home, painting, etc.

ASSOCIATES AVAILABLE IN COMPLETE SPRING & FALL HOUSECLEANING: Free estimates. (Cleaning products provided).

COMMERCIAL CLEANING: Available to small businesses, offices etc. (Cleaning Equipment provided).

CONTRACTS to be discussed upon hours needed per week for each business. Price flexible.

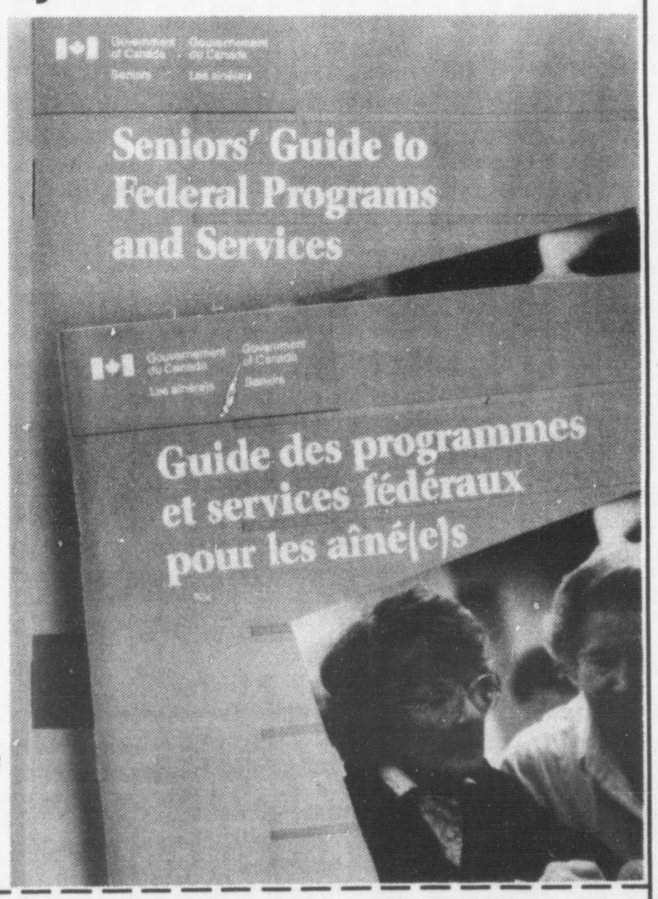
REGISTER NOW *Files on each client kept confidential.*

Au Canada, il existe de nombreux programmes fédéraux à l'intention des aîné(e)s. Voici un bon moyen de les connaître!

There is a variety of federal programs for seniors in Canada. Would you like to know what they are?

Le "Guide des programmes et services fédéraux pour les aîné(e)s" fournit des renseignements de base sur les prestations et services fédéraux destinés aux aîné(e)s. Ce guide est actuellement disponible en français et en anglais et il le sera dans neuf autres langues dès cet été. Vous pourrez aussi vous le procurer sur cassette en français et en anglais au printemps. Si vous désirez obtenir un exemplaire du guide dans la langue de votre choix, et/ou du livre sur cassette en français ou en anglais, cochez la case appropriée, remplissez le bon de commande et postez-le à:

The "Seniors' Guide To Federal Programs And Services," provides basic information about federal benefits and services available to Seniors. This guide is available in English and French. It is now being produced in nine other languages for distribution this summer. The guide will also be available in a talking book form in both English and French this spring. If you would like to obtain your copy of the guide and/or talking book in the language of your choice, check the appropriate box below. Please fill in the attached coupon and mail it to:



Les aîné(e)s
Case postale 8176, Ottawa, Ontario K1G 3H7
Seniors
P.O. Box 8176, Ottawa, Ontario K1G 3H7

Nom/Name _____ (en lettres moulées/Please print)

Rue/Street _____

Ville/City _____

Province _____ Code postal/Postal Code _____

Livre/Book
☐ Anglais/English ☐ Français/French
☐ Allemand/German ☐ Italien/Italian
☐ Ukrainien/Ukrainian ☐ Polonais/Polish
☐ Hongrois/Hungarian ☐ Russe/Russian
☐ Portugais/Portuguese ☐ Grec/Greek
☐ Chinois/Chinese

Livre cassette/Talking Book
☐ Anglais/English ☐ Français/French

Gouvernement du Canada / Government of Canada
Les aîné(e)s / Seniors

Canada

Photo by Studio Andrée

Shawville Mosquitos team. Back row, left to right: Trainer - Brian Peck, Head Coach Garry Thompson, Assistant Coaches Jason Evans and Terry MacDougall. Middle row: David Woermke, Ghislain Lacroix, Asst. Capt Kirk Richardson, Jeff Russell, Matt MacDougall, Chris Evans, Billy Keon, Chad Peck. Front row: Adam Sally, Travis Dorzek, Goalie Mark Lang, Captain Steven Beck, Assist Capt Shawn Thompson, David Arulpooranam.

Shawville Mosquitos take four A's

Before Christmas, the Shawville Mosquito Hockey team won A Division Championship at a tournament in Petawawa against teams from Petawawa, Fort Coulonge and Deep River.

December 30th in Shawville, they won A Division Championship after defeating Fort Coulonge, Petawawa, and Shawville.

February 10th they won A Division Championship again against Pembroke, Manawaki, and Shawville in the Fort Coulonge tournament.

Since the photo was taken they entered a nine-team tournament on March 17th in Cardinal, Ontario. They made the two-hour drive worthwhile by winning yet another A division championship, defeating two teams from South Grenville and one from Kanata.

Head coach Garry Thompson credits the boys' success to good passing, playing position hockey and the consistent efforts of each player. Each has earned one or more points during a tournament.

Although ranked as C level, the team is entered in a 16-team A level tournament in Leitrim on the first week of April.

Midgets lose in North Bay

by David Moore

The Pontiac Midget Hockey Team returned home from North Bay this weekend having almost won their series. The Midgets headed out to the 72-team Golden Puck Tounrament to defend last year's win, but came up short in the B final against Vankleek Hill.

The Shawville team went down in defeat twice on Saturday, March 17th, at hands of Capreol and South Porcupine, and scraped out a tie against Haileybury.

In their first game in their 12-team division, the Pontiacs saw Chris MacIntyre, one of their scorers, tossed out of the trounament, but not before he flipped in Shawvilles first point. Garth Yach bagged the assist in the effort.

Yach picked up the next, with Bucky Burgess drawing the assist.

The Pontiacs couldn't net any more in the match and lost 5-2 to slip into the "B" side.

In game two, Marty Brownlee set up Yach for a point and had two goals himself. Troy Dods, Burgess, Yach, and Rob Therrien all chipped in with assists in the effort but to no avail. South Porcupine rattled the Pontiac net five times, defeating them 5-3.

The Midgets salvaged a 3-3 tie in their third game Saturday against Haileybury. Therrien, Burgess, and Dods banged in the Pontiac markers. Allan Kuehl picked up two assists, with Rickey Atkinson, Steve Sharpe, and Jamie Monette grabbing an assist each.

Things looked better the following day in game four. Shawville hammered Elliot Lake, 5-0.

Marty Brownlee started it off with Therrien and Yach handling the set up. Yach, Monette, Bucky Burgess, and Troy Young each robbed the goalie once in the five-point rout. Troy Dods picked up three assists as Brownlee and Yach got one each. Troy St Louis got the shutout and the Pontiacs racked up enough points to head to the B constellation.

The team "didn't have the legs for the final game," said Manager Elwyn Brownlee. With MacIntrye gone and some injuries the Pontiacs didn't have their full slate of players.

Shawville couldn't get by the boys from Vankleek Hill and faced a hot netminder in a "real good game" and were subdued one to nothing. Troy St.Louis took to the nets for the last of the three Shawville games with Tim Ferrigan handling the opening two matches.

The second round of the playoffs could start this Saturday, March 24th at the Shawville Arena. The Pontiacs are awaiting the outcome of the Pembroke-Petawawa series and sould know the results tonight.

Game time is 5:15 p.m.

Atoms bring home trophy

by David Moore

The Shawville Atoms took part in the Ronald McDonald House Atom B Tournament in Kanata last weekend.

Although the Shawville team claimed no victories on the ice, they came away big, with the Most Sportsmanlike Team trophy Sunday March 18. Mrs. Jack Charron presented the award in a center ice cermony.

The Award was gratifying to Coach André Newberry and the entire club. "The players showed a lot of class in the Tournament and all throughout the year," beamed Newberry. "It means alot to us.

"We lost all year. We've only won a few in tournaments, not because were no good, but because we play in a strong league. To prove it, Eganville and Petawawa played in the final. Two teams in our league!".

The Eagles won the match to claim top spot.

In the matches, Shawville were blanked two-zip in the first game on Saturday March 17th. South Porcupine snapped in a goal apiece in the opening and middle frames to drop the Pontiacs.

In game two the following day the club was hammered for five goals by the U.S. entry, Pittsfield B Atoms. Shawville only answered back once late in the third. Terry Hamilton netted the point with Robert Smith and Stephane Newberry getting the assist.

In the final match, the Atoms roared back in the last period but it was too little too late. Down five goals, the Atoms gave it their best shot.

Kevin Barr started things off. He took a feed from Smith for Shawville's first. Stephane Newberry got the last two goals with only minutes remaining, with Edward Rusenstrom, James Sally and Kevin Barr clicking for the assists.

The Pontiac club's Stephane Newberry and Robert Smith were chosen for the All-Star team and helped out in the win. Smith netted a goal and Newberry grabbed an assist, taking the game 3-1.

Ryan Barber, Brad Harris, and Stephane Newberry were awarded the Hustler Awards (MVP) – one for each game.

The Tournament was a huge success according to Newberry, the Oganization presented to the Ronald McDonald House Program the proceeds of the tournament far in excess of their goal. "It's the best tournament I've seen in six years" commented the coach.

A Sound you can live with! TEST YOUR DETECTOR
National Fire Protection Association

Valley sportsman heads task force

At the February meeting of the Conservation, Fish and Wildlife Committee, in Pembroke, a subcommittee of the Ottawa Valley Tourist Association, an Ottawa River Sports Fishery Task Force was formed.

Lorne Spotswood, resort owner and freelance writer, was appointed chairman of the new Task Force. Additional members representing both Quebec and Ontario will also form part of the task force.

The objective of the task force is to initiate and promote the establishment of an Ottawa River Sports Fishery Management Programme on the entire Ottawa River. The task force will strive to coordinate the Ontario Ministry of Natural Resources and the Quebec Ministry of Recreation, Hunting and Fishing into implementing a sports fishery management programme on the Ottawa River, one that will ensure unified and high calibre management practices.

"Gone are the days when catch regulations are sufficient to manage this vast fishery resource," confirms Spotswood. "If the Ottawa River Fishery is to remain competitive with other regions of North America and challenging to resident and visiting anglers, then the fishery must remain productive," adds the new task force chairman. "That aspect of the fishery can only be accomplished with the implementation of a fish management programme designed for today's type of angling and the changing river basin."

Rivers have been hailed by the fishing experts of the day as the "fishing waters of the future". The Ottawa River Fishery is destined to be more attractive in future years, especially since it harbours many of the most sought-after species as well as being the largest river system in eastern Canada.

Coupled with that, the mighty Ottawa is easily accessible to millions of tourists from Montreal-Toronto areas and north-eastern United States.

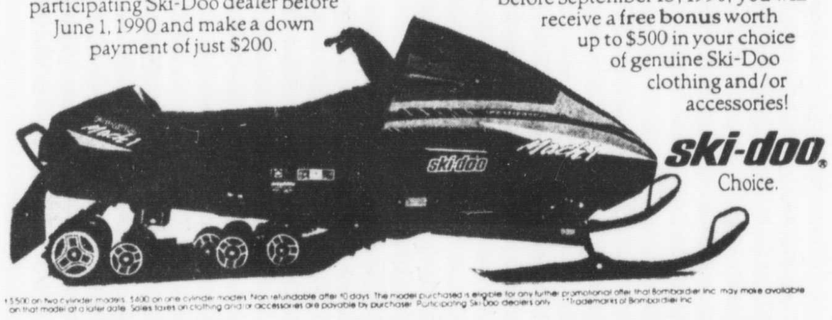
"The residents of the Ottawa Valley have inherited a priceless legacy in the Ottawa River Fishery Resource," elaborates Spotswood. "The fishery benefits all Ottawa Valley residents as a source of food, employment, income and recreation."

The preliminary steps initiated by the task force will form the cornerstone and inspiration for action involving the public and private sectors. And as a result, a fisheries management programme will emerge and mature, one that will protect healthy aquatic ecosystems and rehabilitate those that are now degraded.

"With a unified and coordinated effort on the part of the Ontario and Quebec ministries entrusted with the Ottawa River, and the concerted efforts of other government ministries and agencies, industries, interested groups and individuals, then a healthy, productive and challenging fishery will greet us as we move towards the turn of the century," concludes Spotswood.

Good-Bye Winter.
$200 Down†
Purchase any new 1991 Ski-Doo® snowmobile, including this awesome new Formula* Mach 1, from your participating Ski-Doo dealer before June 1, 1990 and make a down payment of just $200.

"Great-Buy" Winter!
Up to $500 Free Bonus!
Not only will you instantly be guaranteed delivery of the Ski-Doo snowmobile you have chosen, if you complete payment before September 15, 1990, you will receive a free bonus worth up to $500 in your choice of genuine Ski-Doo clothing and/or accessories!



ski-doo® Choice.

†$500 on two cylinder models, $400 on one cylinder models. Non refundable after 10 days. The model purchased is eligible for any further promotional offer that Bombardier Inc. may make available on that model at a later date. Sales taxes on clothing and/or accessories are payable by purchaser. Participating Ski-Doo dealers only. ®Trademarks of Bombardier Inc.

BEAN'S SERVICE STATION
SHAWVILLE, P.Q. J0X 2Y0 TEL: 819-647-2545
LEE LAFRAMBOISE BILL McCLEARY

COME AND TAKE A LOOK AT OUR "WEDDING INVITATIONS AND PERSONALIZED ACCESSORIES" ALBUM.
Harmony by TRANS-CANADA
• TRADITIONAL INVITATIONS AND NEW TRENDS. • PERSONALIZED NAPKINS AND MATCHES. • BRIDAL ACCESSORIES.
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville, Québec
Tel: 647-2204 Fax: 647-2206

SCHAENFIELD STEEL
For all your steel requirements
WE CARRY BOXES OF RECYCLED STERILIZED CLOTH WIPERS
O'Brien Rd., Renfrew, Ontario
(across from the water tower)
Open: Monday - Friday
8 a.m. to noon & 1 p.m. to 5 p.m.
Saturday: 9 a.m. to noon
(613) 432-4365 or 432-4447

CARPET and UPHOLSTERY CLEANING
• Cleaning • Scotch Guarding
• Residential • Commercial
• Free Estimates • Reasonable Rates

LLOYD HODGINS
FURNITURE and APPLIANCES
Main St., Shawville, Tel.: 647-3841 or 2465

COULONGE GOLF & COUNTRY CLUB

EARLY MEMBERSHIP DISCOUNTS
FOR 1990 SEASON
UNTIL MARCH 31ST, 1990
Tel: 819-683-3308
Our sugar bush meals are now being served

Learn to drive the right way with Ron!
By taking advantage of the PLUSSES offered by
PONTIAC DRIVING SCHOOL
Front St., Campbell's Bay, Quebec Tel: 648-5970
ENGLISH & FRENCH COURSE
$365.00
Course includes:
• 30 hours of theory
• 8 hours of driving
REGISTRATION at 6:00 p.m.
Monday, April 9th, 1990

Garry Fairbairn
and
Donna Moon
appearing with a
5 piece Band
Friday, Saturday and Sunday
March 23, 24, 25
FAIRBANK'S
HOTEL - QUYON

Keith Cummings awarded

Private Keith Cummings, son of Gary and Shirley Cummings of Bryson, Quebec, completed his course as Crewman QL3 and received awards for Marksmanship, Driving and Maintenance. The presentation was made at Gagetown, New Brunswick before he was transferred to Calgary, Alberta.

Pat Hahn still gives goalies a hard time

From Pembroke, The Enterprise, Jan. 28, 1990

From the time he first picked up a hockey stick as a kid in his hometown of Otter Lake, Quebec, Pat Hahn has had the magic touch for scoring goals.

It was his pin-point shooting around the net that caught the eye of coach Mac MacLean and helped Hahn win a spot with Pembroke Lumber Kings for the 1971-72 Central Junior hockey season.

That was 18 years ago and Hahn is still giving opposing goaltenders the jitters.

As of mid-week he was on top of the heap in the Petawawa Industrial League scoring race and at the rate he's bagging points he could be there to stay.

In a recent game against the winless Kings he exploded for six goals and seven assists in a 18-2 romp to secure the Pepsis' hold on second place behind leading Wally's Restaurant.

Hahn's 45 points on the season include a league high 25 goals, and an average of better than three points a game. Closest in pursuit of Hahn for the scoring laurels is Steve McAndrews of Wally's, another former Pembroke junior. In 15 games, two more than Hahn, McAndrews had 42 points on 20 goals and 22 assists.

Hahn has always had a hot hand when it comes to scoring goals and this season is no exception with his torrid pace of nearly two a game.

"They (goals) just keep going in for me" says Hahn, who has never really known what a bad season is.

His second year as a junior with Pembroke he played on a line with crafty Steve Croucher at centre and 15-year-old rookie Rod Schutt at left wing and popped 69 goals, at the time a league record.

Croucher that year, 1972-73, won the scoring title and Schutt went on to be a first round draft choice of Montreal Canadiens, later playing in the NHL.

Hahn never had the kind of wheels that scouts were looking for, but it didn't matter because he already had his mind made up to go the college route and accepted a scholarship at R.P.I. in New York State.

He earned a bachelor's degree in management while also playing a prominent role with the college's hockey team.

One season he was the club's top scorer and was runner up another.

His last two years he averaged a goal-a-game and with 180 points to his credit over four seasons is one of RPI's all-time top scorers.

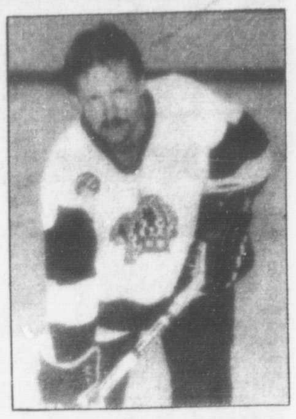
And every year possible since graduating in 1977 he has returned for the college's annual alumni game.

With his education behind him he headed back to Pembroke where it all started and today is the accounts manager of Pembroke Observer.

"I like Pembroke and I like my job, so I guess I'll be here for a while longer.

I really couldn't want much more," he says.

Meanwhile, he just keeps scoring goals.



Pat Hahn, son of Clifford and Elizabeth Hahn, Otter Lake.

Bantams now one game ahead

by David Moore

The Bantam Pontiacs were in Pembroke for the second round of the playoffs Sunday, March 18th. The Pontiacs routed the Kings before the home town crowd to take a one-game lead in the series.

The Kings' Craig Gauthier slipped the lone Pembroke marker unassisted to take the lead late in the first frame. It would be the only time Lee Benoit had to fish the puck out of the Pontiacs net.

Pontiacs rallied inside of a minute to even the score. Luke Murphy set up Ian Lang for the point at the 8:33 mark.

Continuing into the second frame, Tim Carmichael's unassisted goal pulled the Pontiacs ahead for the rest of the game and in the third, Kevin Findlay added a little insurance. Murphy drew the assist.

The Pontiacs hung on to steal the first game three to one. Lee Benoit played outstanding game in between the pipes for the Pontiacs.

The Bantams return home for game two this Saturday March 24th. Game time is at 4:00.

Jr B playoffs

Wolves headed for fourth straight title

by David Moore

It has taken a few weeks, but the Valley Division playoff scene has worked itself out to the two top-ranked teams of the season going for the title. The Richmond-based Royals take on the Renfrew Timberwolves starting tonight, March 21st.

The Renfrew Timberwolves took four straight, after the Wings won the first game to dispose of Perth in the semi-finals. The regular season champs sailed through a high-scoring fourth game 8 to 6 in Perth, and then cranked up the offence and clamped down on Perth for game five, clipping the Wings six to one at the MAC.

This final series could go a full seven, with these two having met only three times thoughout the regular season. Renfrew managed one win with the Royals and the other matches ended in ties. The Wolves may have the edge with their explosive offence, but come up against a team with alot of character, having been on the verge of elmination to come back three straight, back in the first round.

Game one tonight in Renfrew at the MAC, game time is 8:00 pm.

Provincial Ping Pong Tournament to be held at Sieur de Coulonge

The Ecole Secondaire Sieur de Coulonge will be hosting this year's Provincial School Ping Pong Tournament on March 30, 31st and April 1st.

Organizers are expecting close to 200 people for the weekend event.

Athletes will participate in one of three categories: *Benjamin*, *Cadet*, and *Juvenile*.

Each player will compete in a minimum of three matches. A match is the best of three games of 21 point each.

All participants and other visitors will be lodging at the high school for the weekend and their meals will be served by the cafeteria.

Social events have been planned for the participants with a Casino night on Friday, and a dance on Saturday.

February 13 meeting

Clarendon Council minutes

The regular February meeting of the Clarendon Municipal Council was held on February 13 at the Municipal Hall beginning at 8 pm. Mayor Gary Hodgins presided with Councillors Carmen Wickens, Jeannine Wickens, Cedric Elliott, Garth Tracy, Claude Richardson, and Jack Lang in attendance.

The minutes of the January meeting were approved on a motion by Councillors Claude Richadson and Cedric Elliott.

S.P.E.E. The Secretary briefly outlined some of the points in the proposed Subdivision, Construction and administrative By Laws prepared by SPEE. They have been taken to our legal advisor.

James Howard. Motion Councillors Garth Tracy and Carmen Wickens to pay $75 towards the cost of boots for James Howard purchased in December.

Translation. Motion Clrs Jack Lang and Carmen Wickens to hire Reine Marie Smith to translate our minutes and other necessary documents at a cost of $6.00 per 8 x 11 sheet and $8.00 per 8 x 14 sheet. These will be unofficial translations.

Fire. The Fire Reports and minutes of the February meeting of the Shawville/Clarendon Fire Department were read and discussed.

2-yr arrears. The Secretary read the list of these properties with 2 year taxes in arrears by the date set by M.R.C. Pontiac to be forwarded to the Sale for non-payment of taxes and that Secretary, Lorna Younge be the mandated representative to take part in the sale in accordance with Article 1038 of the Municipal Code.

Sand Bay and Green Lake Roads. The Mayor proposes that major repairs be done to these two roads. Technical advice and prices will be obtained for the next meeting.

Correspondence. Letters from Bob Olson re dogs. November, December and January inutations. Public Notice and Draft of By Law # MRC 001-90 from MRC re remuneration for county councillors. Letter from MRC re inspection of properties. Communique from cultural affaires re: grant to Biblio Outaouais for English Books, and grant for MRC Pontiac for specific project. Letter of thanks from the UPA Pontiac. Letter from Heather Dickson.

Motion by Clrs Jeannine Wickens and Cedric Elliott to write Mr Olson informing him that we will check with other residents at Sand Bay re dog problems.

Bills. The Secretary-Treasurer certifies that there is sufficient money to pay the above mentioned bills.

Motion by Crs Claude Richardson and Jack Lang to pay bills amounting to $32,368.03.

Motion to close the meeting by Cr Carmen Wickens at 11:10 p.m.

Donations to St Joseph's Manor

In memory of the late Mr Milton Crawford: Mr Bruce Morin, Gillie & Lisette Morin.

In memory of the late Mrs Madeleine Thibodeau: Mrs Grace Kellaris.

In memory of the late Mrs Ellen Coyne: Mrs Margaret Wall, Jean Guy & Jacqueline Lallemand, Mr and Mrs Leo Ralston, Mrs Kay Dagenais, Mr and Mrs Asa Ostrom, Mr and Mrs Frank Cahill, Mrs Genevieve Cahill, Mr Donald Rivers, Mr and Mrs Gerald Maloney, Mr and Mrs Kenneth Griffin, Mr and Mrs Owen Cameron, O.M.H. Bryson, Steam Plant Personnel Consolidated Bathurst, Mr Tom McGee.

In memory of the late Rev. Thomas G. May: Mrs Eva Sloan, Mrs Dorothy Vogt, Mr and Mrs Leo Ralston, Mrs Rita Hearty and Family, Mrs Margaret Ann McCrank.

In memory of the late Mr Ernest Gavan: Mrs Alma McCoshen, Mrs Pauline Lance, Mrs Margaret Ann McCrank.

In memory of the late Mrs Genevieve Griffin: Mr and Mrs Athol Mulligan, Mrs Elsie Letts, Maureen and Charlie Moore, Mrs Mae Shea, Mrs Margaret Wall, Harriet Richard, Don and Elaine Risto, Pat and Carol Kavanagh, Ringrose Brothers, Asa and Madeleine Ostrom, Leo and Gisile Ralston, Leeanne Griffin, Mr and Mrs Laurier Dumouche, Colleen and Jack Griffin, Andrew Howieson, Denis and Cheslyn Sheppard, Mr and Mrs Bob Johnston, Carey and Debbie Griffin, Mr and Mrs Rosario Beauregard, The Griffin Family.

Ottawa River LEVELS

Toll-free information
24 Hours a day
Ottawa-Hull region
English: **994-7079** French: **994-7078**
Calls outside Ottawa-Hull region
English: **0+Zenith 44980**
French: **0+Zenith 53810**
Ottawa River Regulating Committee

"FAVOURITE FIDDLE TUNES"
The latest release on tape by
Eric & Evelyn Campbell and Betty Cameron
To order your tape, call 647-3166 or 647-2672

TROY-BILT
Large yard or small, a TOMAHAWK Chipper/Shredder for every need!

Make perfect mulch & chips
- Shred Leaves and brush
- Chip limbs up to 3" thick
- 5 models (from 3HP to 8HP)
- Financing available.

FOY'S MARINE LTD.
HWY. 60 (Old Hwy. 17 West)
RENFREW 432-4182

Kinsmen
BINGO
Shawville Community Center
Monday, March 26th
7:30 p.m.
$1100.00
CASH PRIZES
Proceeds to further community projects

– Famous –
GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
LIVE COUNTRY MUSIC AT ITS BEST!
Friday, Saturday, Sunday
Enjoy the Country Spirit!

NEWS
THE EQUITY
Phone 647-2204
RICHARD WILLS, News Editor
DENISE BELEC, Journalist
WEEKENDS, 683-2290
NO CHARGE . . . OF COURSE!

EADES BROS.
SHAWVILLE
CHRYSLER 647-2073 647-2074
is Spring Cleaning

1989 CHRYSLER DYNASTY ..... A/C 2 to choose 16,495
1988 CHRYSLER DAYTONA ..... Turbo 26,000K 10,995

UNDER $9,000
1988 DODGE AIRIES 33,000K 8,995
1987 FORD TAURUS ..... A/C Like New 8,995
1985 CHEV CAMARO ..... Florida Car Loaded 8,995
1986 CHRYSLER LEBARON ..... Pw PL Cass. Sharp! 7,495
1985 FORD XL RANGER 4 WD ..... Great Looking Truck! 7,995

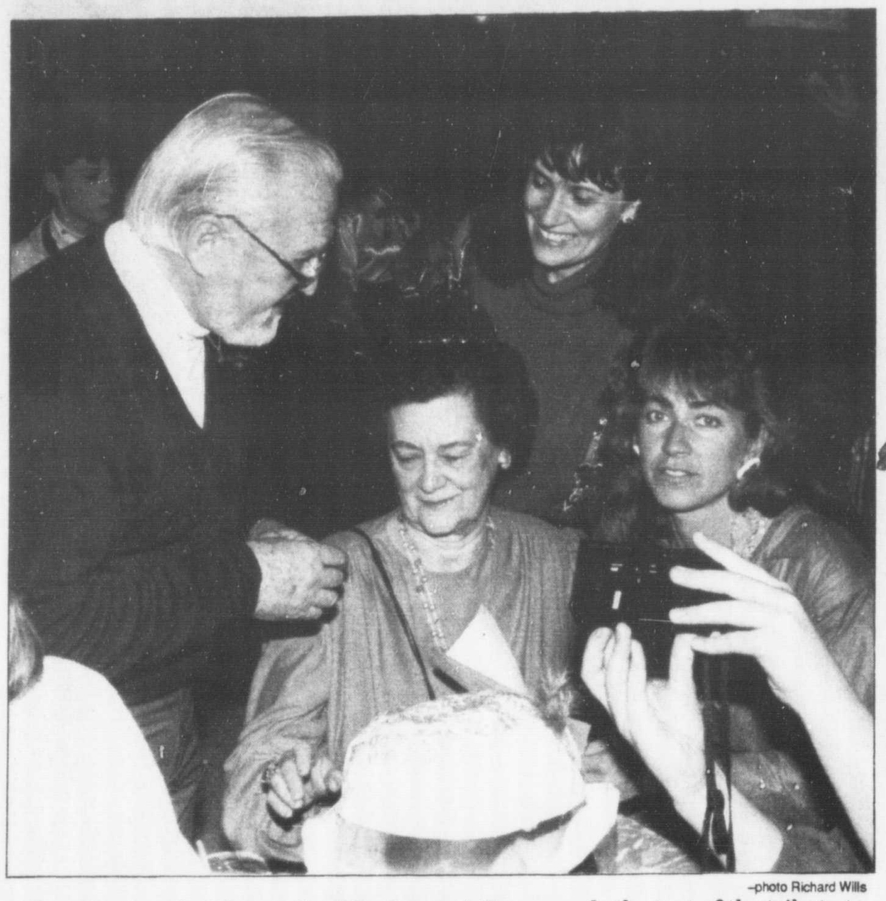
Bank Financing made to suit you!

UNDER $7,000
1984 FORD BRONCO ..... V-6 Runs Great! 6,995
1985 FORD MUSTANG ..... Auto Stereo 6,995
1985 BUICK SKYHAWK ..... Loaded, Clean 6,995
1986 CHEV CHEVETTE ..... Auto, Like New 5,495
1986 DODGE AIRIES ..... Auto, 4 Door 5,995
1985 DODGE AIRIES ..... Floor Console, Auto 5,495

WORRY FREE WARANTEED CARS!

UNDER $5,000
1983 CHEV CAVALIER ..... 2 Door Loaded 4,995
1983 CHEV CAVALIER ..... Wagon Auto 4,995
1985 FORD TEMPO GL ..... Automatic 3,995
1985 MERC LYNX ..... Wagon A/C 3,995
1983 V.W. RABBIT ..... Diesel 3,995
1983 TOYOTA TERCEL SR5 ..... 4 Wheel Drive 3,995
1982 DODGE AIRIES ..... Automatic 2,995

Ireland comes to the Pontiac for St Patrick's Day in Quyon



–photo Richard Wills

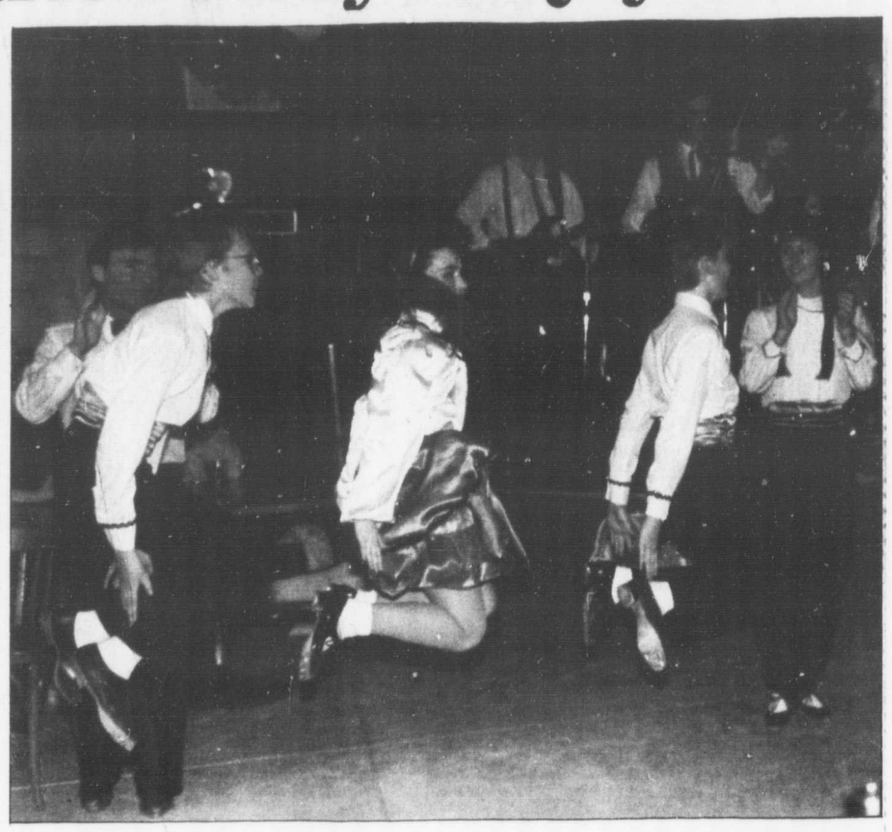
The Gavan girls. Marguerite (Mrs Lennox) Gavan reads the text of the tribute to her late husband, written and performed by Bernie Bedore (left). Looking on are her daughters Marie (standing) and Gail.

–photo Richard Wills

Looking every bit the Irish colleen, Jamie Hamelin performs a step-dance at Gavan's.

–photo Richard Wills

Maryse Gravelle was only one of John Langford's students to dance at Gavan's. Among the others on stage were Jamie Armitage and Don Letts.

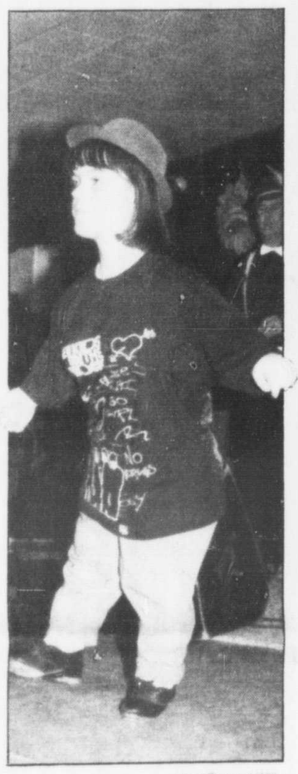


–photo Richard Wills

Defying gravity. Jonathan Polaski, April Verch and Nathan Polaski performed a lively set for the patrons at Fairbanks Hotel. Backing them up were Howard Hayes and the Country Drifters, with Quyon's Cal Cummings Jr on bass.

–photo Richard Wills

Over in the pub room at Gavan's, the music was more off the cuff. Here Mel Daley pounds the old piano that was rescued from Quyon's oldest building, Granny Bean's Stopping Place, before it was demolished. Joined by his son Randy, Mel comes up from Burlington every year for this weekend.



–photoRichard Wills

Kathy Strutt performed a tap dance as part of the show put on by the students of John Langford.

–photo Richard Wills

Fiddling and dancing at the same time, (from left) Melanie Walls, Shawn Schwartz, and Virginia Schwartz displayed their multiple talents at the show at Gavan's on Sunday afternoon. They were accompanied on guitar by Isobel Schwartz.

Hattie Guigue Obituary

Hattie Guigue of Casselman, Ontario, died on March 13, 1990, at the age of 87.

She was the dear wife of the late Henry Theodore Guigue.

She is survived by one daughter, Mrs Liliane A Robinson of Casselman; five stepsisters, Mr Florence Roderick of Casselman, Mrs Liliane Withford of Cornwall, Mrs Violet Rutledge of Shawville, Mrs Viola Rutledge of Charteris and Mrs Madelene Lepine of Cornwall; one step-brother Clayton of Casselman. She was pre-deceased by two brothers and one sister, John Roderick, Mrs Nellie St Amour and Charlie Roderick.

She rested at the Lafleur and Robert Funeral Home, 53 Ste-Euphemie Street, Casselman.

The funeral service was held in the funeral home chapel. Interment was in Bearbrook Cemetery.

AN ENDURING TRIBUTE
Many people find deep satisfaction in making contributions to the Quebec Heart Foundation Memorial Fund as a thoughtful and lasting tribute to the memory of a relative or friend. Your gift allows Heart and Stroke Research and Education to continue.
Call in or mail your contribution to:
QUEBEC HEART FOUNDATION
109 Wright, Suite 204, Hull, Quebec J8X 2G7 — (819) 771-8595
1-800-361-7650

WE BRISTOL WORK
AUTO BODY - GARAGE
COMPLETE BODYWORK
FREE ESTIMATES
• GENERAL MECHANICS
• WELDING
• TIRE REPAIR
• SAFETY CHECKS
Bristol, Quebec
647-3313
Prop.
CECIL HODGINS
FOR LESS

TROY-BILT Tillers
In stock & ready to go!
• Rear tines, powered wheels!
• So easy, you guide it with JUST ONE HAND®!
• Models sized for every garden!
• Factory-authorized sales and service!
FOY'S MARINE LTD.
HWY. 60 (Old Hwy. 17 West)
RENFREW 432-4182

BEEF COW HERD
REDUCTION SALE
for
MacLAREN FARMS
RODNEY and ROZ MacLAREN
TO BE SOLD AT
Leo's Livestock Exchange Ltd.
Highway 31 (south of Ottawa)
Greely, Ontario. Sale Barn Road.
on
Saturday, March 31/90
at 10:30 a.m. sharp
100 head of Charolais X with some Red Angus and Black Angus X cows. The cows are bred Red Angus Limousine X for April and May calving.
For information: Sale Office (613) 821-2634
Delmer Spratt (613) 822-1351
Léo Menard (819) 595-2103

À propos de votre déclaration de revenus de 1989...

Le Guide est facile à suivre.
Mais si vous avez des questions,
communiquez avec des gens attentionnés.

Sylvie Senneville,
Revenu Canada, Impôt

POUR REMPLIR VOTRE DÉCLARATION DE REVENUS
Consultez attentivement le Guide d'impôt général, qui accompagne votre formulaire de déclaration de revenus. Vous devriez pouvoir remplir facilement votre formulaire en suivant le Guide, étape par étape. Assurez-vous bien que votre déclaration de revenus est complète, si vous voulez qu'elle soit traitée rapidement. Si vous avez droit à un remboursement, il vous parviendra d'autant plus vite. Vous avez déménagé? N'oubliez pas de nous donner votre nouvelle adresse.

POUR LES CAS PARTICULIERS
Vous voudrez peut-être obtenir un des guides qui traitent d'un sujet particulier, comme celui sur les Dépenses d'emploi ou celui sur les Frais de garde d'enfants. Faites-en la demande en nous téléphonant au numéro indiqué dans le Guide général ou en vous présentant à votre bureau de district. La liste des guides particuliers se trouve, bien sûr, dans le Guide général.

Certains groupes de contribuables peuvent obtenir les services particuliers dont ils ont besoin. Des bénévoles, qui ont reçu leur formation de Revenu Canada, Impôt, peuvent aider les personnes qui sont incapables de se déplacer. Les personnes malvoyantes ou malentendantes peuvent obtenir le Guide général en version audio ou imprimé en gros caractères. Tous ces services sont gratuits. N'hésitez donc pas à en profiter!

POUR SAVOIR SI VOUS AVEZ DROIT À UN CRÉDIT
La taxe proposée sur les produits et services vise deux objectifs primordiaux: rendre le Canada plus compétitif et rendre le régime fiscal plus équitable. C'est pour atteindre ce deuxième objectif qu'on a instauré le crédit pour la taxe proposée sur les produits et services. Le premier chèque correspondant à ce crédit serait envoyé en décembre de cette année, suivi d'un autre chèque à tous les trois mois.

Bon nombre de personnes et de familles pourraient recevoir ce crédit. Pour savoir si c'est votre cas, vous devez remplir la formule verte qui accompagne votre déclaration de revenus de 1989 et nous retourner ces deux documents en même temps. Il se peut que vous ayez droit à ce crédit, même si vous n'avez pas de revenu imposable – si vous êtes étudiant, par exemple.

POUR OBTENIR LA RÉPONSE A VOS QUESTIONS
Si vous avez encore des questions, soyez assuré que nous sommes là pour vous aider. Vous pouvez d'abord nous téléphoner au numéro que vous trouverez à la fin de votre Guide. Les heures d'accès y sont également indiquées. Nos agents répondront à vos questions. Vous pouvez également vous présenter à l'un des 37 bureaux de district de Revenu Canada, Impôt. Nos agents vous y attendent.

Des gens attentionnés
pour répondre à vos questions.

Revenu Canada Impôt
Revenue Canada Taxation
Canada

Tribute to Lennox Gavan the highlight of St Pat's in Quyon

–photo Richard Wills

Over the years, Jug O'Punch has become the musical mainstay of the St Patrick's celebrations at Gavan's Hotel in Quyon, specializing in genuine Irish tunes. Band members are (from left) Garry Mennie, John Feihl, Dave O'Donnahoe, Greg Magee, Regan Mitchell, and Bryson's own Mike LeRoy.

–photo Richard Wills

At the St Pat's party on March 18th, Ottawa Valley folklorist Bernie Bedore read a poem dedicated to the fond memory of Lennox Gavan. In between musicians and dancers, he kept the crowd laughing with a ready supply of Irish humour.

–photo Richard Wills

From out of a sea of green, Gail Gavan could spot many faces that have beome part of the regular gang at the annual St Patrick's celebrations at Gavan's Hotel. She sang a song she composed herself, about her loving memories of her father, Lennox. Behind her are Dominic Curley (left) and Francis Daley.

–photo Richard Wills

The dancing was not confined to the stage at Gavan's. Sometimes it even broke out at the back of the hall. Here EQUITY correspondent Ada Daley breaks into a spontaneous step with family members.

–photo Richard Wills

Two of the best. Champion stepdancer Christopher Last (left) joined dance teacher John Langford for a rousing duet during the Sunday show at Gavan's.

–photo Richard Wills

A performer well-known to the local crowd, Joanne Dubeau Graham sang a couple of numbers accompanied by the Jug O'Punch band on Sunday at Gavan's.

SPECIAL SALE

Stockers & Springers

All classes, all breeds of stockers, springers, cow calf.

COBDEN LIVESTOCK SALES

Tuesday, March 27, 1990

Stockers at 1 p.m.
Springers at 3 p.m.

Good number of cattle already consigned.
Springer cows will be pregnancy checked at barn before sale.
Plan to attend.

(613) 646-2104

BEEF COW SALE

Monday, March 26/90

at 12 noon sharp at

Leo's Livestock Exchange Ltd.

Highway 31 (south of Ottawa)
Greely, Ontario. Sale Barn Road

60 Beef cows Springing or with calves at foot.
The Beef herd of Elwin Lang of Shawville, Quebec.
19 cross bred cows bred Charolais with 10 calves on the ground. 1 Charolais Bull.

The balance of the cow herd to be announced at sale time.

For Information: Office 821-2634
Delmer Spratt 822-1351
Leo Menard 819-595-2103

House hunting?
Let THE EQUITY classified help.

Let The March Wind Blow
Extra Dollars Your Way....
Place A
Classified Ad Today!

Farm Auction

Auction

March 31, 1990

11 a.m. Sharp

Erwin and Mary Theresa Mohr/Erwin et Mary Theresa Mohr

Location: Steele Line & Hammond Rd. Hammond Rd. is located 3 miles East of Quyon on 148. Follow to the end and turn left.
Endroit: Steele Line et Hammond Rd. La rue Hammond est située à 3 miles à l'est de Quyon sur la route 148. Suivre jusqu'à la fin et tourner à gauche.

Auctioneer's Note: Please note no small tools or miscellaneous items for sale. Sale starts at 11 a.m. sharp with the sale of the Tractors first.
Note du commissaire priseur: à noter qu'il n'y aura pas de petits outils ou d'objets divers à vendre. La vente débute à 11 h avec la vente du tracteur.

1981 I.H. 986 plus cab, 4411 hours
1986 John Deere 2350 4 x 4 245 ldr, 3700 hours
1986 John Deere 2350 4 x 4 Cab and 245 ldr.
Kneverland 6 score on land plow
I.H. 4 score semi mount plow
Disc 475 I.H., 18 ft.
Cultivator 45 I.H., 16 ft.
Harrow FK 40, 36 ft.
Grain Drill I.H. 10, 7 x 13 semi mount
Corn Planter John Deere 7000 4 row
Sprayer George White 100 gal, 3 pt. hitch
Green crop chopper NH 36
Dion silage box and wagon
2 Hay wagons I.H. and Martin
1 Rake NH 57 3 pt. hitch
1 Rake NH 254
Mower Conditioner I.H. 1190
Little giant hay elevator 36'
Baler Case 230 square
Baler NH 855 round
Snow Blower I.H. 70 7'
Grain Roller Champion 10
Grain Cleaner hydraulic motor
Generator Katolite 1505 15 kw
Manure spreader NH 679
Post hole digger Danuser 14 x 52
Platform Scale not set up (Toledo)
Calf huts (3)
Rd. bale feeders (10)
Trough feeders (4)
'69 I.H. Dump truck with dump box
Hay, large round bales, approx. 50

1981 I.H. 986 avec cabine, 4411 heures
1986 John Deere 2350 4 x 4 245 ldr, 3700 heures
1986 John Deere 2350 4 x 4 cabine et 245 ldr
Kneverland charrue de terre à six points
I.H. charrue semi-montée à quatre points
Cultivateur 45 IH, 16 pieds
Disque 475 IH, 18 pieds
Herse FK 40, 36 pieds
Semoir IH 10, 7 x 13 semi-montée
Semoir à blé d'inde John Deere 7000, 4 rangée
Pulvérisateur George White 100 gal, 3 pts d'accrochage
Hachoir NH 36
Boite à sillage et chariot Dion
2 chariots à foin IH et Martin
1 râteau NH 57 3 pts d'accrochages
1 râteau NH 254
Faucheuse conditionnante IH 1190
Elévateur à foin, petite géante 36'
Coffre à emballateur de foin 230 carré
Emballateur de foin NH 855 rond
Chasse-neige IH 70 7'
Rouleur de grain Champion 10
Nettoyeur de grains à moteur hydrolique
Génératrice Katolite 1505 15 kw
Étaleur de fumier NH 679
Excavatrice de trou pour potos Danuser 14 x 52
Balance Toledo
Huttes pour voau (3)
Nourrisseur de balle ronde (10)
Auge (4)
'69 IH camion vidangeur avec boite
Foin, grosse balles rondes, approx. 50

Not Responsible For Accidents. Property Not Moved Until Settled For. TERMS: Cash or Bank References.

Graham's Auction Services
Auctioneer: Murray Graham
613-256-2438
Lunch Available

Universal *Presents a*

NEW GENERATION OF TRACTORS

See them at the Ottawa Farm Show

BARBER FARM EQUIPMENT

Hwy. 148, Shawville, Que. Tel: 647-5768 or 5769 Res: 647-5718

VTB ***Universal***

Social Items

Quyon ..... Ada Daley 458-2536

Sympathy is expressed to the family, friends and relatives of Karen McCann, who passed away in hospital on March 9, 1990, age 75. She was the widow of Ken Hutchison and by second marriage Stephen McCann. Dear mother to Allan Hutchison and his wife Bev of Ottawa and grandmother to Gene Hutchison (Anne) of Whitby, Stephen (Iveah) of Calgary and Susan (Mrs Brian Cole) of Victoria, B.C., great-grandmother of eight. Sister to Charles Lovnes of Toronto and Maurice Lovnes of Caven, Ont. She was predeceased by sister Gladys Lambert. Funeral was from the Kelly Funeral Home to St Mary's for Mass of Christian Burial. Karen was a member of the Royal Canadian Legion, Branch 231 Quyon and the Catholic Women's League. Members of St Mary's CWL stood guard of honour at her funeral mass and also the Women of the Legionnaires. Pallbearers were Harry Armitage, Bernard O'Hara, Athol Mulligan, Gil Fraser, Cal Cummings Jr and Gervase Muldoon. Lunch was served at the Legion after.

Sympathy is expressed to the Chevier family. Edmond Chevier died in Hull on March 12, 1990, age 79 years, son of the late Pierrre Chevier and Vitaline Martineau. Husband of Lucille Ouellette. He was a member of the Order of Health and a member of the Knights of Columbus for many years. He is survived by one sister, Theresa (Mrs Phil Kingsbury) of Quyon. Predeceased by four brothers Adolphe, Joseph, Ernie and Hormidas and by three sisters Sophie, Edna and Bertha. A memorial Mass to be celebrated at a later date in Quyon.

A welcome home party to honour Rosalyn Proulx, Pontiac's entry in the Miss Teen Canada Pageant, was held at the Lions Club building. She is the daughter of Williard and Janet (Overton) Proulx. She told her uncle, that it was an experience she will never forget.

A press conference was held on Thursday, March 15th by Pontiac Pride Jamboree which is scheduled for July 21 - 23 at the Quyon Lions building and grounds. Tickets are now on sale and the proceeds will go to the Pontiac Community Hospital.

Gail Gavan and Ann Marie Smith have returned home after spending a March break holiday in Florida.

Lisa Daley performed at the Ottawa Dance Academy recently and won two firsts, 2 second and one third prize for tap and jazz dancing.

A frame house owned by Wilson's burned to the ground on Thursday morning, March 15. The Ethier family was living there and lost everything with no insurance to cover, the father said.

The St Paddy's Day celebration went over with a bang. A tribute to Lennox Gavan was a momentous event with Gail singing a song called "Daddy" which she composed and sang in public for the first time. Yes, it was a tearjerker. The Quyon Fiddlers paid their honours to Lennox with their fine tunes. Bernie Bedore was the M.C. and he had some fine stories as well as verses, one entitled, "The Spirit of Lennox Gavan".

The Spirit of Lennox Gavan

'Tis a glorious day on Quyon Bay
As we gather once more, on the Ottawa shore
In the "Spirit of Lennox Gavan.

Lads and colleens from shore to shore
Stories and songs of Valley lore
What a wonderful time we're havin'
't would be for us and Gavan we know
"Lord help us" he'd say and put on a good show
In the spirit of Gavan's Tavern.

For one and all, we'll dance and sing
Make Gavan's Hotel in Quyon to ring
In this Valley chosen land of Heaven.

Len wasn't a man to cry in his beer
But laugh and sing and bring good cheer
We can do no less, we're friends of Len Gavan
Feats he's done and hearts he's won
Remember his name, spread his fame
A good fair man – was Gavan.

So raise your glasses to his health
His happy heart and smile were his wealth
Stay happy all, with the Spirit of Lennox Gavan.

Fairbanks Hotel was pretty stirring while the crowd enjoyed the music of Howard Hayes and Buster Brown's steppers, not to leave out John Langford and his fine dancers, to name a few, Christopher Last, Melanie Walls, Virgina James, Hamelin Swartz, Jamie Armitage, and cute little Meagen Patrick of Bristol.

Charteris ..... Cora McNeill 647-2191

Recent visitors with Grace and Ken Woods were Ann and George Beattie of Mississauga, Grant Beattie, Roy, Barbie, and Ruby Beattie. Also on Sunday Vi Douglas and Richard Douglas and family of Ottawa and Donna Woods of Aylmer who had a birthday on Sunday.

Sympathy goes out to the Hodgins family and friends of the late Stephen Hodgins who passed away on Sunday, March 11, 1990, after a lengthy illness in Pontiac Community Hospital, at age 68.

Belated birthday wishes go out to Russell Elliott who celebrated his 94th birthday in the Pontiac Reception Centre in Shawville on March 15th, with many friends and relatives calling on him to wish him many more years of health and happiness. God Bless you.

Sympathy goes out to the Eades family and friends of the late Mary Jane Eades who passed away in Shawville Hospital on March 12.

Get well wishes to Mrs Jimmy Tracy who is a patient in Pontiac Community Hospital.

Get well wishes to Mr Paul Bretzlaff who is a patient in the Pontiac Community Hospital.

Sorry to hear that Leo Burgess is very ill. Hope you are feeling better soon.

Ladysmith ..... Mrs. Verner Thrun 647-5526

Mrs Emma Yach spent a few days with Mr and Mrs Wally Buchanan at Beachburg, and also visited her brother Otto at Pembroke.

Recent visitors with Mr and Mrs Arno Bretzlaff and Craig were Mr Edgar Yach and his son and daughter-in-law, Mr and Mrs David Yach. They also visited Emma Yach and Paul Bretzlaff.

Mr and Mrs Ron Lewis and girls were recent over the weekend visitors with Mrs Lewis' parents, Mr and Mrs Richard Dahms.

Best birthday wishes to Mrs Martha Schwartz, Walter Deering and Carl Garlough, Adolph Zimmerling, Paul Bretzlaff and Mrs Armelle Pasch who will all be having birthdays this month and also to Mr Richard Dahms.

Recent visitors with the Thruns were Mel Mielkie from Arnprior and Mr and Mrs Peter Bowman from Campbell's Bay.

Good snowmobiling came to a sudden stop after several days and nights of warm foggy weather causing bare spots on the trails.

Over the weekend guests at the home of Mr and Mrs Ahart Fierobin were Jeff Lassenba and Diane, and Ryan and Dave Armitage.

Sunday supper guests at the home of Mr and Mrs Richard Dahms were Mrs Frieda Steinke and Verner and Selma Thrun.

Bryson ..... DeeDee Lepine 648-5846

Mrs Marie Grier visited recently with her sister, Mrs Gertie Hiotinis and attended her cousin's funeral, the late Rollie Poisson in Ottawa.

Mrs Gerry Laporte from Sudbury has returned after spending some time visiting with her sisters Mr and Mrs Freddy Piché, Mr and Mrs Renaud Rainville and Mrs Yvonne Hamelin.

Visiting recently at Mr and Mrs Lloyd Ostrom's were Greg McGee, Marilyn Roué of Ottawa, Mrs Alberna Moore of Kemptville, Ira Armstrong of Sask., Russell Elliott of Ottawa and Don's Lake, Robert Carswell, Anita Stewart, Lawrence Alexander and Marion Stewart from Shawville.

Mr Gérard Hamelin and family from Sudbury visited recently with his mother Mrs Yvonne Hamelin and family.

Michelle Eddie from Arnprior spent her March break visiting with her grandparents, Mr and Mrs Renaud Rainville.

Get well wishes to Jean Lanoix who is home after having open heart surgery at the Ottawa Civic Hospital. Hope you have a speedy recovery.

Visiting with Mrs Rita Lepine recently were her son Mr and Mrs John Lepine of Rouyn, her sisters Mrs Rachel Presley of Arnprior,and Mrs Marie Madore of Ottawa.

Visiting with Mr and Mrs Garry Romain and girls on Sunday were Mr and Mrs Wayne Telford of Shawville, Margaret Lepine, Tom Power of Eganville, Curry Lafont of Pembroke, Sheila Watson and Trevor of Pembroke, Roger, Lois, Diane, Tim Lafont from Cobden, Mark Lafont, Barbara Angus and Darrell of Cobden, Cindy Warren, Amanda and Jonathan Warren of Renfrew, Miss Jane Anne Hunt of Eganville, John and Madeliene Lepine of Rouyn.

Visiting with Mrs Jean Lanoix last week was Mrs Rejeanné Lanoix from Montreal.

Visiting with Mr and Mrs Ed Gutoski over the weekend was their daughter Miss Brenda Gutoski from Montreal.

Visiting Mr and Mrs Ray Grier over the weekend were their daughter Lloyd and Debbie Hudson and daughter Amy of Renfrew.

Birthday wishes to Mrs Gertie Hiotinis from Ottawa who has a birthday this week. We wish you many happy years of good health and happiness.

Visiting with me on Sunday were my brother John and Madeleine Lepine from Rouyn and my aunt Mrs Rachel Presley from Arnprior.

Shawville ..... Phoebe McCord 647-5682

Leona and Grant Eades are home from Florida.

Flo and Art Deering returned home from Sault St Marie, where they visited their daughter Sheryl and husband Robert Beaulac, and granddaughters Paula and Patricia. They also attended the Labatt's Briar Curling every day and enjoyed it very much.

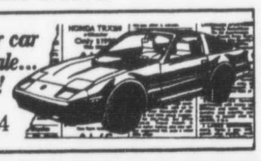
Claire and Brent Barr are holidaying in Florida.

The guest speaker at St Paul's on Sunday was the Rev John Pearce of St Peter's In Ottawa. He was incumbent for 8 years at St Paul's, Shawville.

We mourn the death of Mary Eades, long time resident of Shawville. Surviving are Elaine (Ross) Beck of Ottawa and Benson of this area. She will be sadly missed by many. She was an example of the perfect *gentlewoman.*

Strange weather! "Gray , gloomy and mild" has diminished the snow piles in the streets and along the roads, then snow flurries. "Crazy as a March hare" is an old adage. Just indeed.

If you want buyers to notice your car for sale... park it in classified!
THE EQUITY 647-2204



Ever thought about a Career in Corrections?

The Ministry of the Solicitor General brings together the major operational elements of the federal government concerned with the administration of the Criminal Justice System under the direction and supervision of the Solicitor General.

Employing over 10,000 persons (3000 in Quebec), the Correctional Service of Canada, as part of the Criminal Justice System, contributes to the protection of society by actively encouraging and assisting offenders to become law-abiding citizens while exercising reasonable, safe, secure and humane control.

In Quebec alone, there are a little over 3,650 inmates on registry who are under the custody, control and vigilant supervision of correctional officers. These inmates are divided among eleven penitentiaries of different security levels, located in the regions of Laval, Ste-Anne des Plaines, Drummondville, Donnacona and Port Cartier.

Men and women selected through a public competition process can be hired in positions such as correctional officers or case management officers.

1. **Correctional Officers** must meet medical and educational requirements (completion of secondary school diploma) before being given a staff training course. At the Staff College, a cadidate will acquire knowledge regarding inmate behaviour and will gain an understanding of how the Correctional Service attempts to encourage change in each inmate through the management of his or her individual case and how the officer will contribute to this change by his own involvement and intervention. Also they are taught to know how and when to properly make use of a firearm or other articles of equipment (radios, walkie-talkies, mace, restraints, etc.) and the responsibilities entailed.

When the candidate graduates and dons his/her uniform, he/she knows that he/she is prepared to fulfill an important function in our society: protecting and helping people.

2. **Case Management Officers** must also meet educational requirements (a bachelor's degree from a recognized university with specialization in criminology, social work, psychology or sociology). Those employees are responsible for assessing offenders for institutional placement, program participation, case planing and suitability for release before completion of their sentences.

A wide range of career possibilities are available within the Correctional Service of Canada. Have you thought of a career in corrections?

You can apply by completing the form PSC 3000, available at any Canada Employment Centre (competition number 90-SCC-OC-IV-QUE-1A). If you would like to talk to someone about this career opportunity, you can call at (514) 662-3404.

Campbell's Bay ..... Iris Smith 648-5821

The Euchre Party held at the Golden Age on Tuesday evening was well attended and all players seemed to enjoy themselves. Irvin Cahill and Bill Black tied for first. After a draw, Irvin Cahill was declared winner. Hector Ranger was runner-up after a draw tie with Romulus Lasalle and Cletus Frost. Emily Cahill won for the ladies, tied for 2nd was Phillip Black and Iris Smith. Refreshments were served following the Euchre games.

Saturday was St Patrick's Day at St Joseph's Manor for the residents. Entertainers were Mr and Mrs Donnie Graveline, John Romain and Billy Grace, and Phil Landry on violin. The audience greatly enjoyed the pieces on the mouth organ by Billy Grace and his fellowmen from Vinton. It was appropriate that Rita McGuire gives a few steps as well. A nice way to spend Saturday afternoon.

Mrs Madeline Ballad and daughter Daphne have just returned from a trip to South Carolina. A nice place for a holiday.

Nancy and Guy Lariviere and Jean-Guy and Annette Lariviere returned from their holiday in Florida. A nice was to break the winter blues.

Nellis and Norma Stewart spent the weekn in Toronto visiting Cheryl and Paul Palango and daughters Virginia and Lindsay.

Mervin and Mary Baird are proud grandparents of their 8th grandchild, born to Chris and Brenda Cox in Oshawa on Friday, March 16.

Many people from our area went to the Ice Capades over the weekend. One group was the Brownies. It is truly an enjoyable event for young and old.

Visiting at our house on the weekend were Evelyn Hodgins of Ottawa, Stacey and Victor Puddy of Mountain, and Bentley, Jill and Cory Hobbs of Shawville.

Saturday afternoon members of the Royal Canadian Legion celebrated St Pat's with a party.

A large crowd attended the St Patrick's Dance held at the R A Hall on Saturday evening. All report a fun-filled evening.

Jamie Hearty of Ridgetown, Ontario, spent the March break with his grandparents, Larry and Gwen Black.

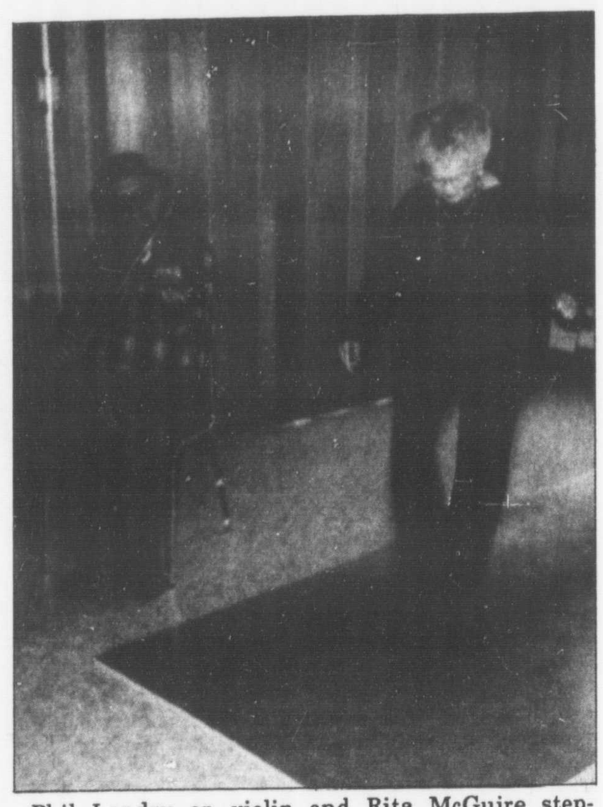
Mr and Mrs Barry Yach and family of Ottawa visited with Kervyn Burman's for the weekend.

Mary and Mervin Baird, Marlene Morin, Tyler and Kristen motored to Oshawa to see Brenda Cox and her new son Lucas on the weekend.

Mary Baird, Marlene Morin, Tyler and Kristin enjoyed their trip to the Ice Capades on Saturday afternoon.

Visiting their past week with Mr and Mrs Hector Ranger was their daughter Lola of Ottawa.

Brian, Jo-Anne and Trina Telford of Mountain returned Sunday from Orlando, Florida. They report a good holiday.



Phil Landry on violin and Rita McGuire stepdancer, as part of the entertainment at St Joseph's Manor on Saturday.

An Important picture for a child to draw

I can

An Important sentence for an adult to write.

We all have to start somewhere. The West Quebec Literacy Council offers free reading and writing lessons.

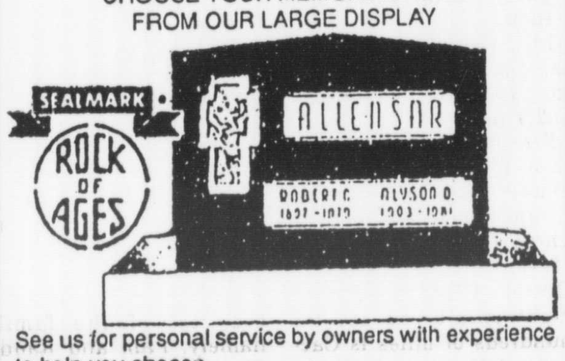
Our volunteer tutors work with adults on a one-to-one basis.

If you know someone who can't read tell them about this program.

Call 684-2336

ZION LINE MEATS
Custom Cutting & Slaughtering
A-1 Beef Sides
$1.89 lb.
Lamb . . . $3.00 lb.
Beachburg, Ont.
613-582-3239

MONUMENTS
CHOOSE YOUR MEMORIAL HERE FROM OUR LARGE DISPLAY



See us for personal service by owners with experience to help you choose.
Engraving done here at our shop where your may see your monument being lettered to your satisfaction.
Perpetual Warranty from Sealmark Rock of Ages
The Only Authorized Dealer in This Area
OPEN 6 DAYS A WEEK, EVENINGS BY APPOINTMENT
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
121 Argyle St. S., Renfrew, Ont.
PHONE (613) 432-4224

BUSINESS *Service* DIRECTORY

PONTIAC ELECTRIC INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM
FRANCOIS E. LACOURSE
PHILIPPE J. LACOURSE
P.O. BOX 69, SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0
819-647-2417 - 819-647-2416
FAX: 819-647-2450
FORT-WILLIAM, QUE. 819-689-2498

GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.
PAUL NADON, B.S.S., LL.L., D.D.N.
NOTAIRES - NOTARIES
P.O. BOX 669, VICTORIA AVENUE, SHAWVILLE, QUE. 647-2772
71 ST-JOSEPH BLVD., HULL, QUEBEC, TEL. 770-7655
OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
137 CENTRE STREET, SHAWVILLE, PHONE 647-2525 or 647-3339

EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC.
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
• FREE ESTIMATES
• COMPETITIVE PRICES
R.R. #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X 1M0
819-689-2215

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH, RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
• K.H. BOX, B.A., C.A.
• S.J. DREGAS, C.A.
• J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
• B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE (613) 432-3665 OR 432-2104

PONTIAC PRINTSHOP
HOME OF
THE EQUITY
PRINTING AND OFFICE SUPPLIES
133 CENTRE ST., SHAWVILLE, QUE. 647-2204

GEORGE JACKSON MOTOR SALES
RENFREW, ONTARIO
KEVIN OATTES
432-9544

VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE
FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2963 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125 CALUMET ISLAND 648-2455
PROMUTUEL
MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU . . . THE POLICY HOLDER

CONNELLY, KOSHY & FROUIN
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751, CORNER VICTORIA AND KING, SHAWVILLE, QUE. 647-3857
508-1580 MERIVALE RD., OTTAWA, ONT. K2G 4B5, TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGISTE
POUR RENDEZ VOUS LES MERCREDIS SEULEMENT
TELEPHONEZ A 647-2828
RUE MAIN, SHAWVILLE
A COTE DU DR. POTVIN

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGIST
BY APPOINTMENT WEDNESDAYS ONLY
PHONE 647-2828
MAIN STREET, SHAWVILLE
BESIDE DR. POTVIN'S OFFICE

AVOCAT LAWYER
CHARTERED ACCOUNTANT COMPTABLE AGREE
DONALD LAVALLEE
220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC
TELEPHONE 819-647-5611

RECUPERATION RENFREW
STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HR. EMERGENCY SERVICE. PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK.
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950

RAYMOND ROWAT NOTARY
389 MAIN ST., SHAWVILLE
P.O. BOX 189
TEL.: 647-2975

LUCY'S HOME CARE AGENCY
AGENT: LUCY BROWNLEE
HWY. 148, SHAWVILLE SHOPPING PLAZA
BUS: 819-647-2636
RES: 819-647-5461

PANAKE
CONSULTANTS FORESTIERS / FORESTRY CONSULTANTS
• EVALUATIONS • MANAGEMENT PLANS • STUDIES
• PLANIFICATION • INVENTORIES • FOREST ROADS
R.R. #1, MESSINES (QC) J0X 2J0
OFFICE: (819) 449-1841
FAX: (819) 449-7077

Me JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE - NOTARY
CAMPBELL'S BAY QUÉBEC (819) 647-2525
FORT-COULONGE QUÉBEC (819) 683-3434

FORTIN & LEGAULT
QUEBEC LAND SURVEYORS
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
(819) 648-2066
CONSTANT LEGAULT, a.g.

BUSINESS DIRECTORY RATES
1 MONTH (4 WKS) ..... $23.52 COL. INCH
3 MONTHS (13 WKS) ..... $58.42 COL. INCH
6 MONTHS (25 WKS) ..... $91.00 COL. INCH
1 YEAR (51 WKS) ..... $171.36 COL. INCH

Social Items

Otter Lake ..... Elizabeth Hahn 453-7326

Elizabeth and Clifford Hahn are back home after spending two months holiday travelling in the Southern United States. Their first stop was in Myrtle Beach, South Carolina, where they spent eight days at the Patricia Grand Hotel with an oceanview room and miles of beautiful sandy beaches. About 20 miles from there, they visited Garden City where Hurrican Hugo did so much distruction, hundreds of homes not fit to live in. They are broken in two or moved off their foundations. Sand is piled two feet deep on streets and lawns. The forest is damaged for over a hundred miles.

They went to Pensicola, Florida, Georgia, Alabama, Mississippi, Baton Rouge, Louisanna, by Houston, Texas, where they visited with their Aunt Presley and Mr and Mrs Sledge in Sealy.

Then they went to Rio Grande Valley and McAllen, Texas, where they spent 31 days at Red Carpet Inn. McAllen is a very interesting city to live in because they go all out to entertain the winter Texans with Arts and Crafts, fashion shows, square dancing, flea markets with live bands of Mexican music that everyone can dance to or just watch and much more.

From there, they went to Brownsville, Texas, Matamoris, Mexico, Progresso and Reynosa, Mexico. They travelled along the Mexican border to Rio Grande City. Along this highway all you see for hundreds of miles is Cactus and some were in bloom. Sure was pretty. This is what they call rattlesnake country. All the parking areas have signs reading "Watch out for poisionous snakes". In Rio Grande City, their annual event is rattlesnake roundup, where they catch these reptiles and sell the skins to make belts, purses, boots, etc and the meat is eaten.

They went on to Laredo, Texas, and Nevo Laredo, Mexico. In Mexico, it is a different kind of lifestyle. Mexican people walk the streets selling baskets, jewelery, belts, stands of garlic, wallets and lace tablecloths, etc. They are very poor so they beg from the tourists for money. Children as young as four years old have their little hands out begging for a nickel which is all they can say in English.

They went on to Shreveport, LA, Little Rock, Arkensa. In Memphis, Tennessee, they visited the National Hardwood Lumber Association School where Clifford attended 38 years ago and he is very proud to have his picture on the wall with the graduating eight class of 1952. They also visited 3552 Summer Avenue where they used to live but now it is a hardware store, and the Elvis Presley Boulevard and souvenir shops are still the same.

On to Nashville where they toured Conway Tweety City, and Johnny Cash's home. They travelled by Virgnia, West Virginia, Maryland M.D., Pennsylvania, and in Syracuse, N.Y. they were met by their son Pat and his two daughters, Kelly and Natalie, where they spent a few more days enjoying swimming around the pool at Holiday Inn.

In Ottawa, they visited the rest of the family namely, Pam and Randy Thoms, Patricia and Carson Russell and Jeff.

In those two months the temperatures were in the warm 70's and 90's. Only three days of warm rain. They made over 7000 miles and enjoyed every minute of it.

Waltham — Eileen Labelle, 689-2314

Sincere sympathy is extended to Mrs Zita Chassie, her daughter Charlene and son Rickey in the sudden death of Merley Chassie at his home on Friday, March 16th. He was buried from St Peter's Church on Monday, March 19th, 1990, with burial in the church graveyard. Mass of Christian Burial was by Mons. Bridge.

Mrs Vi Pelletier is spending several weeks in Edmonton at the home of her son.

Mr and Mrs Stu Spencer flew to the American West on Thursday for a three-week holiday.

Sympathy is extended to Joe Bolger in the passing away of his father Gerald Bolger in Ottawa during the past week. He was buried in Chapeau.

Rev Roger McElwain attended the funeral in Rankin of Derry McKenna during the past week. Rev John Shephard of Brockville, and Rev Harold Sowerby of Cochrane, a former Pentecostal Pastor here, conducted the funeral service with Rev Sowerby delivering the Eulogy. The service took place at the Pentecostal Church in Pembroke.

Mrs Muriel LeRoy left on Saturday for Toronto where she will visit her sister-in-law, Mrs Florence LeRoy.

Several relatives and friends attended the St Patrick Party at the Sacred Heart Manor in Fort Coulonge on Thursday, March 15.

St Patrick's Day was the scene of an early spring wedding at Our Lady of Perpetual Help Church with Father Harrington officiating at Donna Pilon, daughter of Mr and Mrs André Pilon and Mark Biggs, son of Mr and Mrs Garth Biggs of Pembroke.

Mr and Mrs Jacques Pilon of Gatineau were guests of Mr and Mrs George Campbell and attended the Pilon-Biggs wedding.

Caldwell ..... Hermonie Sharpe 647-3459

On Wednesday night, March 14 the senior citizens at the Golden Age Club at Bristol were all Irish for a day and held an Irish program including decorations and everyone wore green. We played ten games of euchre and can you believe it, Mae Trudeau made us green skunks. No one felt bad because they received a skunk prize as they were so inventive that you couldn't imagine anyone being so talented.

Small trophies were given for first prize to both men and women and other prizes for second. Tickets were given to each person as they paid for their card to play and throughout the evening drawings were made for the green parcels.

Eileen Millar read a very appropriate poem, *The Irish in us.* After the lovely lunch prepared by Rita Barber, Dominic and Louella Curley were so kind to come and play some good old Irish tunes for us and Dominic kept everyone in stitches with Irish jokes. This was all planned by myself, Mary Beaulieu, Mae Trudeau, Muriel Conroy and Rita Barber. It was a surprise for the rest of our members and everyone enjoyed the evening. Even if you aren't really Irish yourself, it is nice to be Irish for a day.

Mary Beaulieu and Muriel Conroy presented us with a lovely new drip perc.

On Saturday, March 17th the Bristol Association arranged for a bus for 40 to go to the Ice Capades in Ottawa. The children really enjoyed the Scarecrows, the silent moview comedy sorcery by Kirk Wyse and his famous dog Scrapette, and from the world of Nintendo, the adventures of the Super Mario Brothers. It was so nice to see Elizabeth Manley in person. She was the winner of the Ladies Silver Medal at both the 1988 Calgary Winter Olympics and the 1988 World Championships.

Visiting with us on Sunday were Susan Wilson, Craig and Shawn, Neil Sharpe and Corey of Shawville.

Sympathy goes out to the family and friends of Mary Jane (Horner) Eades who passed away on March 12 in Shawville hospital in her 87th year.

Sympathy goes out to the family and friends of Stephen Lorenzo Hodgins who passed away on March 11 in Shawville hospital in his 69th year.

Spring no doubt isn't very far away, even if we did get a few flurries on Sunday. Mary Beaulieu of Wyman told me she had two robins in her yard and we have been noticing them here as well and some are reporting flocks of wild geese on their way north.

Happy birthday to Gilbert Braden of Quyon who celebrates this Thursday, March 22.The seniors of Bristol and all of your friends and relations wish you many more years of health and happiness.

We are all so glad that Ivan Orr is home from Ottawa hospital and sure hope his health keeps improving.

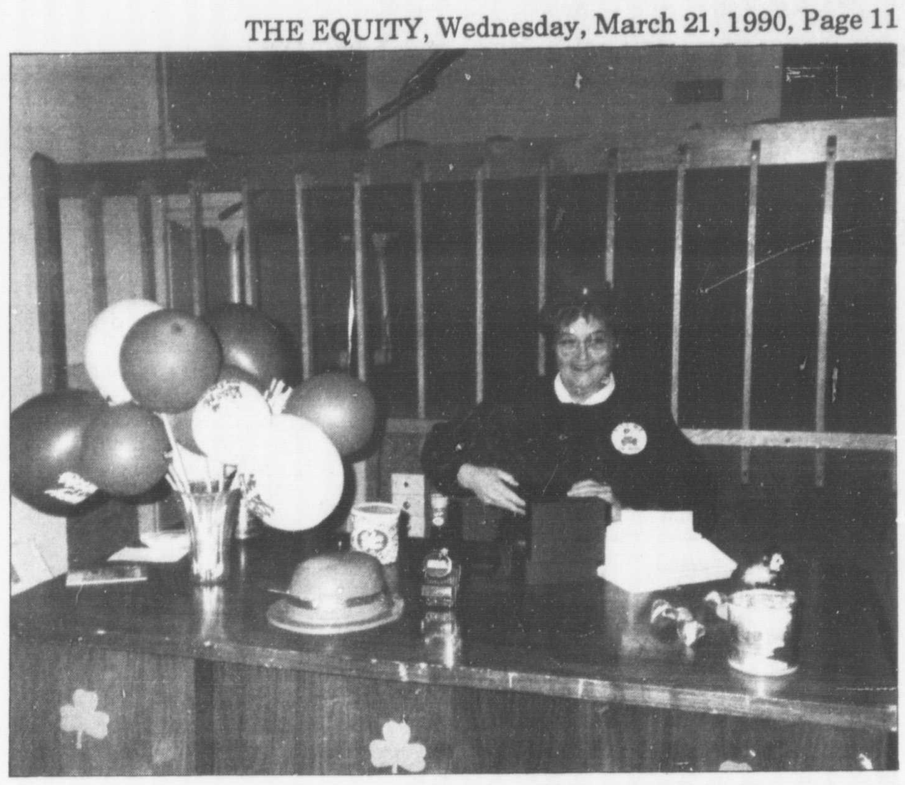
Visiting with Tommie and Mary Smith at Wyman and Doug and Ramona Young in Shawville, were Curtis and Donna Young of Toronto.

Stark's Corners started their euchre games on Friday night and in spite of the heavy fog had a good crowd.

David Lucas was home with his parents, Lyons and Hennie this weekend from Ottawa where he is attending college.

I really enjoyed seeing Shawville on the TV News on Channel 13. Lee Hodgins sure hasn't lost his way of telling things as they are. I can remember Lee in his younger days giving political speeches and I'm sure he can still put his points across. Congratulations Lee, keep up the good work. We sure enjoyed it. His daughter Lucille, we know has followed in her father's footsteps.

The Bristol Asociation Club membership tickets are available from Tommie Smith, Evelyn Duff, Eileen Millar, Doug Schoular, Edith Kelly, Hermonie Sharpe and Jack Graham.



Membership secretary Mae Trudeau of the Bristol Golden Age Club working at the St Patrick's evening held at the Bristol R A Hall last week.

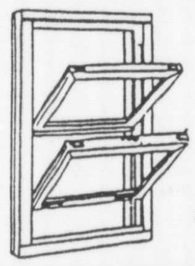
AN ENDURING TRIBUTE
Many people find deep satisfaction in making contributions to the Quebec Heart Foundation Memorial Fund as a thoughtful and lasting tribute to the memory of a relative or friend. Your gift allows Heart and Stroke Research and Education to continue. Call in or mail your contribution to:
QUEBEC HEART FOUNDATION
109 Wright, Suite 204, Hull, Quebec J8X 2G7
(819) 771-8595
1-800-361-7650

Ultramar Canada Inc.
Heating Sales and Services
24-HR HEATING OIL SERVICE
• Home Heating Oil • Equal Payment Plans
• Farm Fuels • Service Plans
• Lubricants • Efficiency Test
• Automatic Delivery
• Equipment Sales
QUYON: 458-2451 Toll Free: 1-800-567-1201

ESTHÉTIQUE JESSICA
EASTER SPECIAL!
Deep Cleaning of the skin and manicure $35.00
Location: Style I, Main St., Shawville
Prop: Line Tremblay, 647-2622
Open Wed. to Sat. or by appointment

YOLKOWSKI
MONUMENTS LTD.

REPRESENTATIVE
LLOYD HODGINS
386 Main St., Shawville
Phone: (Bus) 647-3841 (Res) 647-2465
ANNOUNCES
SPECIAL WINTER DISCOUNT ON ALL MONUMENTS
Also Cemetery Lettering done on all Monuments at reasonable rates.

Visit our display at Les Galleries d'Aylmer
F.H.I. Foster Home Improvements
32 x 54 Vinyl Replacement Tilt Action Double Hung Window

Sale Price $326.88
All Replacement Windows on Sale!!
ALL WINDOWS ARE FULLY INSTALLED & GUARANTEED
ALL REPLACEMENT WINDOWS ON SALE TO MAR. 31st
PRICES INCLUDE: SUPPLY & INSTALLATION, SALES TAX AND EXTERIOR CAPPING
"ALL PRODUCTS FULLY GUARANTEED"
• Vinyl Siding
• Windows & Doors
• Soffit & Fascia
• Seamless Eavestrough
• Shutters
Sales Service Installation
(819) 647-2165
CALL COLLECT
FINANCING AVAILABLE O.A.C.

February 5 meeting

Waltham & Bryson Council

Minutes of a regular meeting held at the usual place and time on Monday, February 5 under chairmanship of His Worship Mayor Gerald Dempsey. Councillors present were Earl Grieve, David Rochon, John Evans, Lucie Campbell, Paul Ryan, Susan Ethier. Fernand Roy, Secretary-Treasurer was also present.

Moved by Ryan and Evans that we adopt the agenda after adding to new business the following points: Fire extinguishers.

Moved by Ryan and Ethier that we adopt last month's minutes as presented.

Moved by Ryan and Rochon that we sell all properties that are in arrears of taxes.

Answer back Mr Lavallée concerning his inquiry.

We are to find out about the PADEL grant and apply if available to fix the rink.

Bills. Moved by Rochon and Ethier to pay the bills of the month in the amount of $13,162.47.

Public Works. Contact Department of Public Works to come and repair the wharf and launching ramp, that is to extend the ramp.

Extinguishers. Moved by Rochon and Grieve to buy the necessary extinguishers for the town. Thus two at 10 pounds for Town Hall, two at 10 pounds for garage and three at 2.5 pounds for the vehicles. We need to install an emergency light at the same occasion.

Check on the legality to put a bounty on wolves.

The fence at the school is used and we have no more left for sale.

Moved by Ethier and Rochon to close this meeting.

(Received March 15)

March 5 meeting

Litchfield Council

Minutes of a regular meeting of the Litchfield Council for the month of March held on Monday, March 5, at the usual hour and place.

Present: Mayor Bert Crawford and Councillors Frank Sloan, Clement Romain, Lionel Morin and Barry Stitt.

Clr Simon Corriveau takes his seat.

Moved by Romain and Stitt that the minutes of the February regular meeting be approved as read.

Mr Robert A Fowler and Mrs Theresa Mascovich from the Concerned Citizens Committee of Bristol are present concerning support for the Bristol Council against the landfill site.

Clr Frank Lepack takes his seat.

Moved by Morin and Corriveau that Council approve Hydro Québec's plans in replacing the existing conductor and installing new poles on the Ridge Road right up to the Flynn Road, also to rebuild a new line going to George Sloan's farm.

Moved by Corriveau and Stitt to donate $100 to the Québec Diabetes Association.

Moved by Sloan and Romain that Council oppose to entertainment and films at Club 900 Enr 301.

Moved by Sloan and Stitt to pay the Municipality of Campbell's Bay $2,000 or the dump rental instead of $1200 for the year.

Gerard Labelle is present with the audit report.

A discussion is held on the purchase of a snowplow truck and council decides to leave this matter for a future meeting.

Mr Maurice Lamarche is present.

Moved by Sloan and Romain that bills amounting to $17,339.16 be approved for payment.

Moved by Stitt and Lepack that the Litchfield Council support Bristol Council in their opposition to a landfill site. Carried on division of votes. Councillor Frank Sloan in favour. Councillor Clement Romain in favour. Councillor Lionel Morin against. Councillor Simon Corriveau does not vote.

Moved by Romain and Sloan to close the meeting.

(Received March 15)

Environmental Sign

Save their habitats for the sake of ALL of us.
Ducks Unlimited Canada
Call 1-800-665-DUCK

MUNICIPALITE REGIONALE DE COMTE DE PONTIAC
(M.R.C. de PONTIAC)

VENTE DE PROPRIETES POUR LE NON-PAIEMENT DES TAXES

AVIS PUBLIC

Avis public est par la présente donné, par Jacques Ledoux Secrétaire-trésorier de la Municipalité régionale de Comté de Pontiac, que les propriétés ci-après décrites seront vendues à l'enchère publique, au Chef-lieu de la M.R.C., Route 148 à Litchfield, Québec, le JEUDI 10 mai 1990 à 10h00 de l'avant-midi, si le montant des taxes et frais encourus ne sont pas payés au bureau du soussigné avant le jour fixé pour la vente. La vente ou le retrait doivent être payés en argent comptant ou par chèque certifié seulement à l'ordre de "Jacques Ledoux en fiducie".

Jacques Ledoux
Secrétaire-trésorier

le 7 mars 1990

▪Bronson, George (Est.)
BRISTOL
Lot P.24B, Rg 4
38,900 pi.car./sq.ft. 56.45
DESIGNATION: Toute cette parcelle de terrain connue et designée comme une partie du lot 24B, rang 4, au cadastre officiel du Canton de Bristol mesurant 389 pieds de largeur par 100 pieds de profondeur, elle est bornée vers le nord, par la route 148, vers l'est, par la ligne de division entre les cantons de Bristol et d'Onslow, vers le sud, par une autre partie du même lot et vers l'ouest, par une partie du lot 23B, rang 4.

▪Cadieux, Joseph
BRISTOL
Lot P.24B, Rg 4
63 acres 154.69
DESIGNATION: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 24B, rang 4, au cadastre officiel du Canton de Bristol. D'une superficie de 63 acres, elle est bornée vers le nord, par une autre partie du même lot, vers l'est, par la ligne de division du cadastre du Canton d'Onslow en partie et par une partie du lot 24C; vers le sud, par le lot 24A et vers l'ouest, par le lot 23B, même rang, même cadastre.

▪Gallichan, Gail
BRISTOL
Lot P.9A, Rg 1
7,300 pi.car./sq.ft. 131.03
Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 9A dans le Rang 1 au cadastre officiel du Canton de Bristol. Mesurant 50 pieds par 146 pieds, elle est bornée vers le nord-est par la rue George, vers le nord-ouest par la rue Cuthbertson et sur ses autres lignes par d'autres parties du lot 9A.

▪Glenn, Thomas & Est. Viola
BRISTOL
Lot P.1A, Rg 4
11,625 pi.car./sq.ft. 44.39
Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 1A dans le Rang 4 au cadastre officiel du Canton de Bristol. Mesurant 150 pieds sur ses lignes nord-est et sud-ouest, 65 pieds sur sa ligne nord-ouest et 90 pieds sur sa ligne sud-est, elle bornée de tous côtés par d'autres parties du même lot 1A.

▪Lafontaine, Linda
BRISTOL
Lot 17B-1, Rg 7
39,526 pi.car./sq.ft. 62.86
Lot complet.

▪Lamothe, Beverley
BRISTOL
Lot 10-102, Rg 1
7,200 pi.car./sq.ft. 256.74
Lot complet.

▪Béchamp-Drolet, Ghislaine
BRYSON
Lot P.19A, Rg B
26,136 pi.car./sq.ft. 213.02
Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 19A, Rang B au cadastre officiel du Canton de Bryson. Mesurant 161.6 pieds sur tous ses côtés, elle est bornée vers le sud-ouest par la Rivière Noire et sur ses trois autres côtés par d'autres parties du même lot 19A.

▪Prudhomme, Lawrence
BRYSON
Lot 2-132, Rg C
22,215 pi.car./sq.ft. 196.50

▪Forgues, Wilda Asselin
CAMPBELL'S BAY
Lot P.4
7,700 pi.car./sq.ft. 964.96
Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 4 au cadastre officiel du Village de Campbell's Bay. De forme rectangulaire et mesurant 70 par 110 pieds, elle est bornée vers le nord-ouest par la Deuxième Rue, vers le sud-ouest par l'emprise du chemin de fer et vers ses deux autres côtés, par une autre partie du lot 4.

▪111629 Canada Inc.
CLAPHAM
Lots 33A, 34A, 35A, Rg 1
210 acres 499.94
Lots complets.

▪Lalonde, David
CLARENDON
Lot P.1, Rg 9
125 acres 388.78
DESIGNATION: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 1, rang 9, au cadastre officiel du Canton de Clarendon. Cette parcelle est la demie ouest du lot orginaire 1 et elle est bornée vers le nord, par la ligne de division entre les rangs 9 et 10, vers l'est, par l'autre demie du lot 1, vers le sud, par la ligne de division entre les rangs 8 et 9 et vers l'ouest, par le lot 2, rang 9.

▪Lalonde, David
CLARENDON
Lot 6A, Rg 9
118.8 acres 378.76
Lot complet.

SALE OF PROPERTIES FOR FAILURE TO PAY TAXES

PUBLIC NOTICE

Public notice is hereby given, by Jacques Ledoux, Secretary-Treasurer of La Municipalité régionale de Comté de Pontiac, that properties described hereafter will be sold at public auction at the Headquarters of the MRC, highway 148 at Litchfield, Québec, on THURSDAY, May 10, 1990 at 10:00 a.m. if taxes due and accumulated costs have not been paid at the office of the undersigned before the day set for the sale. The sale or the withdrawal must be paid in cash or by certified cheque only to the order of "Jacques Ledoux in Trust".

Jacques Ledoux
Secretary-Treasurer

March 7, 1990

▪Scholz, Manfred & Forget, Luc
CLARENDON
Lots 19B,20A,20B,21A,21C, Rg 1
534 acres 671.13
Lots complets.

▪Sullivan-Stafford, Faye (CSC PONTIAC)
GRAND CALUMET
Lot 17, Rg 5
35.1 acres 107.43

▪Kelly, Agnes
ISLE-AUX-ALLUMETTES (EST)
Lot P.35, Rg Est
0.325 acres 189.98
Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 35 dans le Rang Est, au cadastre officiel du Canton de l'Isle-aux-Allumettes Partie Est. De forme triangulaire et d'une superficie de .325 acre, elle est bornée vers l'est par la Rivière des Outaouais, vers l'ouest et vers le sud par d'autres parties du même lot 35.

▪McDonnell, James & Paul
ISLE-AUX-ALLUMETTES (EST)
Lot P.34-29, Rg Isle 34
25,500 pi.car./sq.ft. 167.14
Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 34-29 dans le Rang Isle 34 au cadastre officiel du Canton de l'Isle-aux-Allumettes Partie Est. Mesurant 100 pieds par 250 pieds, elle est bornée vers le nord-ouest par la Rivière des Outaouais et sur tous ses autres côtés par d'autres parties dudit lot 34-29.

▪McDonnell, Janet
ISLE-AUX-ALLUMETTES (EST)
Lot P.34-29, Rg Isle 34
25,500 pi.car./sq.ft. 167.14
Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 34-29 dans le Rang Isle 34 au cadastre officiel du Canton de l'Isle-aux-Allumettes Partie Est. Mesurant 100 pieds par 255 pieds, elle est bornée par le nord-ouest par la Rivière des Outaouais et vers tous ses autres côtés par d'autres parties du même dit lot 34-29.

▪Roberge, John W.
ISLE-AUX-ALLUMETTES (EST)
Lot Res. A, Rg 8
40,000 pi.car./sq.ft. 314.43
Lot complet.

▪Schouten, Raymond
ISLE-AUX-ALLUMETTES (EST)
Lot P.13, Rg 9
10,000 pi.car./sq.ft. 160.00
Désignation: Toute cette parcele de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 13 dans le Rang 9 au cadastre officiel du Canton de l'Isle-aux-Allumettes Partie Est. Mesurant 100 pieds sur ses quatre côtés, elle est bornée vers l'ouest par la Rivière des Outaouais et sur tous ses autres côtés par d'autres parties du même lot 13.

▪Williams, Richard L.
ISLE-AUX-ALLUMETTES (EST)
Lot P.34-29, Rg Isl.34
5,870 pi.car./sq.ft. 160.00
Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 34-29 dans le Rang Isle 34 au cadastre officiel du Canton de l'Isle-aux-Allumettes Partie Est. De forme irrégulière et d'une superficie de 5.87 acres, elle est bornée vers le nord et vers l'ouest par la Rivière des Outaouais, vers le sud-est par le lot 34-30-1 et vers le sud-ouest par le lot 34-28.

▪1855-5185 QC Inc. (CSC Pontiac)
LESLIE
Lots 38, 39, & 40, Rg 5
237 acres 483.55
Lots complets.

▪Nadeau, Julien (Succ.) (CSC Pontiac)
LESLIE
Lot P.39B, Rg 1
12,690 pi.car./sq.ft. 679.22
DESIGNATION: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 39B, rang 1, au cadastre officiel du Canton de Leslie. De forme irregulière et mesurant 137 pieds sur sa ligne nord, 87 pieds sur sa ligne est, 126 pieds sur sa ligne sud et 106 pieds sur sa ligne est, elle est bornée vers l'est, par le lac McQuaig et de tous les autres côtés, par d'autres parties du même lot, même rang.

▪Parizeau, Renat D. & Uxor
LESLIE
Lots P.29, P.30, Rg 3
55,953 pi.car./sq.ft. 219.39
DESIGNATION: Premièrement: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 29, rang 3, au cadastre officiel du Canton de Leslie. De forme irrégulière, elle est bornée vers le nord, par une autre partie du même lot 29, vers l'est, par le lac de la Ferme, vers le sud, en partie par une autre partie du lot 29 et par un chemin privé et vers l'ouest, par une partie du lot 30, propriété du même. Deuxièmement: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 30, rang 3, au cadastre officiel du Canton de Leslie. Elle est bornée vers le nord, par une autre partie du même lot 30, vers l'est, par une partie du lot 29, propriété du même, vers le sud, par d'autres parties du lot 30 et vers l'ouest, par un chemin public.

▪Presley, Brian & Al
LESLIE
Lot P.32, Rg 2
14,080 pi.car./sq.ft. 644.61
DESIGNATION: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 32, rang 2, au cadastre officiel du Canton de Leslie. De forme rectangulaire et mesurant 110 pieds sur ses lignes nord-est et sud-ouest et 128 pieds sur ses lignes nord-ouest et sud-est, elle est bornée vers le sud-est, par la route Campbell's Bay/Otter Lake et de tous les autres côtés, par d'autres parties du même lot 32, rang 2.

▪1855-8585 Québec Inc (CSP Pontiac)
LITCHFIELD
Lot 25A, Rg 10
98.7 acres 176.98
Lot complet.

▪1855-8585 Québec Inc (CSP Pontiac)
LITCHFIELD
Lots 27C, Rg 9 & 27A, 27C, 28A, Rg 10
213.5 acres 363.48
Lots complets.

▪1855-8585 Québec Inc (CSP Pontiac)
LITCHFIELD
Lot 20A, Rg 8
137.8 acres 235.57
Lot complet.

▪1858-5125 Québec Inc (CSP Pontiac)
LITCHFIELD
Lot 26A, Rg 8
191.4 acres 324.00
Lot complet.

▪1858-5125 Québec Inc (CSP Pontiac)
LITCHFIELD
Lot P.26B, Rg 8
34.43 acres 80.61
DESIGNATION: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 26B, Rang 8, au cadastre officiel du Canton de Litchfield. De forme irrégulière et d'une superficie de 34.43 acres, elle est bornée vers le nord-est, par une autre partie du même lot donnant vue sur le lac Litchfield, vers le sud-est, par une autre partie du même lot, vers le sud-ouest, par une partie du lot 25A, rang 8 et vers l'ouest, par une partie du lot 25B, rang 8.

▪1858-5125 Québec Inc (CSP Pontiac)
LITCHFIELD
Lot 20B, Rg 8
137.8 acres 235.55
Lot complet.

▪1858-5125 Québec Inc (CSP Pontiac)
LITCHFIELD
Lot P.17, Rg 6
170.99 acres 284.73
DESIGNATION: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 17, rang 6, au cadastre officiel du Canton de Litchfield. De forme irrégulière, cette parcelle contient la totalité du lot original 17, sauf et excepté, l'infrastructure de la route 148 qui la traverse, une parcelle de 50 acres, propriété de Noël Kelly et une autre parcelle au sud de la 148, propriété de Patrick Kavanagh.

▪Belair, Arthur (CSC Pontiac)
MANSFIELD
Lot P.24, Rg 3
20,000 pi.car./sq.ft. 691.11
Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 24 dans le Rang 3 au cadastre officiel du Canton de Mansfield. De forme irrégulière et mesurant 200 pieds sur sa ligne nord-ouest, 100 pieds sur ses lignes nord-est et sud-ouest et 250 pieds sur sa ligne sud-est, elle est bornée vers le nord-ouest et le sud-ouest par des chemins publics, vers le nord-est et le sud-est par d'autres parties du même dit lot 24.

▪Bertrand, Val
MANSFIELD
Lot P.26-13, Rg 2
4,900 pi.car./sq.ft. 280.13
Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 26-13 dans le Rang 2 au cadastre officiel du Canton de Mansfield. Mesurant 49.5 pieds par 99 pieds, elle est bornée vers le sud par la rue Davidson, vers l'est par une autre partie du lot 26-13, vers le nord par une partie du lot 26-1 et vers l'ouest par une partie du lot 26-12.

▪Calumet Air Service Ltd.
MANSFIELD
Lot P.36, Rg 2
2.09 acres 2,072.06
Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 36 dans le Rang 2 au cadastre officiel du Canton de Mansfield. Traversée dans sa partie sud par la route connue sous le nom de Chemin Davidson, elle mesure 205 pieds sur sa ligne sud-est, 342 pieds sur la partie inférieure de sa ligne sud et 412.5 pieds sur la partie supérieure de sa ligne sud, 277 pieds sur sa ligne nord-ouest et 415 pieds sur sa ligne nord-est. Elle est bornée vers le sud par la Rivière des Outaouais, vers l'ouest par une partie du lot 37-2, vers le nord et vers le sud-est par une autre partie du lot 36 et la partie inférieure de sa ligne sud-est, par une partie du lot 36-3.

▪Dyelle, Florence (CSC Pontiac)
MANSFIELD
Lot P.16, Rg 2
40,000 pi.car./sq.ft. 2,949.95
Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 16 dans le Rang 2 au cadastre officiel du Canton de Mansfield. De forme carrée et mesurant 200 pieds sur tous ses côtés, elle est bornée vers le sud-ouest par la rue Dagenais, vers le sud-est et le nord-ouest par d'autres parties du même lot 16 et vers le nord-est, en partie, par le lot 16-5 et en partie par le lot 16-6.

▪Farrell, John
MANSFIELD
Lots P.4 & P.5, Rg 5
101.54 acres 1,832.24
Désignation: Premièrement: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 4, Rang 5 au cadastre officiel du Canton de Mansfield. De forme triangulaire et mesurant 75 pieds plus ou moins sur sa ligne sud-ouest, 600 pieds plus ou moins sur sa ligne sud-est et 600 pieds plus ou moins sur sa ligne nord-ouest. Elle est bornée vers le nord-ouest par une partie du lot 5, propriété du même, vers le sud-est par une autre partie du lot 4 et vers le sud-ouest par une partie du lot 4-1. Deuxièmement: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 5 dans le Rang 5 au cadastre officiel du Canton de Mansfield. Elle est bornée vers le nord-est par la ligne de division entre les rangs 5 et 6, vers le sud-est par la ligne de division entre les lots 4 et 5, vers le sud-ouest en partie par la ligne de division entre les rangs 4 et 5 et en partie par la ligne de division entre les lots 5 et 5-1 et vers le nord-ouest par la ligne de division entre les lots 5 et 6, Rang 5.

▪Frost, Harry
MANSFIELD
Lot P.5, Rg 1
10 acres 317.04
Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 5 dans le Rang 1 au cadastre officiel du Canton de Mansfield. Mesurant 400 pieds par 1,050 pieds, elle est bornée vers le sud par un chemin qui est la ligne de division entre les rangs 1 et B, vers le nord-ouest par une autre partie du lot 5-B, vers le nord-est et le sud-ouest par des parties de la Rivière des Outaouais.

▪Kirkpatrick, William
MANSFIELD
Lot P.5, Rg 1
9.5 acres 553.14
Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 5 dans le Rang 1 au cadastre officiel du Canton de Mansfield. Mesurant 395 pieds sur ses lignes nord-est et sud-ouest et 1,050 pieds sur ses lignes sud-est et nord-ouest, elle est bornée vers le nord-est par la Rivière des Outaouais, vers le sud-est par une autre partie du lot 5, vers le nord-ouest par une autre partie du lot 5 laquelle est un droit de passage et vers le sud-ouest par un chemin public lequel est la ligne de division entre les Rangs 1 et B.

▪Kirkpatrick, William
MANSFIELD
Lots P.6, P.7, Rg 1
20.1 acres 687.17
Désignation: Premièrement: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 6 dans le Rang 1 au cadastre officiel du Canton de Mansfield. Mesurant 1,470 pieds sur ses lignes sud-est et nord-ouest, 210 pieds sur ses lignes sud-ouest et nord-est, elle est bornée vers le nord-est par la Rivière des Outaouais, vers le sud-est par une autre partie du lot 6, vers le sud-ouest par une partie du lot 1-5, Rang B et vers le nord-ouest par une partie du lot 7, propriété du même. Deuxièmement: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 7 dans le Rang 1 au cadastre officiel du Canton de Mansfield. De forme irrégulière, elle est bornée vers le nord-est par la Rivière des Outaouais, vers le sud-est par une partie du lot 6, propriété du même, vers le sud, en partie, par la ligne de division entre les Rangs 1 et B et en partie par un chemin public et vers le nord-ouest par une autre partie du lot 7, Rang 1.

▪Ward, E.J.
MANSFIELD
Lot P.12-1, Rg 1
59,285 pi.car./sq.ft. 6,786.00
Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 12-1, Rang 1 au cadastre officiel du Canton de Mansfield. De forme irrégulière et mesurant 290 pieds sur sa ligne nord-est, 180 pieds sur sa ligne sud-est, 275 pieds sur sa ligne sud-ouest et 205 pieds sur sa ligne nord-ouest, elle est bornée vers le nord par la route 148, vers l'est par une autre partie du même lot 12-1, vers le sud-ouest par l'ancienne route 8 et vers le nord-ouest par trois différentes parties du lot 13-42.

▪Ward, Edwin J. (CSC Pontiac)
MANSFIELD
Lot 17-19, Rg 2
41,502 pi.car./sq.ft. 3,145.26
Lot complet.

▪Behleau, Harry (CSC Pontiac)
PONTEFRACT
Lot P.46, Rg 14
43,595 pi.car./sq.ft. 296.94
Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 46 dans le Rang 14 au cadastre officiel du Canton de Pontefract. De forme irrégulière et mesurant 177.16 pieds sur sa ligne nord-ouest, 146 pieds sur sa ligne sud-est, 196.8 pieds sur ses lignes nord-est et sud-ouest, elle est bornée vers le nord-est par un chemin public, vers le nord-est par un droit de passage, vers le sud-est par une zone boisée donnant sur la Lac Jim, vers le sud-ouest par une autre partie du même lot 46.

▪Ryan, Frederick
PONTEFRACT
Lots P.8A, P.9, P.10, Rg A
36.01 acres 1,913.15
Désignation: Premièrement: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 8A dans le Rang A au cadastre officiel du Canton de Pontefract. De forme irrégulière, elle est bornée vers le sud-ouest par la ligne de division entre les cadastres des Cantons de Pontefract et de Mansfield, vers le sud-est par le lot 7A, Rang A, vers le nord-est par un chemin public et vers le nord-ouest par une partie du lot 9, Rang A, propriété du même. Deuxièmement: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 9, Rang A, au cadastre officiel du Canton de Pontefract. De forme irrégulière, elle est bornée vers le sud-ouest par la ligne séparant les cadastres de Pontefract et Mansfield, vers le sud-est par une partie du lot 8A, propriété du même et vers le nord par un chemin public et vers le nord-ouest par une partie du lot 10, propriété du même. Troisièmement: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 10 dans le Rang A au cadastre officiel du Canton de Pontefract. De forme irrégulière, elle est bornée vers le nord par un chemin public, vers le sud-est par une partie du lot 9, propriété du même et vers le sud-ouest par un autre chemin public.

▪Ryan, Frederick
PONTEFRACT
Lots P.9, P.10, Rg A
342.5 acres 813.50
Désignation: Premièrement: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 9 dans le Rang A au cadastre officiel du Canton de Pontefract. Mesurant 7,248

▪Ryan, Frederick
PONTEFRACT
Lots P.9, P.10, Rg A
342.5 acres 813.50
Désignation: Premièrement: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 9 dans le Rang A au cadastre officiel du Canton de Pontefract. Mesurant 7,248 pieds sur sa ligne sud-est, 7,830 pieds sur sa ligne nord-ouest et 858 pieds sur ses lignes nord-est et sud-ouest, elle est bornée vers le nord-est par la ligne de division entre le Rang 3 et le Rang A, vers le sud-est, en partie, par la ligne de

Procès-verbal du Conseil des Commissaires de la Commission Scolaire

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil des Commissaires de la Commission Scolaire de Pontiac, tenue le mercredi 7 mars, 1990.

Rapport du directeur général. Le directeur général fait rapport sur les dossiers suivants:

Consultation sur les orientations pédagogiques 1990-91. La période de consultation étant terminée, le conseil prendra une décision avant le 4 avril prochain.

Clientèle 1989-90 - Un document de ventilation de la clientèle est déposé.

Subventions vs l'enseignement de l'anglais et les langues secondes. Le Ministère de l'éducation (DRO) fera connaître aux commissions l'affection des allocations reçues.

Transport Collegial. Il est convenu de continuer le sondage.

Sommet sur le financement des commissions scolaires. Une synthèse des activités est présentée. Le ministre semble réceptif aux demandes de la FCSCQ.

Session de perfectionnement - Les 23 et 24 mars 1990. Annulation s'il y a lieu avant le 9 mars.

Toiture de l'école secondaire sieur de Coulonge. En attente des autorisations du MEQ.

Salon de l'emploi du Pontiac - Dépôt d'un document informatif.

Comité de transport. Formation du comité: Représentants des commissaires: Lucienne Roy, Carl Mousseau. Représentant des parents: Mario Crevier.

Services bancaires. La commission étant satisfaite des services reçus, elle ne procèdera pas aux appels d'offres.

Resultats des examens uniques, secondaire, juin '89 - De l'information est transmise sur ce sujet.

SIDA - Confidentialite - L'information pertinente est communiquée aux membres.

Rapport du représentant du comité de parents au primaire. Mon. Dulude dépose les résolutions des différents comités d'écoles au sujet de la maternelle 5 ans.

Les parents de tous les secteurs demandent le statu quo et une maternelle française à temps plein dans chaque secteur.

Rapport du représentant de la minorité linquistique au primaire. Les parents anglophones demandent un engagement ferme de continuer la maternelle 50-50 et d'ajouter le programme 50-50 en première année en plus du maintien des services actuels.

Rapport du représentant de la minorité linguistique au secondaire. Utilisation de l'alcool dans les écoles:

La décision de la commission scolaire de ne pas permettre l'utilisation de l'alcool dans les écoles, sera appliquée durant la présente année scolaire.

Parole au public. Mario Crevier, président du comité de parents, demande de l'information sur les sujets suivants: situation financière de la commission, condition de la toiture de l'ESSC.

Autres renseignements demandés par les parents présents: Date de tombée pour la prise de décision relative à l'organisation pédagogique 1990-91. Manque d'un local à l'école Ste-Anne, RDJ.

Orientation et priorités 1990-1991. Considérant que la commission doit arrêter son orientation et ses priorités pour l'année 1990-1991; et que tous les organismes de la commission scolaire ont été consultés, Roland Vallières propose que la commission scolaire accepte l'orientation et les priorités telles que stituplées dans le document déposé.

Organisation pédagogique 1990-1991. Sera étudiée en comité plénier, le 28 mars prochain, à 19h30.

Conseiller pédogogique au secteur anglophone 1990-1991. Considérant que la commission scolaire bénéficie actuellement des services d'un conseiller pédagogique au secteur anglophone à demi-temps, et les besoins dans ce secteur d'activités Raymond Hynes propose que la commission scolarie ouvre le poste de conseiller pédagogique à temps plein, affecté au secteur anglophone pour l'année scolaire 1990-1991, et que le poste soit ouvert à l'externe simultanément.

Vacances du directeur général. Considérant le réglement (R-202) relatif aux vacances annuelles des employés;

Considérant que le directeur général est dans l'impossibilité d'écouler ses journées de vacances avant le 30 juin 1990, Jean Doyle propose que la commission scolaire autorise le transfert de 1989-1990 a 1990-1991, des journées de vacances non écourées au directeur général.

Plan Triennal. Considérant que la commission scolaire doit établir un plan triennal de répartition et destination de ses immeubles, selon la loi sur l'instruction publique, article 211, Roland Vallières propose que la commission scolaire accepte le projet du plan triennal de répartition de ses immeubles pour les années scolaires 1990-91, -92, -93, tel que déposé.

Acte d'établissement. Considérant que la commission scolaire doit établir l'acte d'établissement, soit: le nom, l'adresse, les locaux ou les immeubles mis à la disposition de l'école et l'ordre d'enseignement qu'elle dispense; Roland Vallières propose que la commission scolaire accepte le projet pour émettre les actes d'établissement conformément au document déposé.

Approbation des politiques, des règlements et de la delegation de pouvoirs considérant que la commission a procédé à la révision complète de son recueil de gestion; considérant que tous les organismes ont été consultés conformément aux obligations prévenues à cette fin., Roland Vallières propose que le consiel des commissaires approuve les politiques, les règlements et la délagation de pouvoirs avec les deux modifications suivantes: R-101-02 Retrancher le deuxième paragraphe R-313-02 B Modifier "20.00" à "de 20:00 à 22:00" Ajouter: Pour le prolongement d'une réunion au delà de 22:00, le consentement unanime des membres présents est requis. Pour la résolution 1. Contre la résolution 8. Rejetée.

Approbation des politiques, des règlements et de la delegation de pouvoirs considérant que la commission a procédé à la révision de son recueil de gestion; considérant que tous les organismes ont été consultés conformément aux obligations prévues à cette fin, il est proposé par le commissaire Bill Lépine que le conseil des commissaires approuve les politiques, les règlement et la délégation de pouvoirs tels que rédigés: Les politiques nos. 102, 103, 105, 106, 107, 108, 203, 205, 207, 208, 209, 301, 311. Les réglements nos. 101, 102, 103, 104, 107, 109, 201, 202, 204, 206, 207, 208, 209, 301, 302, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 310, 311, 312, 313, 314. Délégation de pouvoirs nos. 401, 402, 403, 404, 405. Pour la résolution: 8. Contre la résolution: 1 dont Roland Valliéres.

Ecole Ste-Anne No. 2 Ile du Grand Calumet considérant l'état de détérioration avancé de l'école ci-haut mentionnée; considérant que cet état présente des dangers face à la sécurité de la clientèle; considérant la demande de la corporation municipale du canton Grand Calumet; considérant l'offre de services de D'Arcy Audet, architecte, Lucienne Roy propose que la commission scolaire retienne les services de la firme "D'Arcy Audet, architecte", afin d'élaborer des plans et devis qui consisteraient à éliminer une des deux écoles existantes et de s'assurer que les services requis concernant l'architecture, le chauffage, l'électricité, l'aqueduc, les égouts, etc. soient adéquatement prévus dans l'école qui continuera d'être utilisée.

Rescinder la resolution #90-01-245. Raymond Hynes propose que la résolution ci-haut mentionnée soit rescindée.

Projet de reamenagement de la salle de reunion au centre administratif considérant le niveau élevé d'utilisation de cette salle; considérant l'espace restreint de la présente salle de réunion; considérant l'importance de rendre cette salle fonctionnelle, Roland Vallieres propose que la commission scolaire demande au MEQ (DRO) l'autorisation d'utiliser le produit (en partie) des ventes des immeubles et terrains afin de réaliser ce projet.

Reparation du gymnase a l'école secondaire sieur de Coulonge et des locaux de services Roland Vallières propose que la commission scolaire procède selon le plan déposé pour réparer le gymnase de l'école et des locaux ci-haut mentionnés.

Huile a chauffage - Hausse des prix considérant l'augmentation de la consommation d'huile à chauffage au sein de notre commission scolarie engendrée par la politique de rachat des contrats de biénergie par Hydro-Québec; considérant que l'industrie pétrolière nous annonce de fortes hausses du prix par litre d'huile à chauffage et que déjà, certaines hausses sont constatées; considérant que ces hausses de prix, aussi subites qu'imprévisibles, ne semblent pas justifiées par des variations du prix du pétrole sur les marchés financiers; Raymond Hynes propose que la Commission scolaire de Pontiac demande l'intervention de la Ministre de l'Energie et des Ressources, Madame Lise Bacon, pour qu'elle assure, par les moyens qu'elle jugera appropriés, l'ensemble des consommateurs québecois contre d'éventuelles hausses abusives des prix de l'huille à chauffage, que copie de cette résolution soit transmise au Ministre de l'Education, Monsieur Claude Ryan, étant donné l'impact sur les budgets des commissions scolaires.

Bibliothèques. Attendu les nombreuses interventions concernant le retard du Québec en matière de bibliothèques publiques; attendu les recommandations de l'étude sur les bibliothèques scolaires québécois, "Plus que jamais", publiées en juin 1989; attendu le plan d'action "Le français à l'école: lancé par le ministère de l'Education en 1988; attendu le lien étroit établi par les chercheurs entre la lecture etla qualité du français écrit; attendu que plusieurs programmes d'études (le français, l'histoire, la géographie, l'écologie, l'éduction économique, etc.) sous-entendent l'accès quotidien des élèves à des documents pertinents, de qualité et de attendu l'effet inflationniste de la loi 51 sur les coûts des livres achetés par les commissions scolaires du Québec; Roland Vallières propose que la commission scolaire de Pontiac demande au gouvernment du Québec, et en particulier au Conseil du trésor, de dégager immédiatement des sommes sugstanielles pour la relance et le maintien des bibliothèques scolaires de la province; que ces sommes d'argent soient ajoutées au budget actuel du ministère de l'Education; que la loi 51, loi sur le développement des entreprises québécoises dans le domain du livre, soit amendée pour réduire le coût des livres pour les commissions scolaires du Québec; que le ministère de l'Education fournisse davantage d'aide dans la préparation de bibliographies spécialisées de documents pertinents aux programmes d'études; que le ministère de l'éducation reconnaisse le statut d'enseignant-bibliothécaire; que la coopération entre les bibliothèques scolaires et publiques soit encouragée, que copie de cette résolution soit envoyée; a la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec.

Mandats du président, vice-président, membres de l'exécutif considérant que le ministre de l'éducation, dans le projet de loi 9, s'apprête à certains amendements aux lois 107 et 106; considérant qu'à l'avenir, les élections générales génèreront probablement un renouvellement des membres du Conseil scolaire plus important que ce que l'on a connu jusqu'à maintenant; considérant que les nouveaux élus se retrouveront souvent entre inconnus, étant donne l'étendu du territoire de presque toutes les commissions scolaires en province; considérant que ces élus n'auront pas eu l'occasion de se connaître dans un parti comme il est habituel pour les députés au provincial ou pour les élus municipaux; considérant que, selon les articles 154 et 155 de la loi 107, le Conseil des commissaires, dans les 15 jours qui suivent la date de l'élection générale, nomme parmi ses membres un(e) président (e) et cela pour une période de quatre ans: considérant que ces articles s'appliquent aussi au Comité exécutif (art. 182); considérant que la procédure de destitution prévue dans la loi est un processus pénible pour les personnes et difficilement applicable si l'on désire favoriser un travail d'équipe concerté et efficace, nécessaire au milieu scolaire; considérant qu'une élection stutaire annuelle est plus efficace pour réaliser un changement jugé nécessaire ou utile; Roland Vallières propose de demander au ministre de l'éducation

suite à page 16

ENSEMBLE M.R.C. PONTIAC TOGETHER

division entre les lots 9 et 8B et en partie par la ligne de division entre le lot 9 et le lot 8A, vers le sud par une autre partie du lot 9 et vers le nord-ouest par une partie du lot 10, propriété du même. Deuxièmement: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 10 dans le Rang A au cadastre officiel du Canton de Pontefract. Mesurant 7,830 pieds sur sa ligne sud-est, 7,200 pieds sur sa ligne nord-ouest et 858 pieds sur sa ligne nord-est, elle est bornée vers le nord-est par la ligne de division entre les rangs A et 3, vers le sud-est par une partie du lot 9, propriété du même, vers le nord-ouest, en partie, par la ligne de division entre les lots 10 et 11A et en partie par la ligne de division entre les lots 10 et 11B et vers l'ouest par un chemin public.

▪Ryan, Frederick
PONTEFRACT
Lot 10-1, Rg A
3.82 acres 267.39
Lot complet.

▪Villani, Giovanni
PONTEFRACT (CSC Pontiac)
Lot P.21, Rg B
20,000 pi.car./sq.ft. 140.04
Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 21 dans le Rang B au cadastre officiel du Canton de Pontefract. En forme de parallélogramme et mesurant 100 pieds sur ses lignes nord et sud et 200 pieds sur ses lignes nord-est et sud-ouest, elle est bornée vers le nord-est par un passage public et de tous ses autres côtés par d'autres parties du lot 21.

▪Hunt, Frank C.
PORTAGE DU FORT
Lot 140-22
6,200 pi.car./sq.ft. 95.11
Lot complet.

▪Murdock, Wayne
PORTAGE DU FORT
Lot P.79
15,000 pi.car./sq.ft. 982.03
Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 79 au cadastre officiel du Village de Portage du Fort. Mesurant 100 pieds sur ses lignes nord et sud et 150 pieds sur ses lignes est et ouest, elle est bornée vers l'ouest par la Deuxième rue, vers le nord et vers l'est par d'autres parties du lot 79 et vers le sud par une partie du lot 79-A.

▪Thibeault, Roger
PORTAGE DU FORT
Lots P.80, P.140
10,561 pi.car./sq.ft. 832.81
DESIGNATION: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 80, au cadastre officiel du Village de Portage du Fort. De forme irrégulière, elle est bornée vers le nord, par une autre partie du lot 80, vers l'est, par la route 301 et par une partie du lot 40, propriété du même, vers le sud, par une autre partie du lot 80 et vers l'est, par une autre partie du lot 80. Deuxièmement: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 140, au cadastre officiel du Village de Portage du Fort. De forme triangulaire, elle est bornée vers le nord-ouest, par une partie du lot 80, propriété du même, vers le sud-est, par la route 301, vers le sud-ouest, par une autre partie du même lot.

▪Jolette, Gérald
RAPIDES DES JOACHIMS
Lots 22,23,24,25,26,27
2.06 acres 3,808.93
Lots complets.

▪Burton, Jack
WALTHAM
Lot P.43, Rg 2
21,375 pi.car./sq.ft. 356.12
DESIGNATION: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 43, rang 2, au cadastre officiel du Canton de Waltham. En forme de parallélllogramme et mesurant 75 pieds sur ses lignes nord et sud et 290 pieds sur ses lignes est et ouest, elle est bornée vers le nord, par la route 148, vers le sud, par le chenail de la Culbute et vers l'est et l'ouest, par d'autres parties du même lot 43, rang 2.

▪Durocher, Randolph
WALTHAM
Lot P.6-16, Rg A
11,400 pi.car./sq.ft. 600.36
Désignation: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 6-16 dans le Rang A au cadastre officiel du Canton de Waltham. De forme irrégulière et mesurant 110 pieds sur sa ligne nord, 95 pieds sur sa ligne est, 131 pieds sur sa ligne sud et 95.5 pieds sur sa ligne ouest, elle est bornée vers le nord, l'ouest et le sud par d'autres parties du même lot 6-16 et vers l'est par le lot 6-8-1.

NIVEAUX
Rivière des Outaouais

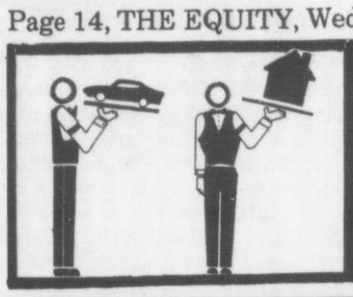
Renseignements téléphoniques sans frais
24 heures par jour
Région de Hull-Ottawa
Français: **994-7078** Anglais: **994-7079**
À l'extérieur de la région
Français: **0+Zenith 53810**
Anglais: **0+Zenith 44980**
Comité de régularisation de la rivière des Outaouais

PROMUTUEL
LA VALLEE SOCIETE MUTUELLE D'ASSURANCE GENERALE
ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE
le 28 mars 1990, 20h00
à la Salle de l'eglise Anglicaine
Shawville, Québec
Cette reunion a été convoquée par Art MacIntyre, directeur generale et secrétaire

Municipalité des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield
AVIS PUBLIC
est par les présentes donné par le soussigné, QUE: -
Une seance publique pour fins de consultation preliminaire au projet du plan d'urbanisme au schema d'amenagement aurait lieu à la salle municipale, mardi le 17 avril 1990 à 19h.
Les personnes desirant demander des changements sur ce project doivent etre presents à cette seance du 17 avril 1990, pour en faire leur demande.
Donné à Otter Lake ce 14e jour de avril mil neuf cent quatre-vingt-dix.
Anita Lafleur

du 19 mars au 21 avril
L'Hôtel Loews le Concorde vous offre sa *Classe Affaires* au tarif *spécial* de 99 $ et le Club 1225 à 129 $ par nuit en plus d'un certificat cadeau de 20 $.
Pour réservations, appelez sans frais au 1-800-463-5256.
Faites vite! L'offre se termine le 21 avril 1990.
CERTIFICAT CADEAU 20 $
Lors de votre séjour parmi nous, ce certificat vous permettra d'obtenir un crédit de 20 $ sur votre note de bars et restaurants. Ce certificat n'est pas valable s'il est jumelé à une autre offre de tarifs réduits d'hébergement et il ne s'applique pas aux groupes et congrès. Limite d'un seul certificat par chambre, par séjour. Non monnayable.
L'HÔTEL SUR LES CHAMPS ÉLYSÉES DE QUÉBEC. LOEWS LE CONCORDE L'HÔTEL SUR LES CHAMPS ÉLYSÉES DE QUÉBEC.

Ça prend un permis !
Une nouvelle loi régit l'affichage le long des routes entretenues par le ministère des Transports du Québec
A compter du 1er avril, il faudra obtenir un permis pour chaque affiche commerciale prévue ou déjà installée.
Pour plus de renseignements ou pour obtenir un dépliant et une demande de permis, contactez votre bureau de district de Transports Québec
POUR ÊTRE BIEN VU
Transports Québec
Québec



THE CLASSIFIEDS

Community Calendar

APRIL 1990						
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

MARCH 1990						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31
-	-	-	-	-	-	-

ELECTRONIC cattle sale, Gordon Dittburner's, Hwy 148, Shawville, Tuesday 7-9 pm; Wednesday 8-11 am. otc

Every Saturday Old-Time dance, Bryson Lions Hall. Music by The Brysonnaires, 9 o'clock - Lunch served. otc

WEDNESDAY, MARCH 21 –
7:30 pm St Mary's School parents' meeting concerning French as Secondary Language and French Immersion. All parents please attend. The outcome of this meeting could determine your child's future. Be There! bm21

FRIDAY, MARCH 23 –
AT Ed and Ellen's (side door), Hwy 148, 8 pm, Shawville and District Snowmobile Club annual general meeting. If you purchased a Club membership for the 89/90 season, you should attend this meeting. See you there!
2bm21

SATURDAY, MARCH 24 –
St Patrick's Variety Show at Dr S E McDowell School, Shawville, local entertainment, 8-10 pm. Admission $5.00, children $2.00. Sponsored by the Pontiac Business Assoc. 3bm21

SATURDAY, MARCH 24–
Rock-a-thon at Pontiac Lions Hall, Campbell's Bay in aid of the Ottawa Heart Institute from 10 am-6 pm. Rockers representing different organizations and all money goes to CBC Heart Institute Telethon. 2bm21

SUNDAY, MARCH 25 –
Cadieux Fish and Game annual meeting, 1:00 p.m. at Albert's Hotel, Calumet Island. Everyone welcome.
Club Chasse & Pêche Cadieux vous invites à leur assemblée annuel à l'auberge Albert, Isle de Grand Calumet, 25 mars 1990 1:00 pm. Bienvenue à tous. bm21

WEDNESDAY, MARCH 28 –
Valley Mutual General Insurance Association, annual meeting, Anglican Church Hall, Shawville, Quebec, at 8 pm. This meeting has been called by Art McIntyre, General Manager and Secretary.
3bm28

SATURDAY, MARCH 31 –
Riding clinic at Byden Farm with Bill and Tracey Rinzema. For information call Byden Farm 1-646-2391 or MacDougall Quarterhorses 647-5373. 2bm28

SATURDAY, MARCH 31 –
Appreciation night for Ernie Marion, 8 pm Royal Canadian Legion Br. 231, Quyon, Quebec. Everyone welcome. 2bm28

SATURDAY, APRIL 7 –
Ottawa Co Loyal Orange Association C91 annual banquet, Gavan's Shamrock Room, Quyon, Quebec, 7 pm, call Carmen Inglee for tickets by Thursday, Apirl 5th. Tickets $10.00 per person. Everybody welcome. 3bm28

SATURDAY, APRIL 21 –
Fireman's Ball sponsored by the Shawville and Clarendon Volunteer Fire Department at the Shawville Community Centre. Tickets $15.00 per couple. Door prizes. Price includes hot and cold smorgasbord. Music by Northwind. Tickets available from any fireman or at the door. 6ba18

SATURDAY, APRIL 28 –
7:00 PM, Shawville and District Kinsmen Club tenth anniversary at R A Hall. Dinner and dance $25.00/couple. Dance at 9 pm, $10.00/couple. Band - "BlackJack". Tickets call 647-2117, or 647-3421. ba11

SUNDAY, MAY 20 –
Reserve Sunday, May 20th for a concert of Gospel Music at St George's Anglican Church, Portage du Fort, Quebec. Details later.
xm21

Miscellaneous

Hydraulic oil, 20 litres $22.95 chain saw oil $9.49 per case, M&S Store, Wolf Lake Road, Quyon, 458-2101. otc

Al Utronki has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613- 432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Inglis, Jenn-Air. Call us collect at 613-432-5318. otc

"Piercing the Darkness" by Peretti and other books, Bibles (Family, Bride's, Baby, Large Print), Cards, and more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew (On Bruce exit). Open Wednesday through Saturday. 8xm28

TIRES! TIRES!
Used tires from $10.00-$19.95
guaranteed 12 months
New Tires - 40% off
guaranteed 5 years
New & Rebuilt Batteries at
M & S STORE
Wolf Lake, Road, Quyon, Que.
Phone 458-2101

Miscellaneous

Northern Fruit trees. Decorative shrubs, Evergreens, seedlings, nut trees, and Raraflora. Guaranteed delivery. Reasonable prices. Mail order only. Catalog $1.00. Golden Bough Tree Farm, Marlbank, Ont. K0K 2L0. bcamay17

Beautiful Plaques (Anniversary, Baptism, Confirmation, 1st Communion, Baby, Name, Retirement, etc.), Wedding bulletins, Books, Bibles, Sunday School supplies, Mugs, Tapes, Cards (boxed and single), and more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop. 50 Bruce, Renfrew (On Bruce St. exit). Open Wednesday through Saturday. 8xm28

Countertop Bacteriostatic water treatment systems. Removes chlorine, bad taste and odour. Reduces undisolved particles, inhibits bacteria growth within the unit. Good for 20,000 litres, $239. Call 647-5167 after 7 pm. xtc

Deep freeze $150; hutch and square table, refinished $800 or best offer, electric organ $500 or best offer. Phone 647-3253. xm21

CLASSIFIED ADVERTISING

WEEKLY RATES

Minimum charge of 15 words or less $3.50 in advance.

Invoiced minimum for 15 words or less is $5.00.

Additional weeks $3.00 each.

Additional words are 10¢ each.

For box reply, add $2.00 per week.

Legal notices, public notices, tenders

are 38¢ per agate line.

Display classified 44¢, minimum $13.20

DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

THE EQUITY

BOX 430, SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0

PHONE 647-2204

FAX: 819-647-2206

PLEASE NOTE

All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.

Miscellaneous

Nintendo game special. 31 games in 1 tape for $129.99. 42 games in 1 tape for $169.99. Games: Baseball, Wrestling, Galaga, Kung Fu, Pac Man, Popeye, Pool, Mario 1 & 2, plus many more. Call 647-5863. xm21

Miscellaneous store shelves, new card rack, 2 glass counters, call 648-5583. otc

Yarn clearance continues. 100 gm pure wool for $3.50, full color selection. Stock up now. Pontiac Wool Works, Lang St., Shawville, 647-3749. 2bm21

Approx. 200 4 litre maple syrup jugs, $1.00 each. 648-2377 ask for Sylvain. 2xm21

2 greenhouses, steel arches, 146 ft x 26 ft, buildings 24 ft x 16 ft steel covered, insulated. Phone (819) 647-3265. 4ba11

Colour Computer III by Tandy, disc drive, dot matrix printer, deskmate software package, program books and printing papers. Very good condition. Asking $550.00 Call 1-819-453-7690 after 5 pm. 4ba11

Mattress Factory Outlet. Now open (turn at Kentucky Fried Chicken), 64 Patrick St, Renfrew. In-store payment plan. Open Monday to Saturday, and til 9 pm Thursday and Friday. Call 432-4557. 4ba11

Gun Bargains. Save up to 40% by subscribing to "The Gunrunner". The Canadian monthly newspaper listing hundreds of new, used, modern and antique firearms for sale or trade. Subscription $20/yr to: Gunrunner, Box 565T, Lethbridge, Alta, T1J 3Z4. Sample copy $1.75. bcam28

Drum set like new. 12 piece T.C.M. 16 - 18" Crash Symbols, double floor base. 22" ride, 2- 16" high hat - all Ziljan make. Heavy duty hardware, $3500.00 value, asking $1750.00. Phone 819-647-2076. 3xm28

Savage 110 left handed bolt, 270 caliber rifle, new 3x9 Tasco scope. Custom walnut stock. Fee-floating barrel. Package $650. 647-3106. FAC required. 2bm21

Materiaux a bas prix Buy Now and Save. 2x4x8: 1.05, 2x6x8: 1.25, 2x8x12: 3.72, 2x10x14: 5.74, plywood 1/2: 12.50, 5/8: 14.95, **Presswood** 5/8 imperfect: 2.99, Melamine 4'x8': 1" 12.95, insulation second 3 1/2": .18ft, 6": .30ft, Oak flooring: .79, Aspenite 7/16: 5.50, 5/8: 7.49, Cash Sale. Masson 1-819-986-5720. bm21

Westinghouse stove, 24", Almond colour, excellent condition, asking $350 or best offer. 1981 Citation Ski-doo, asking $1300.00 as is. Phone 648-2320, 8 am-9:30 or 4 pm-10 pm. bm21

Wig Club. Join thousands of satisfied customers. Buy wigs at wholesale prices. From $39.95. Shop by catalogue and save. Free catalogue. Call toll free 1-800-268-2242. bcam21

Shamrock 8-1/2 ft slide-in camper, $2000. 1980 Jeep CJ7 $3000. 647-2412. 3xm28

Hardwood, stove wood, green, cedar posts and poles, after 6 pm, 648-2574. 4xm28

Ford cap, fits Ford, Chev and Dodge trucks. Full glass, good condition. $550. Call 647-2625. xtc

Auction Sale

Giant Bankrupcy Auction for "City Aluminum" 1/2 way between Petawawa and Pembroke on old Highway 17, March 31st, 10:00 a.m. Sale viewing on Saturday, March 24th from 10:00 A.M. till 4:00 P.M. and Friday, March 30th from 4:00 P.M. till 8:00 P.M. Reserve bidding accepted. Sale catalogues available from Auctioneer at 613-582-3850 or pick up at Beaver Lumber, Pembroke Office. Sale includes all aluminum and vinyl inventory and accessories, vehicles (trucks), 8 complete kitchen cupboard sets, new windows and doors, office equipment, xerox, new fridge and microwave, pop machine, complete Walkie-Talkie Base System, and a huge assortment of power tools. (2 continuous eavestrough machines), saws, drills, tamper, compressor, Hilti guns, gas cement mixer, etc. Auctioneer Art Jamieson, Beachburg. 2bm21

Farm Machinery Auction, March 31, 1990, 11 a.m. sharp. Erwin and Mary Theresa Mohr. Location: Steele Line and Hammond Rd., Hammond Rd is located 3 miles east of Quyon on 148. Follow to the end and turn left. Graham's Auction Service, Auctioneer: Murray Graham. (613) 256-2438. 2bm28

Lost

Man's black leather glove, lost Main Street Shawville. Henry Tubman, phone 458-2741. bm21

Livestock

We pay cash for crippled and disabled cattle. (613) 432-4769. otc

We are now taking orders for day old chicks. H I Hobbs & Sons, Shawville, 647-2814. otc

Doberman, 7 months old, miniature, long-haired Dachshund, free to good home. 458-2250 evenings. 2bm21

Purebred polled Charolais bull, and four polled Charolais heifers, Contact Don McCredie, 647-3340. 2bm21

Special stocker and feeder sale, Saturday, March 24th at 12 noon at Smiths Falls Livestock Exchange. Information and trucking, sales barn, 613-283-2507, Gord Hodges 613-269-3666. 2bm21

Polled Hereford bulls, some with grants from $250 - $450, One Horned Hereford bull, one Polled 2-year old Hereford Bull and 2 polled Charolais year-old bulls. Bristol View Farms, 647-5897 or -3426. b2m21

Ontario Hereford Association Prestige Sale, Markham Fairgrounds, April 7/90. Show 10 am, Sale 12:30 pm. 46 bulls, 41 females. Information Contact Ontario Hereford Association, Box 68, Langton, Ont. N0E 1G0. 519-875-4803. bcam21

Simmental bulls, some with grants from $350 to $450. Phone 819-458-2683. 3ba4

12 Charolais steers, 800 to 900 lbs. Call evenings 613-827-2605. 2bm28

SIMMENTAL BULLS
Have finished government test.
REASONABLY PRICED
Dellaway Simmentals
1-819 - 458-2426
20M14

Farm Produce

Pork for sale, $1.10 per pound. Tel. 647-3013. 3bm21

Straw - Large round bales, phone 647-2166. 2bm28

Hay - Round bales, Quyon area, 647-5586 or 647-5587. 3ba4

Hay - Square bales #1 quality, no rain. Approx 50 lb each, not kicker type. Bales are piled on edge will transport well. Phone 647-2119. 2xm28

Round bales of hay, round bales of straw. (Covered). Phone 647-3334 B Brownlee. 3xm28

Farm Equipment

Farm machinery, baler, rake, combine, etc. Phone 458-2652 evenings. 2xm21

John Deere rake, 2 sets harness, 2 halters. Henry Tubman, phone 458-2741. 2xm28

Cars & Trucks

Good used cars, low country prices. Ross Scott Automobiles, Hwy 148, 3 miles East of Quyon, 458-2687. otc

1972 Chev C10, phone 647-5407 after 6 pm. bm21

1981 Ford Camper Van, good condition, asking $3,500. 458-2200. 2xm28

1981 Ford half ton, stepside, good body and mechanical. Best offer. 647-3406. 2bm21

1983 Dodge Ram Van, good condition, safety checked, $2,100.00 or best offer. Phone 647-2166. 2bm28

1985-1/2 Ford Escort Lynx, 4 cylinder, no rust, excellent condition, woman driver, asking $3800. Phone 647-5443. otc

1989 Dodge 4x4, 6000 miles, $14,995.00. 1981 Chev, 5 ton dump, 11 ft box, with or without VR. 647-3253. xm21

Wanted

Transportation required Monday to Friday from Shawville to Ottawa, phone 647-5440. otc

Wanted to Rent

Shawville - 2 bedroom apartment for mature, responsible couple, apply to Box R, The Equity. 2bm21

Looking for three bedroom house in Shawville with basement. Reference available. 613-446-7553, call collect, ask for Debbie or Rejean. 2bm28

Wanted to Buy

Wanted old things, will buy entire estates. Will buy anything old. Call after 5 pm, 458-2268. otc

Two propane fridges, one propane stove, stainless steel sink, gas powered lawn mower, 1-1/2 h.p. motor for water pump. Phone 1-613-237-2111, or 1-613-226-7993, ask for Mrs Mallory. 3ba4

Looking to buy waterfront property, please call 1-684-5116 days or 1-684-6625 evenings. otc

Miscellaneous for Rent

Camcorder - Rented per day. Lloyd Hodgins Furniture, 647-3841. otc

For Sale or Rent

Shawville - For sale or rent, at 255 Argue Crescent, 1.06 acres, pool, air, beautifully treed lot. By appointment 613-257-8106 or 613-257-2101. Can be purchased without side lot. Dennis Cusson, IGA Carleton, 25 Lansdowne Ave., Carleton, Ont. K7C 3S9. otc

Real Estate for Rent

Bristol - 2 bedroom apartment, 647-3968. otc

Bryson - 2 bedroom apartment available now. 648-2222. otc

Bryson - 3 bedroom apartment, available April 1st. Phone 648-5823 or 647-3441. 2bm21

Bryson - One bedroom apartment, furnished. 648-2376. bm21

Campbell's Bay - Front St., 2 bedroom, heated, $300 per month. Call 648-2928. 2bm28

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment available April 1st. Phone 648-2779. 2xm28

Luskville - 2 bedroom apartment, heated and lighted, on Hwy 148, quiet area. Available Feb. 1st. Phone 455-2618. otc

Norway Bay - Furnished cottage, $125 per week, weekends $75. Phone 647-2457. otc

Otter Lake - 2 bedroom apartment, available now downstairs, heated and lighted, fridge and stove, $350 per month. Phone 648-2713. 3bm21

Otter Lake - 2 bedroom apartment, available May 1st, phone 453-7082. 4ba4

Quyon - Main Street, one bedroom apartment, heated and lighted, $350 per month. Available January 1st. 458-2654 or 684-4433 days. otc

Quyon - 3 bedroom apartment, Centre Town, $300 per month. One bedroom apartment, $200 per month, Available now. 458-2042. 2bm28

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. otc

Shawville - Store on Main Street, heat, and parking included. Attractive location, low rent, 647-2403. otc

Shawville - One bedroom apartment available immediately, fridge and stove included. 647-2869 before 5 pm. 647-5654 after 5 pm. 647-2604 after 5 pm. otc

Shawville - One bedroom apartment, electric heat, air-conditioned, 647-3256 or 647-2455. otc

Shawville - One bedroom apartment, centrally located, fridge and stove, air conditioned, electric heat, no pets, available immediately, $250 per month. Call 648-5952 after 5. 3bm21

Shawville - 2 bedroom apartment, convenient to shopping etc, electric heat, private parking, available April 1st, Call days 647-2924. 2bm28

Shawville - Available immediately. Bachelor apartment, stove and fridge, central air, private entrance and driveway, heated and lighted. References needed. Phone 647-2508. xm21

Real Estate

Bristol Farm - Good buildings, good house, double garage, $85,000. Doug Corrigan, 647-2438. otc

Bryson - 4 bedroom house, brick and cedar, hardwood floor, oak cupboards, electric heat, wood stove, 5 years old, Calumet St., 648-2937. otc

Bryson - House 24' x 55' very good condition, hardwood floors, family room, fenced, and many extras. 648-2030. 5ba4

Calumet Island - Standing bush lot, call 648-2377. 2bm21

Davidson - Two bedrooms, waterfront cottage, Call after 6 pm 648-5154. 4bm28

Ladysmith - Thorne Lake Rd. Approximately 1 acre with cottage (surveyed lot) and some furniture. Call evenings 1-613-732-8565 or 1-613-646-2058. 3xa4

Lake McLashan - Chemin des Sables, 3 miles South of Ste Pierre de Wakefield or 12 miles north of Gatineau, on Hwy 307. Completely furnished, wood cookstove, electricity, TV, 2 double bedrooms and other beds, sleeps 7, access to lake, Road open yearround, lot 108 front x 157 deep, back 177 ft. For information 1-613-443-2884. 2bm28

Quyon - 3 bedroom house, Center Town, asking $45,000. Serious buyers call 458-2042. 2bm28

Quyon - Large 3 bedroom house, Clarendon Street, lot size 102 ft x 128 ft, extra apartment with seperate meter, $47,500. Call Laurette 613- 745-0413 or Alan. 4bm21

Shawville - Large mobile home, excellent condition with appliances, can be seen behind the Royal Bank, Shawville. For information call 648-2222. otc

Century 21
ACCORD LTÉE.
Shawville Shopping Plaza
Members MLS
NEW LISTINGS
QUYON - Waterfront home, three bedrooms, deck, drilled well and boat docking facilities.
SAND BAY - Roomy winterized cottage over-looking River. Nice location, owner wishes to sell quickly.
QUYON - Economy priced home on large lot with town services. 1 1/2 storey with two bedrooms.
NORWAY BAY - 2 bedroom home, furnished on 2 lots. Plan now for summer.
QUYON - Commercial property with wood-working shop plus two apartments and hair dressing shop. 550 amp electrical plus some supplies in shop.
Phone Laurie 458-2424

RE/MAX
BUY NOW AND BEAT THE G.S.T.
BRISTOL - Highway 148, 2 bay commercial garage 36' x 62' on 5 3/4 acres of land.
BRISTOL MINES - 3 bedroom bungalow on large lot with single car garage. $32,500.
THORNE - 240 acres of bush 10 miles north of Shawville.
SHAWVILLE - Lots from $9,500 - $12,000.
SHAWVILLE - 408 Forest St., 4+2 bedroom brick home with carport, paved driveway. Electric and oil heat $800.00. 4 pc. & 5 pc. bathrooms, finished basement. Large lot 108' x 108'. All this at 1989 price of $90,000.
CAMPBELL'S BAY - 3 bedroom brick home on large fenced lot with view of river. This new home has many extras such as: Jacuzzi, Fireplace, Lifetime Taps, Deck, Solid Oak Cupboards.
BRISTOL: 215 acre farm with 6 bedroom home, large Barns and Silos. Excellent soil with creek flowing through. If you are looking for a good farm, well built, this is it.
SHAWVILLE - Willow St., 3 bedr. and 1 bedr. duplex in good condition and location.
NORWAY BAY - 3 bedroom, 2 storey home on large lot. Very well insulated, heats with wood and electricity.
I need listings now.
Phone me with your houses, cottages and farm properties.
For your appraisals call
DON DODS
MLS LISTINGS
Office 647-2466

SEE YOU AT THE VARIETY SHOW SATURDAY EVENING

RE / MAX
aylmer inc.
Shawville, Que.

Services

E-Z-Way-Painting and Decorating. Professional painting interior and exterior, wall paper, drywall installation and taping. Specializing in texture sprayed ceilings. For free estimate call Randy Carson (819) 647-3109 otc

Bristol Auto Body Garage complete collision and restoration repairs. We do welding and all general mechanics. 7 miles from Shawville. We work for less. Prop. Cecil Hodgins, 819-647-3313. otc

Now Open! Pontiac Vacuum Cleaner Centre, 18 yrs experience in sales and service. New and reconditioned vacuums. Parts for most makes. Electrolux - Kirby. Eureka - Sears. Kenmore - Hoover. Filter Queen, etc. Central Vacuums and installations. Free estimates. Victoria Place #32, Shawville 647-2030. Prop. Gerry (Popeye) Desabrais. Hours: Monday Closed. Tuesday to Friday 9:30 am to 5:30 pm. Saturday 9:30 am to 3:00 pm. otc

Computer lessons, 647-3357 by appointment. Learn for business, school or pleasure. 4xm21

First Communion/confirmation Plaques, Cards, Gift Sets, Photo Albums, Books, Jewellery, Armbands, Rosaries, Bibles, and more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew (On Bruce St exit). Open Wednesday through Saturday. 6xa25

Shawville - Esthetique Jessica, cleansing of the skin, manicures and waxing, etc. Main Street, phone 647-2622. 4xa11

Licensed Carpenter/roofer, guaranteed work, free estimates, big or small jobs, reasonable rates. Phone 647-3479. 4bA11

Paul's Painting. Interior, Exterior, homes, shops, cottages, churches, etc. Roofs by brush or airless spray. Free estimates, distance no object. Call 453-7273 or 648-2479. 2xm28

Daily care, all ages, in my home. Fridays and Saturdays and Sundays. Call 647-2892 after 7 pm or 647-3076 after 5 pm. bm21

Help Wanted

ZEC St Patrick requires the services of two gate keepers for gates at Greer Lake and Foran Lake. Applicants must be bilingual and have completed an auxiliary game warden training course. All applications must be submitted to St Patrick ZEC, P O Box 99, Chapeau, Québec, JOX 1M0 on or before April 13th, 1990.

La ZEC St Patrice requiert les services de gardiens de barrièrs, pour les barriers au lac Greer et au Lac Foran. Les exigences pour ces postes sont d'être bilingue et d'être qualifie comme auxiliare de garde de chasse. Les personnes interessées doivent faire parvenir leur demande d'emploi avant le 13 avril a: ZEC St Patrice, C.P. 99, Chapeau, Québec, JOX 1M0. 2bm28

ZEC St Patrick requires the services of a ZEC manager. Applicants must be bilingual, have completed an auxiliary game warden training course, and have a 4x4 truck. All applications must be submitted to St Patrick ZEC, P O Box 99, Chapeau, Quebec, JOX 1M0 on or before April 13th, 1990.

La ZEC St Patrice requiert les services d'un directeur de la ZEC. Les exigences pour ces postes sont d'être bilingue, et d'avoir un camion 4X4, d'être qualifie comme auxiliaire de garde de chasse. Les personnes interessées doivent faire parvenir leur demande d'emploi avant le 13 avril à: ZEC St Patrice, C.P. 99, Chapeau, Québec, JOX 1M0. 2bm28

Wanted 10 people to plant trees, for ten weeks. If interested call The Groupement Forestier du Pontiac at 683-3331. xm21

Man to work on dairy farm, Charles Pirie, 647-5563. 2xm28

Pontiac Canteen Service requires dependable man or woman 5 days a week, good salary, plus commission, must have valid driver's permit, insurable, good driving record, references. Preferably bilingual. For appointment call Tom 647-2593. xm21

Looking for a sitter for small children. Needed immediately, call 647-5940. 2xm28

Caretaker/housekeeper required for one day per week for summer months to upkeep waterfront property in Quyon. Includes grass cutting, laundry, vacuuming. Reference required. Apply in writing to: 1681 Rhodes Court, Ottawa, Ontario, K1H 5S8. 2ba4

Help Wanted

Full-time position for person to work around garage and crushing equipment. Apply Nesbitt Sand and Gravel, Renfrew, 432-5764. bm21

Person to do light housework and look after 2-year-old in Bristol area, phone 647-3809. 2bm28

Tenders

Bristol Municipality
RR # 1
Bristol, Quebec, JOX 1G0
Sealed tenders are called for the sale of a 1950 Mack Tandem Truck, equipped with sander. Highest or any tender not necesarily accepted. Cash sale as is where is. Tenders to be in the Municipal office by Friday, March 30, 1990 at 4:00 p.m. to be opened at the regular meeting of Council on April 2, 1990 at 8:00 p.m.
Keith Emmerson
Secretary-Treasuer om21

Bristol Municipality
RR#1
Bristol, Quebec, JOX 1G0
Fire Truck -
Sealed tenders are called for the purchase of 1986 International Truck in accordance with the specification which may be picked up at the Municipal Office.
Lowest or any tender not necessarily accepted.
Tenders to be in the Municipal Office by 4:00 p.m. on Friday, March 30, 1990, to be opened at a regular meeting to be held on April 2, 1990, at 8 p.m.
Keith Emmerson
Secretary-Treasurer om21

Tender
Bristol Municipal Council
RR#1
Bristol, Quebec, JOX 1G0
Applications are hereby called for interviews for the position of a municipal superintendent.
Job description can be picked up at the Municipal Office on Monday, March 26, 1990 at 9:00 am.
Application must be deposited at the Municipal Office by Friday, March 30, 1990, at 4:00 p.m.
Keith Emmerson
Secretary-Treasuer
Om21

Notice

How to play popular piano. New home study course. Fast, easy method. Guaranteed! Also organ and electronic keyboard courses. For Free information, write: Popular Music Systems, Studio 53, 3284 Boucherie Road, Kelowna, B.C., V1Z 2H2. bcam21

MacGregor Concrete, Beachburg, Septic Tanks, septic tank pumping, ready-mix concrete. Call toll free 1-800-267-0118 or 1-613-582-3459. otc

Canal Cruises on scenic Trent-Severn Waterway and Rideau Canal aboard Kawartha Voyageur; private staterooms, all meals; free brochure from Captain Marc, Box 15400, Peterborough, Ont. K9J 7H7. bcaapr4

Blackwater Designs Ltd is accepting applications for sewing machine operators in the Renfrew Factory. We seek applicants who want long term steady work. Experience is an asset but is not necessary. Please come to our plant at 20 Arthur Ave E in Renfrew to fill out an application. otcJn27

Christian Singles: Meet new friends by phone/mail. Call 705-876-9824 or 705-749-0228 or write: CASS Box 2124, Peterborough, Ont. K9J 2H4 (Enclose self-addressed, stamped envelope). 12bmay2

Boats. West System epoxy resins, pumps, manuals, cleaners. All stocked at Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. om21

We cut to size while you wait: Plexiglass sheets, rods, tubes, light diffusing ceiling panels. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. om21

Wedding Bulletins, Bibles (Bride's, Family, Baby, Large Print), Plaques (Anniversary, Baptism, Baby, 1st Communion, Confirmation, etc.), Books, Tapes, Cards, Jewellery, Sunday School supplies and more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew (On Bruce St. Exit). Open Wednesday through Saturday. 6xa25

A sales dream. Multi-million dollar national firm seeks 2 representatives in your area. Candidates selected can earn up to $2,000 weekly. Individuals applying should be available immediately for placement. Call (416) 756-2111 or (416) 756-7796 for your confidential interview. bcam21

THE CLASSIFIEDS

Notice

Would you like to correspond with unattached Christian people, ages 18-80, the object being companionship or marriage. Write: Ashgrove, P.O. Box 205, Chase, B.C. V0E 1M0. bcam21

Public Notice

Corporation Municipale Du Village de Bryson

Public Notice is hereby given by the undersigned that: A job contest is launched for the position of Town Foreman on a full time basis.
Any person interested in the position will have to submit a driver's permit of Class 3, issued by the Regie de l'Assurance Automobile du Quebec. It must also state the salary expected for the job therefore created. The duties and responsibilities of the job created will be as follows:
Responsible for the driving and general maintenance of the snow plow.
General maintenance work in the village, responsible for weekly garbage pick up as outlined by the Municipal Council,
Driving and small maintenance work of other town vehicles,
Other jobs related duties determined from time to time by the Municipal Council,
Supervision of part time employees that may be hired.
The contest will end at 18.00 hrs on April 2, 1990.
Any person interested to participate to the contest must send his (hers) resume to the undersigned by mail or remit it at the Municipal Office and to indicate on a sealed envelope:
Job Contest 1990

Jean Guy Lallemand
Secretary-Treasurer
2om21

Corporation Municipale
du Village de Bryson
'Avis public vous est donné par le soussigné que la Municipalité entend créer une position permanente de contremaitre municipal. A cet effet un concours d'emploi est maintenant lancé pour les intéressés. (es)
La (es) personne (s) intéressée (s) devra (ont) posséder un permis de conduire de classe 3 de la Régie des Assurances Automobiles du Québec de même que le salaire désiré pour la fonction ou tâche à accomplir.
Les tâches et responsabilités principales seront les suivantes:
responsable de la conduite et de l'entrentien général du Chasse neige,
conduire les véhicules municipaux,
entretien générale du Village,
responsable de la cueillette des ordures ménagères dans la mesure du possible,
toutes autres tâches pertinentes déterminées de temps à autres par le Conseil Municipal,
supervision des employés surnumérairese que la Municipalité peut embaucher de temps à autre,
Le concours prendra fin à 18.00 heures, le lundi 02 avril 1990.
Toute personne intéressée à participer à ce concour d'emploi est invitée à faire parvenir sa demande par le courrier où à la remettre au soussigné sous pli scellé en indiquant sur l'enveloppe: CONCOURS D'EMPLOI 1990.

Jean-Guy Lallemand
secrétaire-trésorier
02m21

Canada
Province de Québec
Cour Supérieure
District de Pontiac
Chambre de la famille
No. 555-12-000511-889
(Divorces)
Beverley Boyd, Demanderesse,
-c- Constant Dionne, Défendeur.
Il est ordonné à la partie Demanderesse Beverly Boyd, et au défeneur Constant Dionne de comparaître dans un délai de 30 jours.
Une copie de la requête pour cesser d'occuper a été laissée au Greffe de cette Cour à leur intention.
Campbell's Bay, P.Q.
Le 7 mars 1990.
Ella Romain
Protonotaire-Adjoint
de la Cour Supérieure
om21

Birth

Lepack - Nancy, Brian and Craig are pleased to announce the arrival of Allison Michelle Louise on March 7, 1990 at 9 am, weighing 7 lbs 13 oz. Proud grandparents are Brenda and Arnold Yach and Anne and Jim Lepack. Thanks to Doctors and 2nd floor staff. xm21

Ogrins - Eric and Janice (née Sparling) are pleased to announce the birth of their daughter Austin Faye, on February 26, 1990, at Sudbury General Hospital, weighing 7 lbs 7 ozs. Proud grandparents are Mr and Mrs Peter Ogrins and Clarence Sparling of Elliot Lake, Ontario. xm21

Engaged

Telford - Jorgensen

Mr and Mrs Neil Telford of Edmonton, Alberta, and Mr and Mrs Howard Jorgensen of Mana, Alta, are pleased to announce the engagement of their children, Sandra Mae to John Thomas Jorgensen, together with their daughter Charity Mae. They will exchange their wedding vows on April 21st, 1990, at 6 pm. Supper and dance to follow, all to be held in Edmonton. bm21

Thanks

Eades - In the recent loss of a dear mother and grandmother, Mary Eades, we convey sincere thanks and appreciation to family, friends and neighbours for their support, cards of sympathy and donations to Pontiac Community Hospital. A very special thanks to Rev J Stevenson and Rev Timmons and to nurses of Pontiac Community Hospital. Elaine and Ross, Benson and Agnes. xm21

Elliott - I would like to express my thanks to all my friends and relatives for helping to celebrate my birthday and for the cards and gifts I received. Special thanks to the Pontiac Reception Centre for the lovely room to have it in. Your kindness was much appreciated and also my family for organizing the party. Thanks again. God Bless you all. Russell Elliott. xm21

Hodgins- Our sincere thanks to relatives, friends and neighbours for their expressions of sympathy, floral offerings and donations on the recent loss of a dear husband and father. Special thanks to doctor O'Neill and Doctor Hayes and nursing staff at the Shawville hospital. Gladys Hodgins and family. xm21

Latour - We would like to express our sincere gratitude to our family, friends and relatives who helped share our grief in the death of our mother Yvonne. A sincere thank you to the Ringrose Bros, the Gatineau Hospital, Father Tait and for the food sent to our homes. Also the ladies who made the lunch at the basement of the church. Her children xm21

Latour - Nous désirons remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de Mme Yvonne Latour (née Beauregard) survenu le 13 février 1990, nous ont témoigné des marques de sympathie. Merci à Ringrose Bros, l'hôpital de Gatineau, le Père Tait. Et merci aux dames de la paroisse qui ont préparé le repas à la salle paroissiale. Les enfants. xm21

Myre - We would like to express my sincere thanks to friends, neighbours, and relatives for all their support and expressions of sympathy in the loss of our husband and father, Frank Myre. Also thanks for floral arrangements and donations. Your cards, phone calls, and food were deeply appreciated. Frances and Amber Myre and The McDowell Family xm21

Sheppard - We would like to thank our family, friends and neighbours for helping us to celebrate our 40th anniversary. A lovely supper was held at Bouleau Blanc. It sure will be an evening to remember. Thank you Bill and Jackie. xm21

Stewart - We would like to thank Dr MacLellan, nurses and staff at Pontiac Community Hospital for the excellent care given to Melvin during his stay. Your kindness is greatly appreciated. Nina and family. xm21

Wall - We wish to extend our gratitude to our relatives, friends and neighbours for the many acts of kindness shown to Margaret during her long stay in the Home on the Hill and the Ade Nursing Home. Many thanks for your visits, cards, prayers, floral tributes and charitable donations. We would also thank the Radford Ladies for their lovely tea at the United Church. Margaret had spent many days of loneliness and hours of pain since that fateful day in February 1972. A special thank you to Rev Stokes and the W J Hayes & Sons Funeral Home. Eleanor and Genevieve. bm21

Thanks to Sacred Heart of Jesus and St Jude for favours. P.M. xm21

In Memory

Johnston - Gall - In loving memory of a dear daughter and sister who passed away March 22, 1988.
This month comes with deep regret
It brings back a day we shall never forget
You fell asleep without goodbye
Bu the memory of you will never die.
Always remembered by Grace, Ann, Mary, Carol and Kim bm21

Kensley - In memory of a dear wife and mother Esther May who passed away March 18, 1985
Deep in my heart lies a picture
Of a loved one laid to rest
In memories frame I shall keep it
Because she was one of the best.
Sadly missed by Emmett and family xm21

Obituary

Mary Jane Eades

After a brief illness in Pontiac Community Hospital, Shawville, Quebec, Mary Jane (Horner) Eades passed away March 12, 1990, in her 87th year.

Mrs Eades was a lifelong resident of the Pontiac area. She was born January 28, 1904, to William John Horner and Mary Jane Richardson of Radford, Quebec.

On December 16, 1924, she married Harry L Eades and lived on the family farm at Wilson's Mill, until the late fifties. Her husband predeceased her February 14, 1980.

Left to mourn her loss are her son Benson (Agnes), daughter Elaine (Mrs Ross Beck), sisters Lil Grace and Alma McGuire, nieces, nephews and her many friends.

She is also greatly missed by her grandchildren and great-grandchildren.

The funeral service was held on March 14, 1990 from W J Hayes & Sons Funeral Home in Shawville, to St Paul's Anglican Church where Rev James Stevenson and Rev Timmins officiated. Also participating were Natalie Beck of Toronto and Greg Beck of Ottawa who read the Scripture Readings. Brent Eades of Ottawa wrote the Eulogy.

Pallbearers were grandsons Greg Beck, Brent Eades, Leslie Eades, John Eades, Hugh Eades and Philip Eades.

Obituary

Stephen Lorenzo Hodgins

On Sunday, March 11, 1990, in hospital, Shawville, Quebec, Stephen Lorenzo Hodgins died after a long illness, in his 68th year.

He was the beloved husband of Gladys Werrell whom he married September 25, 1943.

He was the son of Clarence and Ethel (Swain) Hodgins.

He was the dear father of Donald of Shawville, Sundy Roderick, Birsay, Saskatchewan, Celia Larocque and family of Enderby, B.C.

His foster children are Maggie Roderick of Ottawa, Peter Larocque of St John's, New Brunswick, and Linda Larocque of Charteris.

He was the dear brother of Beulah Hodgins of Shawville, Nina Cornwall of Newmarket, Ontario, Denton of Wyman, Berlin of Aylmer, and Justus of Willowdale, Ont.

He was predeceased by his father and sister Margaret.

He is also survived by many grandchildren, nieces and nephews.

In Memory

Smiths - In loving memory of a dear mother Etta, died March 26, 1976. Sister Doreen March 23, 1971. Brother Roy March 17, 1986.
They are gone but not forgotten
And, as dawns another year.
In our lonely hours of thinking
Thoughts of them are always near.
Liz and Dick; Merv, Phyl and Shawn. bm21

Belanger - In loving memory of a dear grandmother Alma, who passed away March 12, 1989.
Our lips cannot tell how we miss her,
Our hearts cannot tell what to say;
God alone knows how we miss her
In a home that is lonesome today.
Leo's children bm21

Belanger - In loving memory of a dear mother Alma, who passed away March 12, 1989.
What would I not give to clasp her hand,
Her dear sweet face to me;
To hear her voice, to see her smile,
That meant so much to me.
Always remembered by her son Leo. xm21

Graham - In loving memory of our dear daughter, Marjorie (Meredith) Graham who passed away March 26, 1985.
The midnight stars are shining
Upon your silent grave
Beneath them sleeps the one we love
And the one we could not save.
Lovingly remembered by Mom and Dad Meredith. xm21

Graham - In loving memory of a dear sister and aunt, Marjorie, who passed away March 26, 1985.
Sister, you are not forgotten,
Though on earth you are no more,
Still in memory you are with us,
As you always were before.
Lovingly remembered by Darwin, Marilyn and family xm21

Mulligan - In loving memory of our dear grandmother, Oscelia, who passed away March 26, 1985.
Five years have passed, we miss you still,
Forget you, Grandma, we never will.
To hear your voice, to see your smile,
To sit and talk with you a while.
To be together in the same old way,
Is the only wish we have today.
Sadly missed, Darlene, Gale and Greg Sparling. bm21

Young - In memory of a dear mother, Velva, who passed away March 21, 1985.
Always remembered by her family. xm21

Mayhew - In loving memory of a dear father, Melvin, who passed away March 28, 1984.
Our hearts still ache in sadness
And secret tears still flow,
What it meant to lose you,
No one will ever know,
When the days are sad and lonely,
And everything goes wrong,
We seem to hear you whisper,
Cheer up and carry on,
Each time we see your picture,
You seem to smile and say,'
Don't worry I'm only resting
We'll meet again some day.
Sadly missed by daugjhter Brenda and family. bm28

In Memory

Ward - In loving memory of a dear mother and grandmother, Annie Ward, who passed away March 23rd, 1953.
The sweet hours we once enjoyed
How sweet their memory still
But parting has left a loneliness
The world can never fill.
Always remembered by daughters Rose and Mary and grandchildren. xm21

Graham - In loving memory of a dear sister and aunt, Marjorie, who passed away March 26, 1985.
Many a heartache, often a silent tear
But always beautiful memories of one we loved so dear.
Fondly remembered by Glenn, Vera and family bm21

Bryson Fire Brigade

Would like to thank the people of Bryson for donations towards Cerebral Palsy on February 3rd and also thanks to all businesses for donations towards the Ski-a-thon on February 24, 1990.

SPECIAL SERVICES

at

Shawville Wesleyan Church

MARCH 22-25, 1990

Services Thursday and Friday evening at 7:30 p.m.
Men's Breakfast Saturday 9:00 a.m.
Slides & Songs of the Holy Land, Sat. 7:30 p.m.
Rev. & Mrs. Marven Durling will minister in song and Word in all of these services.

YOUNG SUBDIVISION, 1ST RIGHT, SHAWVILLE

OPEN HOUSE - March 24 & 25

2:00 to 4:00\ p.m.

BEAUTIFULLY DECORATED NEW HOME
Master bdrm, ensuite bath, central air, central vac, garberator, custom blinds and draperies, electronic garage door, paved drive. Close to hospital and shopping.

Century 21 **BOB FENTON**
647-2223 days - 647-5378 evngs.

Come Worship With Us

Anglican

Parish of Campbell's Bay
Rev. William Craig 648-2949
Sunday Services:
St. James', Otter Lake
9:00 a.m. (every Sunday)
St. George's, Campbell's Bay
10:30 a.m. (1st & 3rd Sun. only)
St. George's, Portage du Fort
12:00 noon (weekly)

Parish of Clarendon
James Stevenson, Pastor
Sat. 7:00 pm St. George's, Thorne
Sunday Services
9:30 am Holy Trinity, Radford
10:45 am Church School, Shawville
11 am St. Paul's, Shawville
7:30 pm St. Matthew's, Charteris

Parish of Quyon
Rev. Father E. Timmons
St. Thomas', Bristol 9:00 am
St. John's, Quyon, 10:30 a.m.

Baptist

Otter Lake Baptist Church
Pastor Lloyd W. Whan
11 am Morning Service
11 a.m. Sunday School

Church of Faith, Praise & Prayer

(formerly Church of the Living God) Pastor Rivest
Hwy 148, Campbell's Bay
Sunday Service 11:00 am
Sunday Evening 6:30 pm
Wednesday - 7:30 pm
Prayer Services - Tues. & Fri. 6:30am-8:30am Everyone welcome. Services in Fr. & Eng.

Free Methodist

Campbell's Bay
Rev. Paul A. Nichols
Sunday School 9:45 am
Morning Service 11:00 am
Wednesday Bible Study 8 pm

Lutheran

Zion and St. John's
Rev. C. Kappes
Services alternate weekly between Churches - 9:30 & 11 am

Pentecostal

Bristol Ridge
Rev. Gary Hobbs
Sunday School 10:00 am
Morning Worship 11:00 am

Shawville 647-2555
Pastor Rev. Richard Gray
Ass't Pastor Benn Kjiersdam
Sunday School 9:45 am
Praise & Worship 11:00 am
Sunday Evening Service 7:00
Wed. Family Night 7:30 pm

Presbyterian

Bristol Memorial
Rev. Allan MacKenzie
9:30 am Worship & Sun. Sch.

Fort Coulonge
Rev. Allan G. MacKenzie
11:30 am Worship Service

Roman Catholic

Bristol Mines St. Edward's
Rev. P.G. Proulx
Mass Saturday 7:30 pm
Sunday 10:00 am

Bryson Immac. Conception
Father Pelletier
Mass Saturday 7:00 pm
Sunday 9:00 & 11:00 am

Campbell's Bay St. John the Evangelist
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 pm
Sunday 8:30 and 11:00 am

Calumet Island Ste. Anne's
Rev. Marc L. Gauthier
Mass 7:30 om Sat. (French)
9:00 am Sundays (English)
11:00 am Sundays (French)

Chapeau
Rev. A.T Harrington
Rev. Chris Shalla
Mass Saturday 7:00 pm
Sunday 10:30 am

Fort Coulonge St. Pierre
Rev. Douglas N. Bridge
samedi 19h00
dimanche 8h30 (Davidson), 10h30 et 19h00

Luskville St. Dominique
Rev. V. Robitaille
Sunday 9:30 English Mass
Sunday 11:00 French Mass

Otter Lake St. Charles Borromeo
Father Pat Tait
Saturday Mass 7:00 pm
Sunday Mass 12:00 noon

Portage du Fort St. James
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7:00 pm
Sunday 10:30 am

Quyon St. Mary's
Father Garry Cain
English Mass Sat. 7:30 pm & Sunday 11:00 am
Messe en français dim. 9:30am

Waltham Our Lady of Perpetual Help
Rev. A.T. Harrington
Rev. Chris Shalla
Mass Saturday 7:00 pm and Sunday 9:00 am

Wolf Lake St. Francis Assissi
Rev. J.E. Larose
Mass Saturday 5:00 pm
Sunday 11:15 am

Standard Church

Shawville
Rev. B. Wood
Sunday School 9:45 am-
Morning Worship 11:00 am
Evening Worship 7:30 pm
Prayer & Bible Study Wed. 8:00 pm

United Church

Bristol Charge
Rev. Peter Hartgerink
647-3950
Stark's Corners 9:30 am
St. Andrew's Knox 11:00 a.m.
Mid-week programs for all ages. Call for information.

Campbell's Bay & Bryson Charge
(For emergencies contact Anglican Parish in Campbell's Bay 648-2949)
Sunday Services
St. Andrew's Campbell's Bay 10:30 am (2nd and 4th Sun. only)

Quyon Charge
Rev. Robert Scott
Worship & Church School
Wesley (Beechgrove) 9:30 am
Quyon 11:00 am
Youth Group & Adult Study during the week

Shawville
Rev. Gary W. Stokes 647-2624
Morning Worship and Sunday School 11:00 am
.Thrift Shop Thurs. 9 - 12

Aylmer
164 Principale St. 684-5345
Rev. Richard DeLorme
Sunday Worship 10:30 am also Sunday Sch. & Supervised Nursery
Holy Communion 1st Sunday of month followed by coffee & fellowship hour
Wed. 1:15 & 7:30 pm Bible Study

United Pentecostal

Portage du Fort
Little Stone Church
Rev. L.H. Ballard
10:00 am Sunday School & Morning Worship
7:30 pm Sunday evening service

Wesleyan

Campbell's Bay
Rev. Roger McElwain
Sunday School 9:30 am
Morning Worship 9:30 am
Tues. Family Night 7:00 pm

Shawville
Rev. Stuart Marples
'Wesleyan Hour' 7 am CFMO
Sunday School 9:45 am
Morning Worship 11:00 am
Evening Service 7:30 pm
Home Bible Study Groups
Wed. & Thurs. Evenings
Youth Group Thurs. 8:00 pm
Call for information

Waltham
Rev. Roger McElwain
Sunday Worship 11:30 am
Wed. Prayer & Bible Study 7:30 pm

Members of the
PONTIAC CLERGY ASSOCIATION
have been looking into the possibility
of bringing the

Billy Graham Crusade

from Montreal, June 3-10, to Shawville, live by satelite.

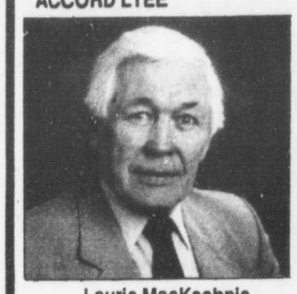
In order to do this we would need to raise $5,000.

Any groups or individuals who might be interested in helping financially should contact Rev. Peter Hartgerink for further information by March 31.

647-3950

Century 21 ACCORD LTÉE

Shawville Shopping Plaza
647-2223



Laurie MacKechnie

Bonnie Richardson

Century 21 Accord Ltée is pleased to announce that Laurie MacKechnie has won the prestigous Gold Club award from Century 21 Canada for his outstanding sales performance in 1989. Futhermore, Laurie MacKechnie and Bonnie Richardson have won Special Achievement Awards for the Fourth Quarter of 1989. We congratulate Laurie and Bonnie on these honours, and invite the residents of the Pontiac to contact our agents at 647-2223 for award winning real estate service.

PROVINCE of QUEBEC

Municipality of United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield

To the Ratepayers of the aforesaid Municipality

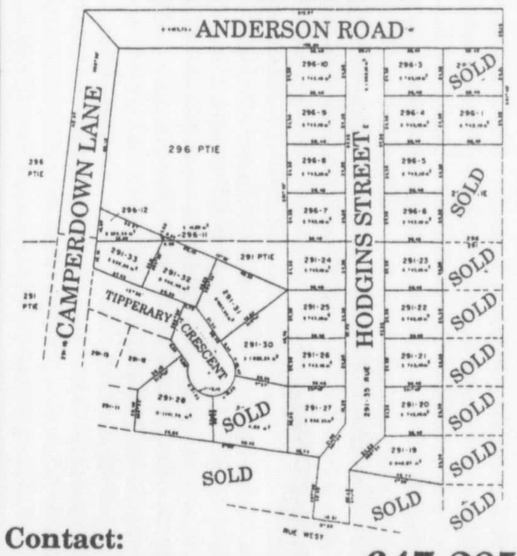
PUBLIC NOTICE

Is hereby given by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, THAT: -

A Public Preliminary Consultation Meeting concerning our zoning plan will be held at the Municipal Hall, on Tuesday, April 17th, 1990 at 7:00 p.m.
Anyone wishing to propose any changes on this project are asked to be present at this meeting on Tuesday, April 17th, 1990 to make their request.

Given at Otter Lake, this 14th day of March one thousand nine hundred and ninety.
Anita Lafleur

CHOICE RESIDENTIAL LOTS NOW SELLING



Contact:
Lee or Lucille Hodgins **647-2850**

SHAWVILLE UNITED CHURCH

150th ANNIVERSARY BURSARY

As part of its 150th Anniversary Celebrations, Shawville United Church is offering for the academic year 1990-91 a bursary or bursaries to a value of Five Hundred Dollars ($500.00) to a student or students pursuing a career in the ordained ministry, professional Christian Education work, or professional Pastoral Care work.
Students must reside in the West Pontiac area and be a recognized member of a church in this area. Students must presently be enrolled in or planning to enter a certified theological college, Christian Training Center or School of Pastoral Care Training in 1990.
Bursaries will be awarded on the basis of financial need as determined by the Bursary Committee of Shawville United Church.
Application forms for this bursary are available at the Church Office of Shawville United Church and must be returned before March 31, 1990. Successful applicants will be notified by mid-April.
For further information about this Bursary Fund, telephone the Church Office at 647-2764.

United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield

The regular council meeting of the Municipality of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield was held on Tuesday, February 6 at 7 pm, at the regular place of sittings. Members present were Mayor Rhéal Racine, Councillors Irvin Kluke, Douglas Gauthier, Elmer Dubeau, Edmond O'Malley, Yvon Ladouceur, Esther Dubeau. The secretary-treasurer Anita Lafleur was also present.

Proposed by Gauthier and Esther Dubeau and resolved to accept the agenda with the following addition: Dump.

Visitors. Jacques and Jean-Pierre Beauchamp, Anthony Kluke.

Tony Kluke met with council members on behalf of the Otter Lake Fire Department, to get permission from council to remove the existing garage door from the vacant room. Permission was granted to install an insulated wall in its place, with an exit door in the wall.

Jacques Beauchamp met with council members on behalf of the Waskahegen Alliance Corporation regarding the possibility of purchasing the recreational property. Each council member gave their opinion on the subject. Mayor Racine informed Mr Beauchamp that, at the present time this property was not for sale.

Correspondence. The municipal office received a letter from the Ministry of Transport stating our request regarding the installation of school bus stop signs on the Picanock Road was approved.

Proposed by Esther Dubeau and Ladouceur that the Municipality of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield donate the amount of $20 to the Ecole Institutionelle Est to help defray costs for the presentation of a theatrical play. Carried on division.

Clr Douglas Gauthier registers his dissidence.

Proposed by Ladouceur and Elmer Dubeau that the Municipality of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield donate an amount of $25 to St John's High School to promote their school yearbook.

Proposed by Gauthier and Ladouceur that the Municipality of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield donate the amount of $25 to the Heart and Stroke Foundation.

Clr Douglas Gauthier discussed the possibility of having snowmobile trails with access into town. Clr Gauthier was advised that there was already existing trails with access in town.

Mayor Racine discussed the bridge going to Serpent Lake, on lot 59, Range 4, Township of Leslie.

Proposed by Elmer Dubeau seconded by Esther Dubeau that the Municipality of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield make a request to the Ministry of Transport regarding the possibility of building a new bridge crossing Lot 59, Range 4, Township of Leslie.

Proposed by Elmer Dubeau seconded by Edmond O'Malley that the Municipality of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield adopt the By-Law 138, regarding "An Act Respecting to the remuneration of elected municipal officers".

Whereas under Bill 24, an Act respecting the remuneration of elected municipal officers, the Council of a Municipality, may by a by-law, fix the remuneration of its Mayor and that of its Councillors;

Whereas the present remuneration of the Mayor is $4500, and that of the Councillors is $1500;

Whereas the remuneration of the Mayor and Councillors has not been adjusted since 1985;

Whereas under Bill 24, an Act respecting the remuneration of elected municipal officers, permits an annual adjustment and a remuneration indexation of its Mayor and Councillors;

Whereas notice of the present by-law was duly given at the regular council meeting dated December 5, 1989;

Whereas the present by-law rescinds the previous by-law number 130, adopted on March 5.

It is statued the following: The whereas are an integral part of the by-law; The Mayor has an annual remuneration of $4,333.33 and the Councillors of $1,444.45; also each council member receives an expense allocation of an equal amount to half of the amount of the annual remuneration, which corresponds for the Mayor $2,166.67 and for the Councillors $722.22; The annual remuneration is indexed for each fiscal year according to the notice from the Minister of Municipal Affairs, which is published in the Gazette Officielle du Québec; The remuneration along with the expense allowance was established to be distributed as follows: June and December; This present by-law is applicable as of January 1, 1990;

The rental of the municipal hall was put on the table. After much discussion it was unanimously decided that the municipal hall would not be rented for family gatherings, or during the Christmas season. The rental of the hall would be only for community events, and association meetings.

Clr Yvon Ladouceur suggested that in future, where employment in the municipality was concerned regarding recreational activities, the priority should be towards people who volunteer their help for the community.

Clr Ladouceur also mentioned garbage pick up within the municipality.

Finances. Proposed by Edmond O'Malley seconded by Douglas Gauthier and resolved to pay the bills in the amount of $3,745.52.

Resolved to close the regular council meeting of Tuesday, February 6, at 8:45 pm.

(Rec'd March 19)

February 6 meeting

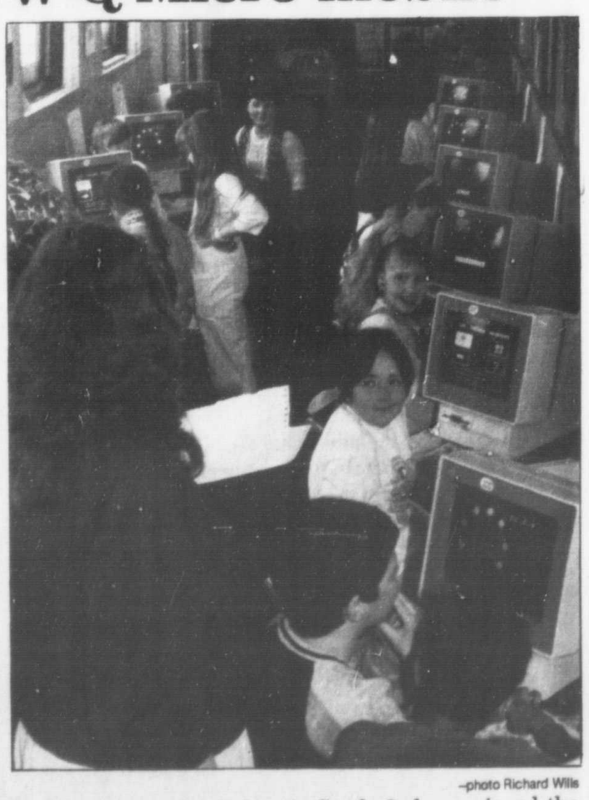
Process verbal

suite de page 13

d'amende l'article 155 de la loi 107 pour que le mandat du président (e) et du vice-président(e) du Conseil scolaire ainsi que le mandat des membres du Comité exécutif soient des mandats d'un an, avec élections à ces postes, chaque année, dans les quinze jours suviant le 3 dimanche de novembre; d'envoyer copie de cette résolution à la F.C.S.C.Q.

Correspondance. Listes électorales permanentes utilisables par les gouvernements provincial, municipal, scolaire, (C.S. de Dolbeau). Ralliement provincial des parents du Québec - participation financière. Tarification des servides juridiques de la FCSCQ à compter du 1er avril 1990. Remerciements de l'Association de Paralysie Cérébrale, secteur Pontiac.

W Q Micro-mobile



–photo Richard Wills

March 15th, Mrs Bulmer's Grade 3 class enjoyed the West Quebec School Board's Micro-mobile during its two-week stay at McDowell School in Shawville.